



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito legal: CS 6. 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Cernuda y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 25 ABRIL 1971. — AÑO XXXIII. — N.º 10.094 — PRECIO: 5 PESETAS

## El martes llegará a Madrid el Presidente del Banco Mundial

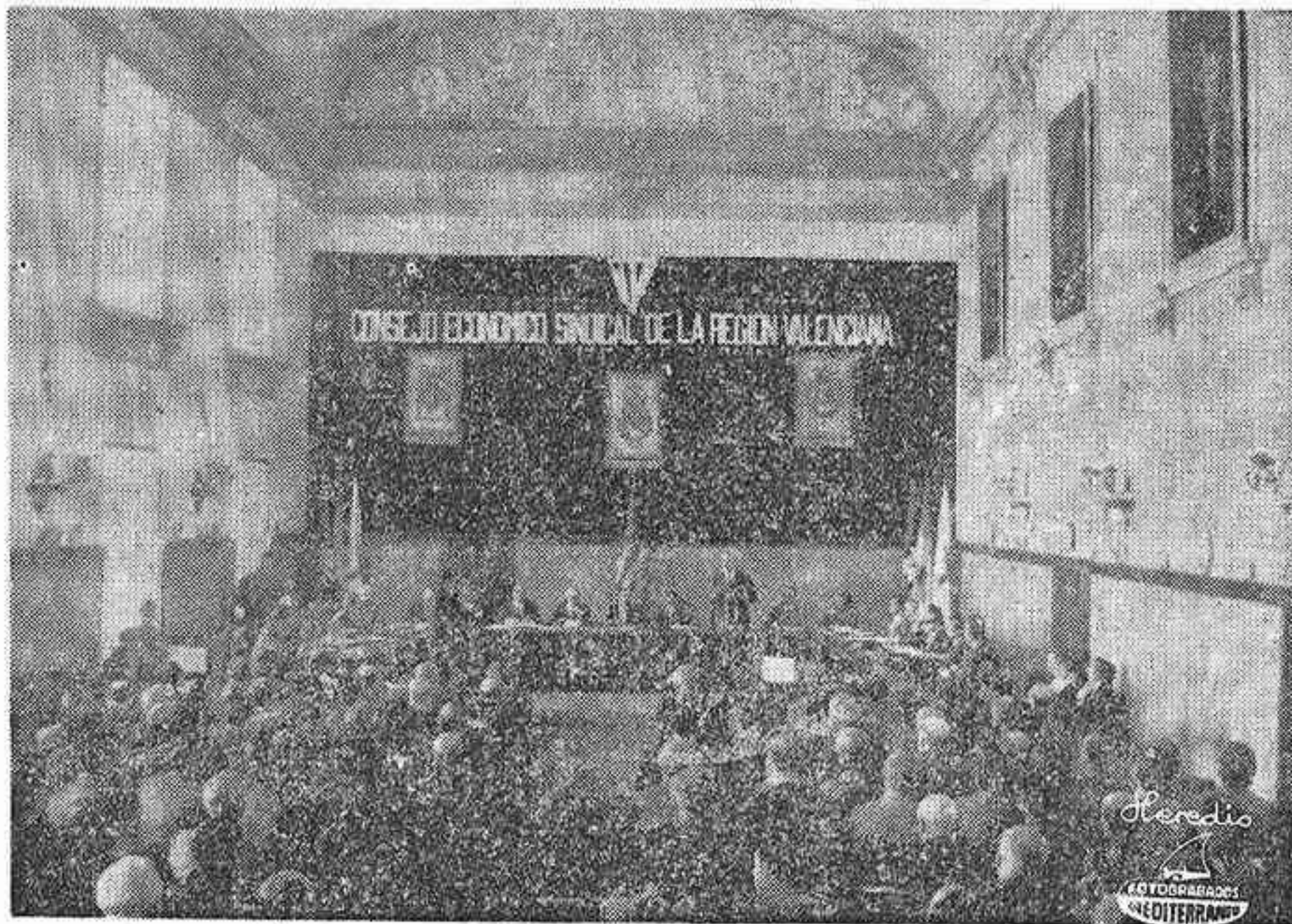
WASHINGTON, 24. (Efe). — El próximo día 27 de abril, llegará a la capital de España el Presidente del Banco Mundial, Robert McNamara, para realizar una visita de información y estudio sobre el país y para perfilar las futuras relaciones del Banco con España, dijeron hoy en Washington fuentes de la institución internacional.

El viaje de McNamara a España responde a una invitación que le fue hecha por el Ministro de Hacienda y Gobernador de España en la citada institución, Alberto Monreal Luque.

## La IV Siderúrgica Integral de Sagunto significará una inversión de ochenta y cuatro mil millones de pesetas

Anunció ayer el Ministro de Industria en la sesión de la Permanente del Consejo Económico Sindical de la Región Valenciana en el Monasterio del Puig

En la que intervino también el Ministro Comisario del Plan de Desarrollo



VALENCIA, 24. (Pyresa). — Se celebró esta mañana la reunión extraordinaria del Consejo Económico Sindical de la Región Valenciana. Presidió el acto el Ministro de Industria, D. José María López de Letona, a quien acompañaban el Ministro Comisario del Plan de Desarrollo, D. Laureano López Rodó; Secretario General de la Organización Sindical, D. Rodolfo Martín Villa; Gobernadores Civiles y Jefes Provinciales del Movimiento de Valencia, Castellón y Alicante; Directores Generales y otras autoridades.

Habló en primer lugar el Gobernador Civil de Valencia, D. Antonio Rueda, quien manifestó su alegría al poder anunciar en esta ocasión que la cuarta planta siderúrgica nacional estará ubicada en Sagunto.

Seguidamente, el Presidente del Consejo Económico Sindical, D. José Vicente Izquierdo hizo un breve resumen de la labor realizada por el Consejo y de los proyectos actualmente en estudio. Se refirió a la importancia de la economía regional valenciana y destacó la trascendencia de la ubicación de la cuarta planta siderúrgica nacional en Sagunto.

En nombre del Ministro de Relaciones Sindicales, el Secretario General de la Organización Sindical, D. Rodolfo Martín Villa, expresó el agradecimiento a los ministros de Industria y Comisario del Plan de Desarrollo "por escoger —dijo— este marco sindical para dar a conocer importantes resoluciones que afectan a la economía nacional y, en especial, a la de esta región".

"Con ello se hace patente —añadió—, una vez más, como la administración y el Gobierno responden a las solicitudes de nuestras regiones, cuando se formulan con la gana

Pasa a la pág. 7

### Por 2.000 Ptas., viaje turístico de Francfort a Mallorca y regreso

FRANCFORT, 24. (Efe). — Una compañía alemana de viajes de esta ciudad acaba de batir un nuevo récord en desplazamientos turísticos económicos. Por cien marcos (unas dos mil pesetas) ofrece una excursión a Mallorca en avión y vuelta desde Francfort.

A bordo de un "Jumbo Jet" se saldrá el día dos de mayo, a las 9,25 de la mañana, y se regresará a las 21,30. Oferta tan atractiva no se conocía aun en los programas de las empresas turísticas alemanas. Se trata de un viaje inaugural de ruta para la próxima temporada entre Francfort y Mallorca.

En el precio de cien marcos va incluido el traslado desde el aeropuerto hasta Palma de Mallorca. De las cuatrocientas plazas del gigantesco avión se cubrieron 150 pocas horas después de anunciarse el viaje.

## Exito de la prueba espacial soviética

Se llevó a cabo el ensamble entre la "Soyuz X" tripulada y la estación "Salyut"

MOSCU, 24. (Efe Reuter). — Los tres tripulantes de la nave espacial soviética "Soyuz X" han reanudado su programa de vuelo tras un período de descanso de ocho horas, informa Radio Moscú.

La emisora dijo que los tres cosmonautas reanudaron sus experimentos científicos y técnicos a las cero horas de hoy, pero no especificó cuáles eran esos experimentos.

### PREPARATIVOS PARA ENSAMBLAJE

MOSCU, 24. (Efe). — Experimentos para el enlace y separación de la nave "Soyuz X" y la estación científica orbital "Salyut", han sido llevados a cabo

en el espacio, según informa la agencia soviética "Tass". "Los principios de "encuentro" y ensamblaje de la astronave a la estación orbital —dice Tass— fueron comprobados y las nuevas unidades de enlace y el complejo equipo de radio han sido perfeccionados".

Se informó asimismo que a las 10'00 (hora española), el "Soyuz X" había efectuado 22 revoluciones en torno a la tierra desde su lanzamiento, y la estación orbital "Salyut" 86 revoluciones "Salyut" fue lanzada al espacio el lunes, día 19.

De acuerdo con los datos telemétricos tanto la estación como el vehículo espacial funcionan normalmente.

De las 11'30 (hora española) a las 18'00 (hora española) en que el "Soyuz X" se encontrará fuera de alcance de "radio visibilidad" del territorio de la URSS, los cosmonautas Chatalov, Yeliseyev y Rukacivnikov se entregarán al descanso.

### SE EFECTUA EL ACOPLAMIENTO

MOSCU, 24. (Efe). — Tras presentar las imágenes sobre la aproximación de la nave espacial Soyuz X a la estación orbital "Salyut" tomadas desde

una cámara automática de esta última, la televisión soviética informó de que el Soyuz se había acoplado a la Salyut esta tarde. Poco después se han separado tras cuya maniobra ambas naves la tripulada y la automática prosiguieron sus vuelos.

### LANZAMIENTO DE UN "COSMOS"

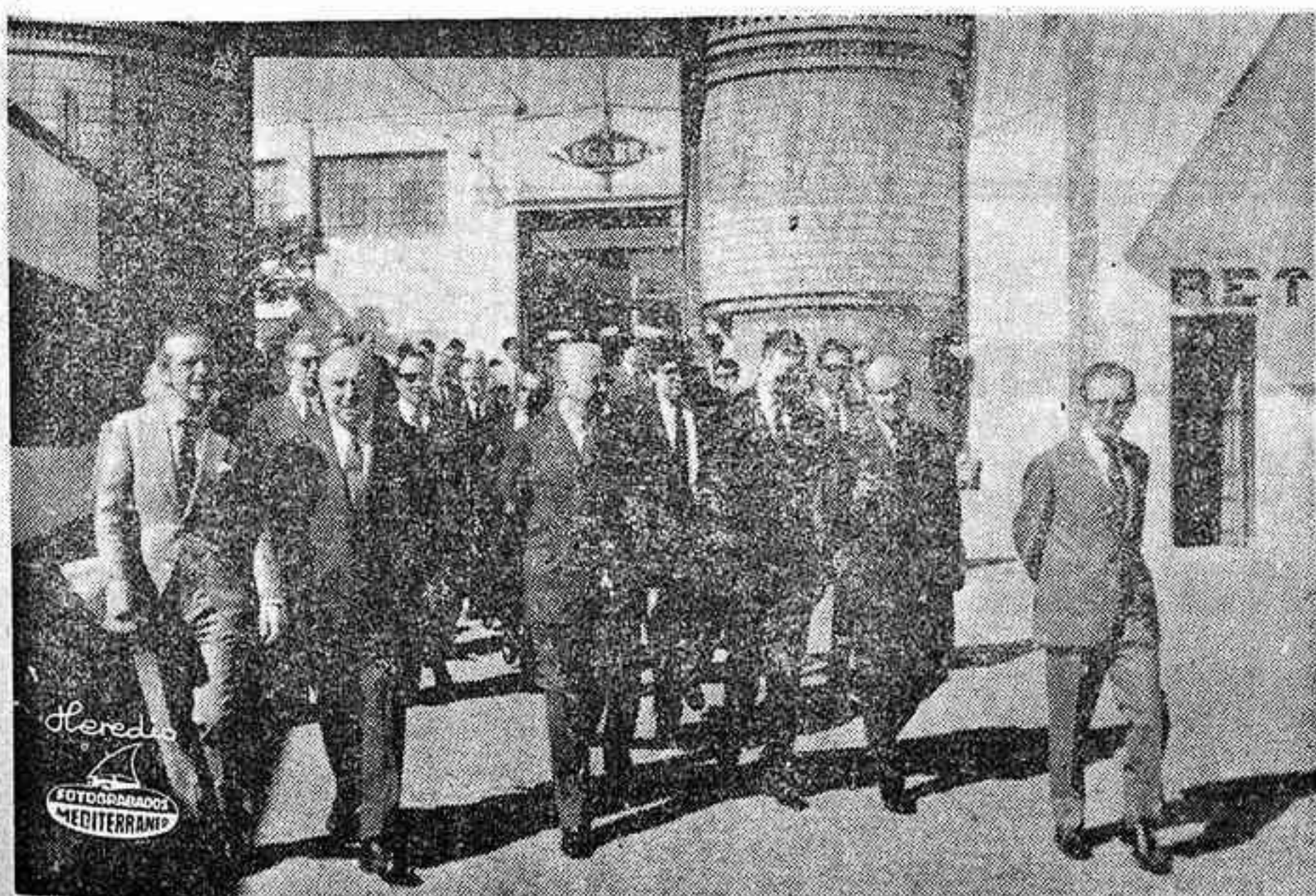
MOSCU, 24. (Efe Upi). — La Unión Soviética ha lanzado hoy un nuevo satélite de la serie "Cosmos", el "Cosmos 408", anuncia la agencia Tass, que no da detalles de la misión de este nuevo satélite.

El "Cosmos 408" tiene una órbita inicial de 1021 minutos y una inclinación orbital de 82 grados. Su perigeo es de 211 kilómetros y su apogeo de 1.542 kilómetros.

R.PRODUCIDAS DE PIANOS desde 9.000 pesetas. MECANOGRAFICA LEVANTINA, Mayor 31.

## El Ministro de Industria visitó ayer las industrias Segarra de Vall de Uxó

Cuyas instalaciones recorrió con gran detenimiento



## Un ingeniero español expulsado de la república dominicana

SANTO DOMINGO, 24. (Efe). — Ha sido expulsado del territorio dominicano el ingeniero agrónomo español Pedro Comalat Godes, Director de la Escuela de Agronomía del Instituto Politécnico Loyola.

Comalat, acompañado por su padre, que residía con él en la ciudad de San Cristóbal, ha salido para Puerto Rico.

El ingeniero español fue acusado por la policía de haber sido uno de los que colocaron una carga de dinamita en el automóvil del profesor Brea, también del Politécnico, pero esta acusación fue negada por el propio Brea.

El profesor Brea agregó, con este motivo, que compartía las ideas del ingeniero Comalat en favor de los estudiantes del Instituto Politécnico y en contra de la dirección del centro.

Pasa a la pág. 7

## Los Príncipes de España presidieron la inauguración del Salón del Automóvil en BARCELONA

Acto en el que pronunció un discurso el Ministro de Comercio

BARCELONA, 24. (PYRESA). — Esta mañana el Príncipe de España, D. Juan Carlos de Borbón, a quien acompañaba su esposa, doña Sofía, ha declarado inaugurado oficialmente el Salón Internacional del Automóvil-71, en Barcelona.

Previamente, había pronunciado unas palabras el Presidente de la Feria de Muestras y de la Cámara oficial de Comercio, Industria y Navegación, D. Andrés Ribera Rovira, que agradeció a los Príncipes su presencia y resaltó el impropio trabajo desarrollado por el Comité organizador del Salón.

A continuación el Presidente del Comité organizador, señor Lacalle Barnadas, pronunció unas palabras en las que se refirió al desarrollo de la industria del automóvil y auxiliar.

### DISCURSO DEL MINISTRO DE COMERCIO

Seguidamente hizo uso de la palabra el Ministro de Comercio, D. Enrique Fontana Codina que, entre otras cosas, dijo: «El sector del automóvil no constituye una rama industrial de fabricación integral, que inicia por sí misma el ciclo productivo con la materia prima y lo acaba en el producto terminado, sino que posee un gran efecto multiplicador de actividad económica y crea una amplísima gama de industrias auxiliares.

Normalmente, añadió, es esta industria del automóvil la que proporciona mayor número de puestos de trabajo y es el primer cliente de la industria siderúrgica y constituye a la vez un índice muy explicativo del nivel de renta del país y de la coyuntura económica que en cada momento se atraviesa».

Posteriormente hizo balance de la industria automovilística en nuestro país y dijo: «Todavía existen notables diferencias estructurales, pues solamente una de nuestras cinco empresas de la industria principal ha superado los mínimos de rentabilidad de una pro-

ducción de mil coches por día de trabajo. Sin embargo, hoy España figura en el octavo lugar del mundo entre los países productores de automóviles y el capítulo importante de las exportaciones se presenta prometedor. Nuestras exportaciones en 1970 han superado las 40.000 unidades y en el primer trimestre de este año se ha llegado a la cifra de 26.000, lo que hace esperar que la media de 1971 sea mucho más elevada».

«Somos conscientes, concluyó el Ministro, de las dificultades por

Pasa a la pág. 7

## El Ministro español del Aire termina su visita oficial a Washington

WASHINGTON, 24. (Efe). — El Ministro del Aire español, Teniente General Julio Salvador Díaz-Benjumea, dijo ayer que durante su estancia en Washington mantuvo conversaciones sobre el programa de ayuda técnica norteamericana en marcha con destino a la modernización de la cobertura mediante radar y del sistema de comunicaciones del tráfico aéreo español.

«Tenemos en estudio un programa para conseguir un perfecto control automático del tráfico aéreo en la península. Aunque el actual es bueno, sin embargo el intenso tráfico que tiene el espacio aéreo español necesita mayor fluidez», declaró Díaz-Benjumea.

El Ministro español del Aire dijo hoy por terminada su estancia de dos días en la capital norteamericana donde mantuvo conversaciones con autoridades militares y civiles relacionadas con la navegación aérea, entre ellos, con su colega Robert Seamans, y con el Secretario de Transportes, John Volpe.

## El secuestrador sigue atrincherado



ZURICH. — La doctora Louise Kneiss, la oficial del consulado austriaco que ha sido tenida como rehén desde el lunes, fue liberada por Fernand Mueller, que continúa tras su barricada de explosivos y gasolina. — (Telefoto CIFA)

Ayer, a las diez de la mañana, llegó a Vall de Uxó el Ministro de Industria, D. José María López de Letona, que en el límite de la provincia había sido recibido por nuestro Jefe Provincial y Gobernador Civil, don

Juan Aizpurúa Azqueta, acompañado por el Presidente de la Diputación Provincial, D. Nicolás Pérez Salameiro. El Ministro venía desde Valencia, acompañado por el Jefe Provincial y Gobernador Civil de aquella provincia, D. Antonio Rueda. Poco después llegó tam-



Sábado con las lluvias y las nieblas, y tuvimos ayer un buen día. Aún hubo nubes dentro del horizonte, pero ello no impidió que en conjunto la jornada fuera buena meteorológicamente y que la temperatura resultara alta incluso en no pocos momentos.

Ayer por la mañana estuvo en nuestra provincia el Ministro de Industria, que visitó la factoría Segarra en Vall de Uxó, con gran deleite e interés, recibiendo las Autoridades Provinciales y Locales y miembros de la Empresa y destacadas representaciones.

Sábado animado, con bullicio callejero y con movimiento por la tarde con motivo del acontecimiento futbolístico en Villarreal con ocasión del partido de Copa con la visita del Barcelona.

En el Colegio Menor siguieron celebrándose las animadas fiestas, según el programa, cargado de actos en todos los aspectos.

**Farmacias de Guardia**

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

ALEGRE, Gobernador, 15.  
APARICI, Rp. Argentina, 43.  
PAREJA, Huerto Sogueros, 6.

Mañana estarán de guardia:  
FABREGAT, P. Tetuán, 5.  
FERRAGUT, Trinidad, 59.  
BRAVO, Juan XXIII, s/n.  
LATASA, Parque del Oeste, 50.

**MARCOS - MOLDURAS**  
CUADROS, ESPEJOS, Uenzos en ARTESANIA GONLAL  
Frente Cine Sirdical

## Noticias de la Ciudad

### Hoy se constituye el nuevo Consejo Provincial del Movimiento

Hoy a las once de la mañana, en la Jefatura Provincial del Movimiento, tendrá lugar la solemne sesión constitutiva del nuevo Consejo Provincial del Movimiento, prestando juramento los nuevos Consejeros elegidos en representación de los Consejos Locales de la provincia y de las Federaciones, Asociaciones y Hermandades, en las últimas elecciones recientemente celebradas.

## CATOLICIDAD

### SANTORAL

**SANTOS DE HOY.** — Santos Fidel de Sigüenza, pb. y m.; María Eufrosia Pelletier, vg.; Sabas, Alejandro, Eusebio, Neón, Leoncio, Longino, mrs. — MISA DEL DIA. — De Feria.

**SANTOS DE MAÑANA.** — Nuestra Sra. del Buen Consejo. Santos Cleto, Marcelino, pp.; Pedro, Basilio, obs.; Clarencio, Lucilio, obs.; Ricardo, pb. — MISA DEL DIA. — De Feria.

### CULTOS

**SANTA MARIA.** — Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11, 12 y 1 de la mañana. Tarde, misa a las 7. Convento MM. Capuchinas, misa a las 7:30. Convento MM. Carmelitas, a las 8. Purísima Sangre, a las 9. San Agustín, misa a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

**SAGRADA FAMILIA.** — Hoy, misas a las 7:30, 8:30, 10, 11, 12 de la mañana y 6 de la tarde.

**SAN PEDRO.** — Hoy, misas a las 7:30, 10 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En la Iglesia de San Pablo del Serradal, misa a las 11.

**SANTISIMA TRINIDAD.** — Hoy, misas a las 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30 y 12:30. Tarde, misas a las 6:30 y 7:30. En las Escuelas Pías a las 8 de la mañana. En el Hospital Provincial, a las 7:30 y 9.

**SAN JOSE OBRERO.** — Hoy,

misas a las 7, 9:30 y 11:30 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En el Ermitorio del Carmen a las 8:30. En el barrio de San Lorenzo, a las 12:30. En las Ventas de Benadresa, a las 4:45 de la tarde.

**SAN FRANCISCO.** — Hoy, misas a las 7:30, 9, 10, 11 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 6:30. En el Grupo de la Virgen de Lourdes, a las 9. En el Perpetuo Socorro, a las 10. En la Residencia de la Caja de Ahorros, a las 10. En el ermitorio de San Jaime, a las 11.

**SAN VICENTE FERRER.** — Hoy, misas a las 7:30, 8:45, 10, 11:15 y 12:30 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En el Hogar Sierra Espadán de Auxilio Social, a las 8:30.

**SAN JUAN BAUTISTA.** — Hoy, misas a las 8 y 10 de la mañana y 6:30 de la tarde. En el Colegio Universitario, a las 8:30 y 13. En el barrio de San Agustín, a las 10:30. En el Sanatorio La Magdalena, a las 8 y 10. En el Grupo Roser a las 12. En el Cementerio a las 10.

**SAN CRISTOBAL.** — Hoy, misas a las 8:30, 10:30 y 11:30 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En el Asilo de Ancianos, misa a las 8 de la mañana.

**PARROQUIA DE NTRA. SEÑORA DEL CARMEN.** — Hoy, misas a las 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30 y 12:30. Tarde, misa a las 6. En la Ermita de la Virgen de Lidón, misa a las 11.

**DESIERTO DE LAS PALMAS.** — Hoy, misas a las 8, 10 y 12 de la mañana y 6:30 de la tarde.



DATOS FACILITADOS POR EL OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE CASTELLÓN

### BOLETIN CORRESPONDIENTE AL DIA DE AYER

Temperatura mínima 9,4 grados a las 6 horas 35 minutos.

Temperatura máxima 20,8 grados a las 14 horas 10 minutos.

Humedad relativa, 7 y 13 horas 33 y 23%, respectivamente.

Insolación eficaz 12 horas.

Recorrido del viento en 24 horas 119 kilómetros.

Dirección dominante del viento SO.

Precipitación en 24 horas hasta las 19 horas nula.

Presión atmosférica a las 19 horas 763,3 mm.

Tendencia subiendo.

## Un muchacho lesionado de importancia al hacerle explosión un cohete en la mano izquierda

### DOS HERIDOS GRAVES AL CHOCAR DOS CAMIONES, EN VINARÓZ

Un desgraciado accidente ocurrió ayer en Burriana al muchacho Pascual Martí Miño, de 13 años, vecino de la citada población, cuando por lo visto estaba manipulando con un cohete. Al hacerle explosión éste, resultó lesionado de importancia, siendo trasladado al Hospital Provincial y asistido de primera intención en el servicio de urgencia donde el médico de guardia le apreció herida con dislocaciones y pérdida de sustancia con fracturas de dedos y mano izquierda, de pronóstico muy grave.

A continuación fue sometido a una larga intervención quirúrgica, bajo anestesia general.

**CHOCQUE DE DOS CAMIONES**

En el km. 144 de la carretera

nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Vinaroz, chocaron el camión matrícula M-328.458 conducido por Francisco Pérez Martín, vecino de Benisa, y el camión matrícula M-306.757 conducido por Emilio Abella Castell, vecino de Alcalá.

El choque fue bastante fuerte y a causa del mismo resultaron lesionados de carácter grave los dos conductores citados. Y de menor gravedad, el acompañante del primero de los citados camiones, Vicente Porcar Perpiniá.

**CHOCQUE DE TURISMO Y CAMION**

En el km. 142 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Vinaroz, chocaron el turismo matrícula B-359.193 conducido por Vicente Pla Colona, de 28 años, vecino de Canet de Roig y el camión matrícula M-562.442 conducido por Pedro Caneja Barberá, de 40 años, vecino de Riubons (Barcelona).

A causa del choque resultó lesionado de alguna importancia el conductor del turismo. Los dos vehículos, con desperfectos.

**CHOCQUE DE CICLOMOTOR Y CAMION**

En el km. 73 de la carretera de Viver al Puerto de Burriana, término municipal de Burriana, chocaron el ciclomotor conducido por Juan Pedro Espin Elias, vecino de Burriana y el camión matrícula GS-43412 conducido por Julio Catedra Chinchilla, vecino de Burriana.

A causa del choque resultó lesionado de alguna importancia el conductor del ciclomotor, y el vehículo con daños de consideración.

**CHOCQUE DE TURISMO Y CAMION**

En el km. 144 de la carretera

**CHOCQUE DE CICLOMOTOR Y CAMION**

En el km. 73 de la carretera de Viver al Puerto de Burriana, término municipal de Burriana, chocaron el ciclomotor conducido por Juan Pedro Espin Elias, vecino de Burriana y el camión matrícula GS-43412 conducido por Julio Catedra Chinchilla, vecino de Burriana.

A causa del choque resultó lesionado de alguna importancia el conductor del ciclomotor, y el vehículo con daños de consideración.

**CHOCQUE DE TURISMO Y CAMION**

En el km. 142 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Vinaroz, chocaron el turismo matrícula B-359.193 conducido por Vicente Pla Colona, de 28 años, vecino de Canet de Roig y el camión matrícula M-562.442 conducido por Pedro Caneja Barberá, de 40 años, vecino de Riubons (Barcelona).

A causa del choque resultó lesionado de alguna importancia el conductor del turismo. Los dos vehículos, con desperfectos.

**CHOCQUE DE CICLOMOTOR Y CAMION**

En el km. 73 de la carretera de Viver al Puerto de Burriana, término municipal de Burriana, chocaron el ciclomotor conducido por Juan Pedro Espin Elias, vecino de Burriana y el camión matrícula GS-43412 conducido por Julio Catedra Chinchilla, vecino de Burriana.

A causa del choque resultó lesionado de alguna importancia el conductor del ciclomotor, y el vehículo con daños de consideración.

**CHOCQUE DE TURISMO Y CAMION**

En el km. 144 de la carretera

### Firma de escrituras de varias adjudicaciones de obras en caminos vecinales

Anteayer, en el Despacho oficial del Presidente de la Diputación Provincial, D. Nicolás Pérez Salas, tuvo lugar el acto de la firma de escrituras de adjudicación de las siguientes obras:

—C.v. de Puebla de Benifasar al empalme con el c.v. a Ballestar, kms. 1 a 3; adjudicadas al contratista D. Castor Corredor por importe de 630.580'57 ptas. formalizada por el Notario D. Ramón Puigdollers.

—C.v. de Palanques a la c.c. Morrela-Aguaviva, kms. 1 y 2, adjudicadas al contratista D. Antonio Ribes Tena por importe de 324.735'86 ptas. formalizada por el Notario D. Ramón Puigdollers.

—C.v. de Tirig a Cuevas de Vinromá, kms. 1 a 1078 adjudicada al contratista D. Castor Corredor por importe de 1.654.931'68 ptas. y formalizada por el Notario D. Manuel Torralba.

—C.v. de Ballestar al empalme del c.v. a Puebla de Benifasar, kms. 1 y 2, adjudicada al contratista D. Castor Corredor por importe de 209.251'16 ptas. y formalizada por el Notario D. Manuel Torralba.

**FIRMA DE CONTRATOS DE PRESTAMO A AYUNTAMIENTOS**

A continuación de la firma de escrituras de obras se procedió a la firma de los contratos de préstamos con los Ayuntamientos siguientes:

Rosell, por importe de 400.000'— ptas. para obras de la Nueva Casa Consistorial.

Cabanes, por importe de 200.000'— ptas. para instalación de varios teléfonos rurales.

Viver, por importe de 250.000'— ptas. para adquisición de terrenos para construcción de la Casa Cuartel de la Guardia Civil.

**CUPON PRO-CIEGOS**

PREMIADO AYER

4 2 1

Conozca la nueva colección DOMUS de papeles pintados.

colowall®

**LESIONADO EN ACCIDENTE CASUAL**

Sabino Balaguer Balagó, de 7 años, vecino de Borriol resultó lesionado en accidente casual, siendo trasladado al Hospital Provincial donde el médico de guardia le apreció herida contusa en región interna de la pierna derecha y otra de la misma naturaleza en hueso poplíteo con sección de tendones. Pronóstico grave.

Quedó internado en el centro.

**LESIONADO EN CAIDA**

Sergio Maicas Prieto, de 2 años, resultó lesionado al caerse de forma casual en su domicilio, siendo trasladado al Hospital donde el facultativo de servicio le apreció herida inciso-contusa en región superciliar izquierda, de pronóstico leve s/c.

**HERIDA GRAVE EN CAIDA FORTUITA**

En Villafranca, donde reside, resultó lesionado en caída fortuita, Teresa Pitarch Pitarch, de 79 años, siendo trasladada al Hospital Provincial donde el médico de guardia le apreció luxación de hombro izquierdo, de pronóstico grave.

Quedó hospitalizado.



Rogad a Dios en caridad por el alma de

# D. DAVID MONFORT DOMINGO

Jefe de la Cooperativa Agrícola de San José y de la Cooperativa de Crédito-Caja Rural San José, de BURRIANA

Que falleció ayer, día 24 de los corrientes

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

La Junta Rectora y Consejo de Vigilancia de la Cooperativa Agrícola de San José y Cooperativa de Crédito-Caja Rural San José, de Burriana, al comunicar tan sensible pérdida, suplican una oración por el eterno descanso de su alma.

BURRIANA, 25 de Abril de 1971.



Notas de Sociedad

Enlace GINES-ESTEVE

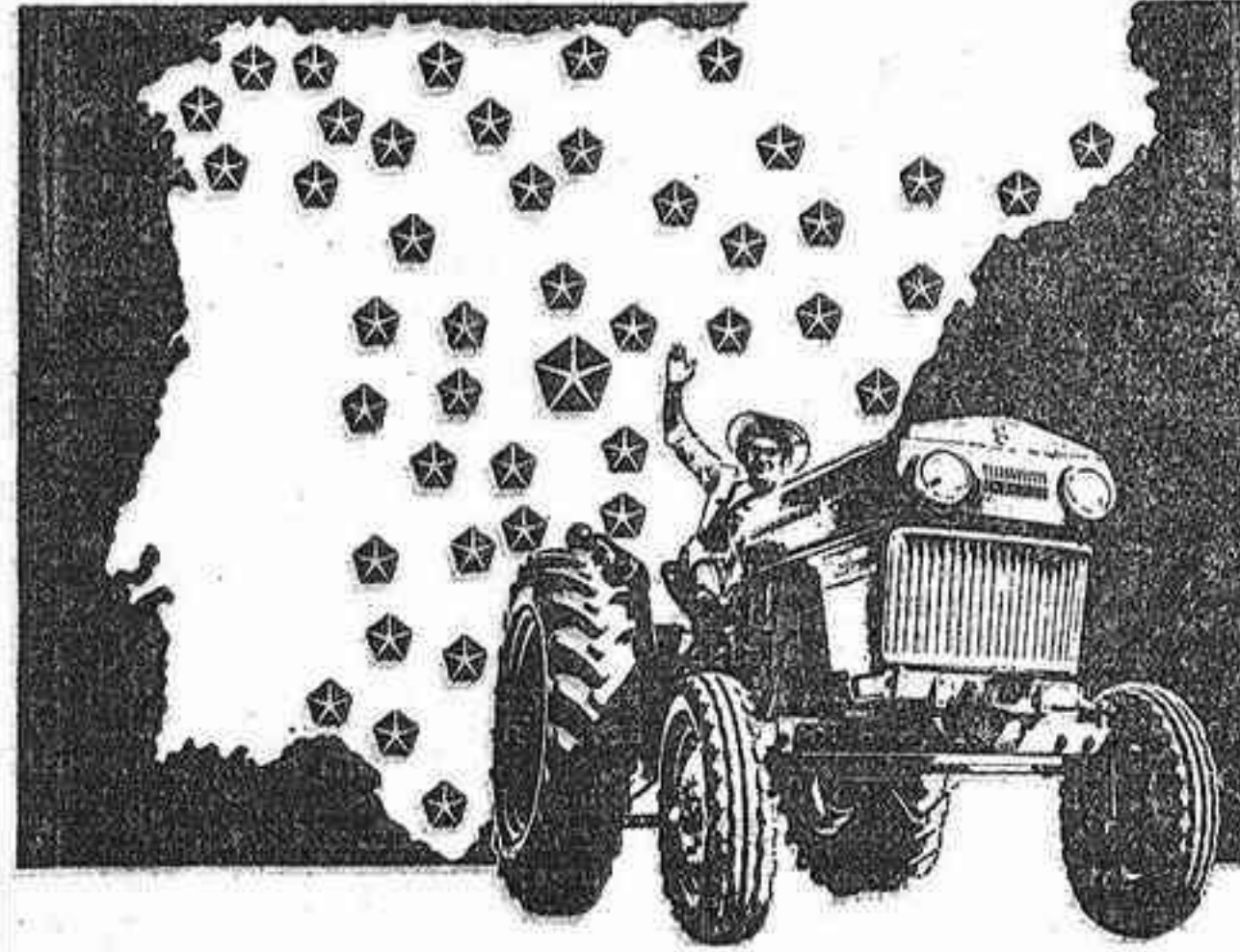
En la Iglesia Parroquial de San Vicente Ferrer, cuyo altar mayor se encontraba artísticamente adornado e iluminado...

Enlace CID-YAÑEZ

En el ermitorio de la Virgen del Lledó contrajeron ayer por la tarde matrimonio el joven D. José Luis Cid y Cobi y la escantadora señorita Carmen Yañez Serrano.

La asistencia a subnormales un problema de todos

A AFANIAS invita de todos los castellonenses a cooperar hoy domingo 25 en la estación que se celebrará con motivo del Día del Subnormal...



En todos los campos de España los servicios oficiales de asistencia de Chrysler cuidan su tractor Barreiros.

400 talleres en toda España y 1.400 técnicos del Servicio Oficial Chrysler cuidan su tractor Barreiros.

Su futuro es la mecanización Chrysler le ayuda.

ORTA S.L.

AMADEO I, 9 - CASTELLÓN

CONCESIONARIO DE CHRYSLER ESPAÑA

Comisaría General de Abastecimientos y Transportes

Venta de pan para hoy domingo

Se pone en conocimiento del público, que hoy, día 25, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos:

Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Hoy estarán de guardia en esta ciudad, al objeto de prestar ayuda, para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas...

Comunidad de Regantes del Pantano de «María Cristina»

Se convoca a Junta General Ordinaria, para el Domingo día 2 de Mayo, a las 11:30 de la mañana...

SINDICATO DE RIEGOS DE CASTELLÓN. Se recuerda a todos los regantes pertenecientes a esta Comunidad que durante el próximo mes de Mayo deberán proceder a efectuar la limpieza de las Filas y Brazales...

Gratitud de la Asociación de Donantes Altruistas de Sangre de la Cruz Roja. La Asociación de Donantes Altruistas de Sangre de la Cruz Roja Española, agradece al público su asistencia al desfile de modas...

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. VARIOS (1986) CARPINTERIA ARTERO sirve en el acto ventanales con persiana, marcos, puertas habitación, entradas piso, tapajuntas anchos, etc. (1988) DETECTIVES CIP diplomados investigación, delitos privados, gestiones...

ANUNCIOS ECONOMICOS (2702) ALQUILO PLANTA baja propia para oficina o peluquería en calle Mayor, 89. (2703) ALQUILO PISO AMUEBLADO. Razón: Av. del Rey 39-5.º pta. 12. (2704) MUCHACHA SERVICIO, se necesita. Fines de semana libres. Teléfono 22 15 58 llamar de 6 a 7. (2705) SE NECESITA COCINERO y ayudante de cocina. Razón: DAMA Publicidad. Grañ. Aranda, 6. (2706) SE NECESITAN chicas de 15 a 17 años para pastelería. Interesadas llamar teléfono 21 37 24. (2707) SE NECESITA muchacha medio estar. Razón: Av. Rey, 124-2.º-1.º por la tarde. (2708) SE NECESITA aprendiz de carpintería. Razón: Pedro Becerril Gracia. Apariel Gul Jarro 20. (2709) PARA AUTO-ESCUELA se precisa profesor y director jornada a convenir. Escribir datos y pretensiones a DAMA Publicidad. General Aranda, 6. (2710) SEÑORITA, buenas referencias, conocimientos puericultura y mecanografía, se ofrece para Parvulario, Consulta Médica, Farmacia o Comercio. Razón: Teléfono 213944. (2711) SE NECESITA muchacha de servicio solo tardes, con informes. Telf: 21 69 10 de 11 a 3. (2712) IMPORTANTE empresa necesita delegado para Castellón y provincia, requiriese coche propio, ideal para señores trabajen media jornada. Enviar solicitud a Birgin-Selya. Limón, 12. - Madrid-18 (7.408). (2713) SE NECESITA CHICA de servicio, todo estar. Con referencias. Razón: Teléfono 22 47 97. (2714) SE NECESITA CHICA de servicio, todo estar. Con referencias. Razón: Teléfono 22 47 97. (2715) SE NECESITA CHICA de servicio, todo estar. Con referencias. Razón: Teléfono 22 47 97.

(61) CONCESIONARIO D K W Mercedes-Benz. Vehículo segunda mano. Perfecto estado. Condiciones de pago. Huerto Sogueros 8 Teléfonos 21 68 79 - 21 64 90 Castellón. (1397) AUTO-FINANCIERA COM. PRA VENTA coches todas marcas. Facilidades. Máxima garantía. Onda, 45. Teléfono 52-03-45. Villarreal. (1845) COCHES alquiler sin conductor. Auto escuela con autopista propia enseñanza RECORD. Benasal 3 Castellón. Burriana-Moncofar. (1935) AUTOMOVILES SPORT. Más de cien coches a su disposición. Zaragoza, 10-12. (1936) TENEMOS su coche. AUTOMOVILES SPORT. Entrega entre 100 modelos. Gamabizados. AUTOMOVILES SPORT. Zaragoza, 10-12. Castellón. (1937) OPORTUNIDAD. Su coche en AUTOMOVILES SPORT. Máximas facilidades. Zaragoza, 10-12. Teléfono 213943. (2398) GRAN OCASION vendemos motos y ciclomotores procedentes de cambios. Facilidades. Automotor, Pérez Galdós 5, Castellón. (2478) SU OPORTUNIDAD en comprar el coche que necesita en Dr. CLARA número 17. Marcas procedentes de cambio Seat, 1.500, 124, 850, 600-D, 600, 7-8, Simca, Volkswagen, MG, Morris, Citroën y otros. Visite Exposición y venta máximas facilidades. Dr. Clara, 17 Castellón. (2482) Seat 124; Citroën AK CS-53; Break; 850 Coupe; R-10; 850; Land Rover CS 63 y CS 29; Pegaso doble dirección 200 H.P. AVIAS modernos; LUCAN-Unión, 11. Castellón. (2563) PARTICULAR vende 404 Peugeot ocasión, excepcional. Matrícula CIV. CS- visible Garage MEYER calle Luena 15 Castellón. (2655) COMPRA VENTA en Automóviles CASTALLIA. Vehículos ocasión todas marcas completamente revisados, mínimas entradas. SOL VENCIA ABSOLUTA. General Aranda, 28. Teléfono 22 48 06. (2684) OPORTUNIDAD! Motocicleta BMW, magnífico estado, Buen precio. DUCATI 50 TT, como nueva, QUINTANA, Ribelles Comin. 3. (2734) PARTICULAR vende Seat 600. Perfecto con facilidades calle Jorge Juan núm. 84 Taller. (2737) PAGAMOS mínimo 15.000 Ptas. por su furgoneta o camión viejo no importa modelo ni estado. Teléfono 221809. (2744) AUTENTICA OPORTUNIDAD! R-8, R-10, Simca 100 GL, matrículas altas, seminuevos. Varios 600-D seminuevos. Extensa gama en RENAULT 4-L y 4-F, furgonetas y Berlina CITROËN, Seat 850, 1500. Perfectamente revisados. Facilidades pago. Talleres Escuder. Padre Jofre, 18. Teléfono 21 44 17. (2749) POR NO PODER atender, se traspasa EL PORTON. Razón: Navarra, 6 de 6 a 10. Castellón. (2769) POR NO PODER ATENDER, traspaso Autoservicio céntrico, bien montado, clientela hecha. Razón: Ref. Autoservicio. Apartado 80. Castellón. (2765) COMPRO FINCA en cast. con casita Avda. O y Valencia 4 Lido. Razón: Tel. 221809.

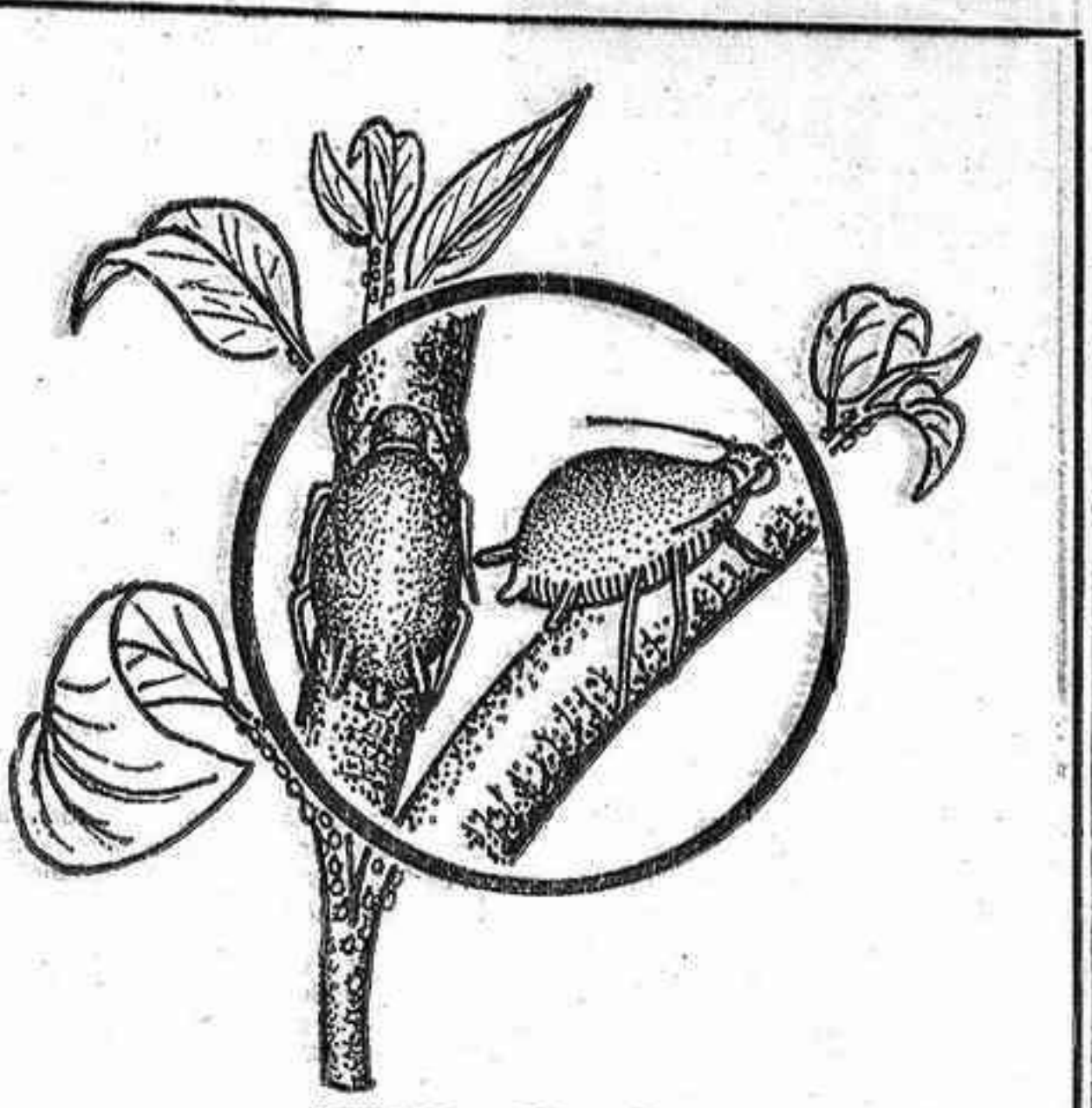
# Importantes inauguraciones en el gran complejo Las Fuentes en Alcocebre

## Y colocación de la primera piedra del nuevo hotel - residencia de lujo «Bahía - Palace»

AYER se celebraron diversos importantes actos en el Polígono Las Fuentes de Alcocebre, con asistencia del Jefe Provincial, y Gobernador Civil, D. Juan Azpitua Azqueta; Presidente de la Audiencia, D. Roberto Colom; Presidente de la Diputación, D. Nicolás Pérez Salameiro; Delegado de Hacienda, D. Emilio García Sardinero; Delegado de la Vivienda, D. Juan Diego Coronel de la Guardia Civil, D. Francisco Parra; Delegado Provincial de Sindicatos, D. Deogracias Montolíu; Delegado de Trabajo, D. Luis Burgo; Jefe Provincial de Sanidad, D. José Luis Villamarín; Secretario General del Gobierno Civil, don Fernando de Val; Alcalde de Castellón, D. Francisco Grangel, y Alcalde de Alcalá de Chivert, don Victor Rodríguez Casanova. Fueron recibidos por el Director Gerente, D. Jesús Sobrón; Consejero Delegado de la Urbanización, D. José M. Aguirre; Vicepresidente del Consejo de Administración del Hotel Bahía Palace, D. Marcelino Galatas, y el Consejero Delegado del Hotel Las Fuentes, D. Carlos Hanfland.

El primer acto consistió en la colocación de la primera piedra del Hotel -Residencia de Lujo "Bahía-Palace", por el Jefe Provincial y Gobernador Civil, D. Juan Azpitua. Previamente hicieron uso de la palabra D. Marcelino Galatas y D. Carlos Hanfland, quienes mostraron su satisfacción por este nuevo acontecimiento en la Urbanización Las Fuentes, al que seguidamente sucederán otras inauguraciones que citó seguidamente. Así como anunció D. Carlos Hanfland, una vez colocada la primera piedra, se procedió a la inauguración por nuestra primera autoridad provincial del Complejo Apartamentos "Tres Carabelas" y todos los servicios complementarios que los sitúan a un primer plano por lo completo de las instalaciones y su maravillosa disposición y desarrollo. E inmediatamente se inauguraron el Restaurante "Sancho Panza", el Snack-Bar "Tres Carabelas" y la Discoteca "El Lobo".

Terminadas las inauguraciones, se ofreció a los invitados en el "Tres Carabelas" un espléndido "coctail". Más tarde, en el Restaurante "El Tridente" del Hotel Las Fuentes se sirvió una magnífica cena a las autoridades e invitados. Terminada la cena se celebró un animado baile en los salones del Hotel y finalmente, una fiesta flamenco en la boite "El Jaleo", que mereció los más cálidos aplausos. A media noche se dieron por terminados los actos y los invitados abandonaron el Polígono Las Fuentes, felicitando a los representantes del Hotel y de la Urbanización por su importantes realizaciones que tanto han de contribuir al desarrollo del turismo en nuestro



### ELOCRON

Nuevo potente insecticida, especialmente pensado para que los PULGONES RESISTENTES sean controlados eficazmente. ¡No olvide que el

### PULGON VERDE

del MELOCOTONERO es un pulgón resistente!

Es un Producto CIBA  
Ciencia aplicada a la lucha contra parásitos  
Concesionario Provincial

### CENTRO AGRICOLA

Juan Manuel Font Bustos  
Avd. Virgen de Ludón, 18 Telf. 22 07 85.  
CASTELLÓN  
Nº Registro 7478/76-B. Texto visado por la Sección Agronómica

"cuando el hombre comienza a luchar consigo mismo es señal de que vale algo"

Este chico es inteligente y tenaz, pero es Subnormal. El sabe que cada día debe ganar una batalla a la hora de la comida, tratar de aprender a sostener un tenedor. Esto para nosotros fue fácil de aprender, pero para él, significa un entrenamiento especial y mucho tiempo. Y a pesar de ello no desahoga. Este ejemplo de tenacidad y valor hay que pagarlo. Y el dinero que Vd. done, servirá para que ellos puedan conseguir al fin, su rehabilitación. Ayúdele, este niño vale mucho. Rellene y envíe este cupón hoy mismo, para colaborar con la Asociación de Padres de Familia con niños y adultos Sub-Normales AFANIAS en su lucha por liberar a estos niños.

**RELLENE ESTE CUPON Y ENVIÉLO A NUESTRAS OFICINAS**

Agradecemos indique con una X la forma de colaboración deseada:

- \* Donativo de Pesetas .....
- \* Cuota de Pesetas .....

con pago O anual O semestral O trimestral

\* Beca anual para atención completa de un niño por 20.500 pts.

Forma de pago deseada:

- \* Cheque bancario O giro postal
- \* Domiciliándolo el recibo a mi cuenta:    \* Bancaria
- \* Ingreso en nuestras Oficinas:            \* Caja de Ahorros
- \* Cobro a domicilio

Nombre: ..... Ciudad: .....

Domicilio: .....

Teléfono: ..... Ciudad: ..... Firma: .....

Asociación de Padres de Familia con niños y Adultos Subnormales. AFANIAS. Fernando el Católico 1 primero. Tel. 220612. CASTELLÓN.



## Existen otros mundos...

Ayúdale a encontrarlos

## 26 de Abril "DIA DEL SUBNORMAL"

Cortesía de: Patatas fritas TRAMBEL

# ACTUALIDAD en VILLARREAL

## INAUGURACION DEL NUEVO LOCAL DE LOS LUISES

AYER, a las ocho y media de la tarde, tuvo lugar el acto inaugural del nuevo local social de la Congregación de San Luis. Al acto asistieron las autoridades locales y numerosísimo público. Tras la bendición de las nuevas instalaciones por el Cura Arcipreste, Rvdo. don Vicente Pascual, pronunciaron unas palabras para resaltar la significación del acto el propio Arcipreste; el Alcalde de la ciudad, don Juan Vilanova Verdía, y un portavoz de la Junta Directiva de la Congregación. Con motivo de este acto inaugural fue disparada una gran traca, que partiendo del local que ahora ocupa la Congregación fue a terminar en la nueva sede social. Ni que decir que todo ello ha constituido un auténtico acontecimiento en el marco de la vida villarrealesense.

### HORARIO DE MISAS EN DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

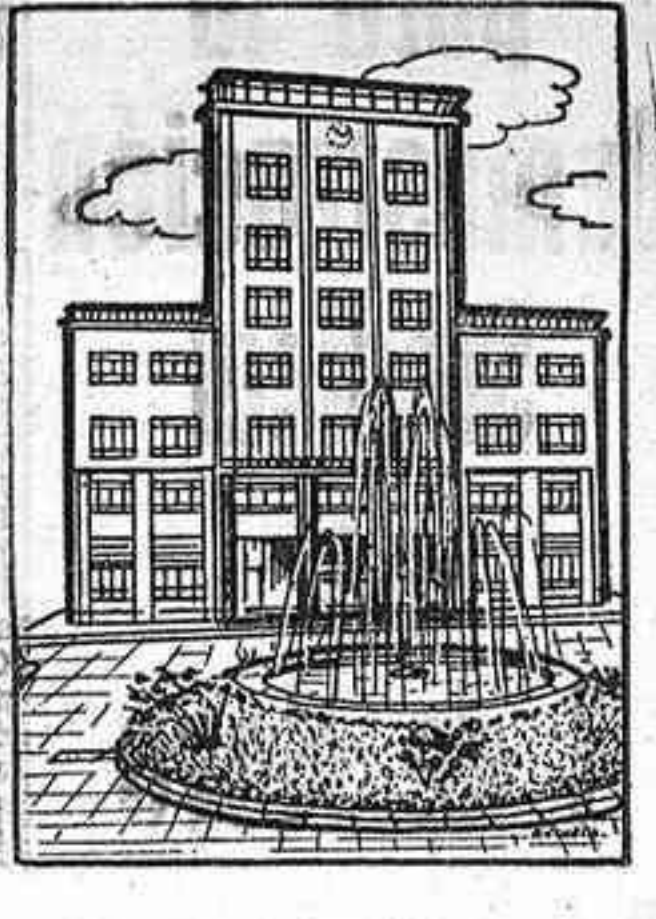
Por la mañana: 7, Arciprestal; 7:30 San Francisco y MM. Dominicas; 8, Arciprestal y Santos Evangelistas; 8:30 Santa Sofía, San Francisco, Colegio de la Consolación y Capilla del Pilar; 9, Arciprestal (radiada), Padres Carmelitas y San Pascual; 9:30 San Francisco y Fundación Flors; 10, Arciprestal, Santos Evangelistas y PP. Carmelitas; 10:30 Santa Sofía, Santa Isabel (en valenciano); 11 San Pascual; 11:30 San Francisco y Santa Isabel; 12 Arciprestal y Santos Evangelistas; 12:30 Santa Sofía y Santa Isabel; 13 San Francisco. Domingos y fiestas por la tarde: 7, Arciprestal; 8, San Francisco y Santa Isabel.

### REUNION DE LA COMISION PERMANENTE

El viernes Reunión de la Comisión Permanente a la una de la tarde, se reunió la Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento para celebrar sesión ordinaria, que fue presidida por el Alcalde, don Juan Vilanova Verdía, y a la que asistieron los Tenientes de Alcalde Sres. Amorós Castañer, Sífre Marco, Casalta, Ayet y Garrido Juan, actuando de Secretario, el titular, Sr. Aparicio Rodríguez, y estando presente el Interventor de Fondos, Sr. Espinosa Gaspar.

Se aprobó el borrador del acta de la sesión anterior correspondiente al día 16 del actual, y la Comisión tuvo conocimiento del anuncio de subasta de las obras de pavimentación y urbanización de la plaza Escultor Ortells y calle Maestro Goterris, así como la construcción de alcantarillado en la calle San Mateo y Camino de Bechí, aparecido en el Boletín Oficial del Estado número 90 de 15 del actual, pudiéndose presentar proposiciones para estas subastas hasta el día 10 de mayo próximo; el 11, a las 18 horas, tendrá lugar la apertura de plicas y la adjudicación provisional de las obras.

También quedó enterada la Comisión de la actuación del Cronista y Archivero de la ciudad, don José María Doñate Sebastián, que ha representado a este Municipio en el Primer Congreso de Historia del País Valenciano, en el que ha presentado tres comunicaciones. Una referida a la judería de la Plana, pero la novedad de ella es dar a conocer la judería de Villarreal. Otra sobre curanderos y médicos en la Edad Media, tomando datos medios como son los de Villarreal, que es un núcleo ni demasiado grande ni demasiado pequeño. Y una tercera ponencia que estudia la posesión como títulos más que el título como posesión. La Comisión felicita al Sr. Doñate por su brillante actuación en este Primer Congreso de Historia del País Valenciano.



### Farmacias de Guardia

Domingo 25, D. Pascual Ferrer, Plaza de Colón, 4. Telf. 52-11-53.  
Lunes 26, D. Manuel Vilanova, Dr. Fort, 25. Telf. 52-14-01.  
SERVICIO PERMANENTE  
D. Juan Ronchera, Piedad, 28. Teléfono 52-09-42.  
Dña. Carmen Belenguier, 18 de Julio, 72. Telf. 52-11-95.

NOTAS SINDICALES  
Nuevamente han tenido lugar la celebración de Cursos a cargo de los Profesores de la Escuela Sindical en nuestra Ciudad durante los días 21, 22 y 23 del actual. Con asistencia de 40 trabajadores de ambos sexos pertenecientes todos ellos a tres de las grandes empresas de nuestra Ciudad, disertó el primer día el profesor D. José Trirado Chiva, sobre la Obra Asistencial de nuestro Sindicado. En la segunda jornada fue D. Fernando Badal Navarrate quien esbozó a grandes rasgos lo que es y significa la nueva Ley Sindical, así como sus correspondientes repercusiones en el mundo del trabajo tanto en el sector social como en el económico. Cerró el ciclo de estos cursos D. Vicente Uldemolins Miralles, quien hizo observar a los asistentes lo que es y significa hoy la Seguridad Social para la totalidad de los trabajadores tanto en la rama

### Anuncio de Subasta convocada por el Magnífico Ayuntamiento de Burriana

OBJETO DE LA SUBASTA. — Instalación de una estación transformadora para 100 KVA. de potencia y 20 KVA para alumbrado en el nuevo Matadero municipal.  
TIPO DE LICITACION. — 392.567'76 pesetas a la baja.  
PLAZO DE EJECUCION. — Dos meses, a partir de la notificación de la adjudicación definitiva.  
PRESENTACION DE PLICAS. — En las oficinas municipales del Ayuntamiento, en horas de oficina, desde las nueve a las catorce horas. El plazo de presentación será desde el día 5 al 29 de Abril, ambos inclusive.  
APERTURA DE PLICAS. — El día 30 de Abril, a las trece horas, en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial.  
El anuncio de la subasta ha sido publicado en el Boletín Oficial de la Provincia, nº 40, de fecha 3 de Abril corriente.  
Burriana 23 de Abril de 1971.  
El Alcalde,  
JOSE IGUAL LLORENS

### EL TIEMPO

## Vuelven las lluvias

MADRID, 24. (Pyrusa). — Esta mañana ha vuelto a llover en toda la península. Totalizaron promedios regionales de 40 litros en el Cantábrico, 42 en el Ebro, 35 en el Duero y Cataluña, 28 en Levante, 21 en Galicia, Centro y La Mancha, 14 en Segura y Andalucía Atlántica, 3 litros en Extremadura y Mediterráneo andaluz. Destacaron San Sebastián con 113 litros por metro cuadrado y Bilbao con 84 litros. Les sigue Huesca con 63, Santander, Valladolid, Pamplona y Daroca con 53, Navacerrada, Molina de Aragón y Barcelona con 49, y Burgos, Soria, Cuenca, Vitoria, Logroño, Zaragoza y Granada con 42. Las precipitaciones caídas esta semana han contribuido a que continúe en aumento el volumen de agua embalsada. Así, esta semana el incremento ha sido de 384 millones de metros cúbicos, con lo que el total disponible en los embalses asciende a 22.123 millones de metros cúbicos, cantidad que supera en 1.990 millones de metros cúbicos el promedio existente en estas fechas en los últimos cinco años. Las temperaturas se han mantenido moderadas y, en ocasiones altas, se registraron máximas de 29 grados en Bilbao, 28 en Sevilla, 26 en Alicante y Córdoba, 25 en Valencia, Murcia, Jerez, Bada Joz, San Sebastián y Jaén, y 24 en Hueva, Almería, Pontevedra, Cádiz, Toledo, Ciudad Real y CASTELLÓN. En la semana que ha terminado no se han registrado mínimas bajo cero.

### INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo dan para mañana después del mediodía una línea de inestabilidad, que al cruzar la península, producirá incremento abundante de la nubosidad y bancos de lluvia dispersos. Después, una cuña de altas presiones hará que el tiempo mejore relativamente y en forma transitoria, para volver a empeorar a última hora, ya de noche. Mañana, pues, tendremos cielo cubierto en el Cantábrico, con chubascos moderados y en ocasiones intensos. Habrá nubosidad abundante en Galicia, cuenca del Ebro, Cataluña y Baleares, con algunos chubascos dispersos y nubosidad variable en el Duero, Extremadura, Centro y La Mancha, con algunas precipitaciones aisladas. Por Andalucía, el cielo estará poco nublado y en Canarias, despejado. En las cordilleras de la mitad norte de la península, las precipitaciones serán en forma de nieve. Las temperaturas se sostendrán o subirán ligeramente.

# LA PERGOLA

Junta Central de Festejos de La Magdalena

HOY DOMINGO 7 TARDE

## Selectos Bailes

... la juventud tiene su ambiente en LA PERGOLA

y su cita con los mejores Conjuntos

### PRECIOS POPULARES

## Preparativos para la Demostración Sindical del 1 de Mayo

MADRID, 24. (Pyresa). — Madrid ha aparecido esta mañana, profundamente decorado con miles de carteles anunciadores de la XIV Demostración Sindical, que se celebrará en el estadio de Chamartín, el próximo 1 de mayo, fiesta del trabajo y de San José Artesano. Especialmente, las barridas obreras y los barrios más populares lucen en muros, cabinas telefónicas, comercios y los lugares estratégicos para los anuncios murales, el atractivo dibujo, de Cecilio Antonio, que representa, alegóricamente, las fases de música, danza y deporte, en que se desarrollará el gran espectáculo laboral, en tres figuras esquemáticas con vestimenta folklórica y trajes gimnásticos.

### LLEGADA DE PARTICIPANTES

Por otra parte, en los primeros días de esta semana llegarán a Madrid tres mil participantes de las veintinueve provincias que van a actuar en la Demostración Sindical, el próximo sábado. Los trabajadores y trabajadoras madrileños, realizan ensayos de sus correspondientes escenas en locales y pistas cedidos por el Ayuntamiento de la villa y en el Parque Sindical "Puerta de Hierro". Los dos días anteriores a la Demostración Sindical, habrá actuaciones de los distintos grupos folklóricos y corales en calles y plazas madrileñas, como anticipo y pregon de este espectáculo, e igualmente visitarán diversos Ministerios, Ayuntamiento y, muy especialmente, la sede central de los Sindicatos, en cuyo vestíbulo ofrecerán al Ministro de Relaciones Sindicales y a los directores de la Organización Sindical una exhibición.

## Taurinas Taurinas

### Otro gran lleno y rotundo éxito de la corrida de rejoneadores en Sevilla

SEVILLA, 24 (Crónica del enviado especial de Pyresa, Carlos Briones, Director de "El Ruedo"). — Nuevamente, lleno de "no hay ojetes" en la Real Maestranza. Se celebró la undécima corrida de la Feria de Abril. El cartel lo componían los caballeros Angel y Rafael Peralta, Alvaro Domecq y José Samuel Lupi, con toros de don Carlos Urquijo Federico. En términos generales, la corrida del arte del rejoneo fue muy entretenida y a veces brillante y con tintes de gran emoción. Existió notable de Angel Peralta, aunque sus compañeros de cartel también estuvieron muy entregados y en algunos momentos torearon con clase y decisión.

Los toros de Urquijo fueron excelentes, muy bravos y dieron todos, sin excepción, un juego magnífico. Triunfo, pues del ganador, que ayer lidió otra corrida de características similares. ANGEL PERALTA, en el primero de la tarde, estuvo soberbio. Le rodó todo bien y completó un éxito de los grandes, difíciles de repetir, pues no hubo tacha en la labor del caballero sevillano. Puso tres rejones de castigo, de poder a poder, exponiendo muchísimo y saliendo siempre limpiamente en el encuentro. En el tercio de banderillas, Angel estuvo lleno de acierto, al claver con soltura tres pares, excelente el tercero. Posteriormente puso tres rosas en el morrillo del animal sin salir del embroque toro y caballo. (Ovación de gala y música para el rejoneador). Y ya al final fue el delirio. Angel Peralta consiguió derribar a su enemigo de un certero rejón de muerte en todo lo alto, que ni siquiera necesitó del auxilio del puntillero. (Dos orejas y rabo).

RAFAEL PERALTA en el segundo de la tarde puso tres rejones de castigo de buena ejecución, aunque destacó el tercero. Con las banderillas dejó tres pares, muy bueno el último. Puso la rosa, aunque salió enganchado ligeramente el caballo. Terminó de un rejón de muerte en mal sitio. (Vuelta al ruedo).

ALVARO DOMEQ, quizá forzado por la brillante actuación de Angel Peralta — y no se o.v.de que estamos en Sevilla, tierra de caballos y de caballeros — salió a dardo todo, con entrega absoluta. Las ocas le salieron bien a medias, aunque fue calurosamente aplaudido. En ocasiones, el toro le enganchó a los caballos, desluciendo lógicamente su actuación. Destacaron en su labor dos pares de banderillas. Mató mal, cosa rara en este rejoneador. Necesitó de un rejón de castigo, que hizo "guardia". Pie a tierra, el rejoneador

necesitó de tres pinchazos y una casi entera. (Pese a todo, ovación de gala y vuelta al ruedo). JOSE SAMUEL LUPI estuvo bien en los rejones de castigo, aunque muy por bajo de sus posibilidades. Se lució especialmente al poner banderillas con ese portentoso caballo de nombre "Sudeste", al que tantos triunfos debe el caballero portugués. Maló de un rejón de muerte que hizo también "guardia" y terminó con siete intentos de descabello con el bravo astado de Urquijo. (Vuelta al ruedo).

ANGEL Y RAFAEL PERALTA, al alón, alcanzaron en el quinto un triunfo grande, aunque mucho más perfecto todo de ejecución por parte de Angel, que tuvo, sin duda, su tarde. C'avo, por ejemplo, cuatro rosas de una belleza inigualable, en tres paños de terreno. Angel terminó con el animal de dos orejas de muerte. (Dos orejas para los hermanos caballeros).

ALVARO DOMEQ Y LUPI cortaron una oreja en el último de la tarde. Expusieron mucho, oyeron música y aplausos, aunque no lograron redondear el éxito por ellos buscado. Es de destacar un par de banderillas de Lupi y otro par de las cortas de Alvaro Domecq, de poder a poder. Terminaron de cinco rejones de muerte y una estocada de Alvaro hasta la bola. (Una oreja).

En general, corrida muy entretenida y el público —ya era hora!— salió contento de la Maestranza.

### POR LA NOCHE, CORRIDA DE "TOROS"

SEVILLA, 24. (Del enviado especial de PYRESA, Carlos Briones, director de "El Ruedo"). — Gran emoción en los tendidos de la Real Maestranza, en la duodécima corrida de la feria de abril. La emoción se debió sin duda, a los toros de los herederos de Don Isaias y Tulio Vázquez. Toros bravos, bien presentados, con cabezas de respeto, convencieron una y otra vez al público que llenaba la mitad de los tendidos de la plaza. La corrida dio comienzo a las diez y media de la noche, y la gente, pese a que no hubo trofeos, lo pasó muy bien, gracias a la bravura, casta y trapío de los toros. El gran espectáculo de la noche fueron, pues, los toros, toros de verdad, aunque no debían tener mucha edad. Derribaron así todos en los caballos. Tuvieron muy buen estilo en el tercio de varas, especialmente el quinto.

¿Qué hicieron los toreros?. Casi no merece reseñar la actuación de los hombres de luces. Tres toreros modestos, claro es. Luis Parra "El Jerezano", Rafael Roca y Antonio Barea, se las entendieron con los astados. Hicieron, dada su profesionalidad, su entrenamiento y su cartel, en exceso. No hubo ovaciones y muy pocos aplausos para los de a pie. Todas las palmas, en justicia, se las llevaron los toros.

Nadie sabe como, por fin, vinieron los toros anunciados, aunque se dice que la primera autoridad provincial puso las cosas serias y obligó a los ganaderos a cumplir lo pactado con la empresa.

En resumen, lo de siempre. Cuando hay toros, no hay toreros y viceversa.

**CONTENEDORES VOLQUETES APILABLES PARA CARRILLAS ELEVADORAS**

**CAJAS DE TRANSPORTE APILABLES**

**CAJAS APILABLES MAUSER**

**PALETAS METALICAS APILABLES**

**SOPORTES PARA BIDONES Y TONELES**

**CONSTRUCCIONES ESPECIALES SEGUN DISEÑO O PLANO CONSULTENOS SU PROBLEMA DE MANUTENCION Y ALMACENAJE**

**PROTEIN**  
INGENIERIA DE VENTAS Y PROYECTOS  
Avda. de Lidón 5 tel.- 220334  
**CASTELLON**  
fabricado por FORMETA - Bilbao

muebles de empresa

## ZUBIGARAY



un nuevo concepto en la dimensión del mueble

Quando se ofrece todo el mobiliario que cualquier empresa puede necesitar — despachos, oficinas, talleres, recepciones, salas de juntas, etc. — Cuando estos muebles tienen el perfecto diseño que exige su funcionalidad y crean el ambiente adecuado que precisa la decoración de cada lugar de la empresa. Cuando reúnen una gran belleza de línea y una excelente calidad, y además se ofrecen a unos precios totalmente competitivos. Entonces, sólo entonces, puede hablarse de muebles de empresa. Por eso Zubigaray habla de muebles de empresa.

Zubigaray Ingenieros, S. A. - Bilbao

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

### JOAQUIN LLANSOLA, S. L.

Ronda Mijares, 48 - Telf. 21 33 21  
CASTELLON

## SEÑORES COMERCIANTES Y PINTORES DECORADORES



## COLOPLAS, S. A.

DISTRIBUIDOR DEL PAPEL PINTADO

### COLOWALL

pone en conocimiento de su clientela el nuevo domicilio y teléfonos.

**VALENCIA:**  
Calle Conde Sarvatierra de Alava, N.º 3

TELEFONO \* **22 58 98**

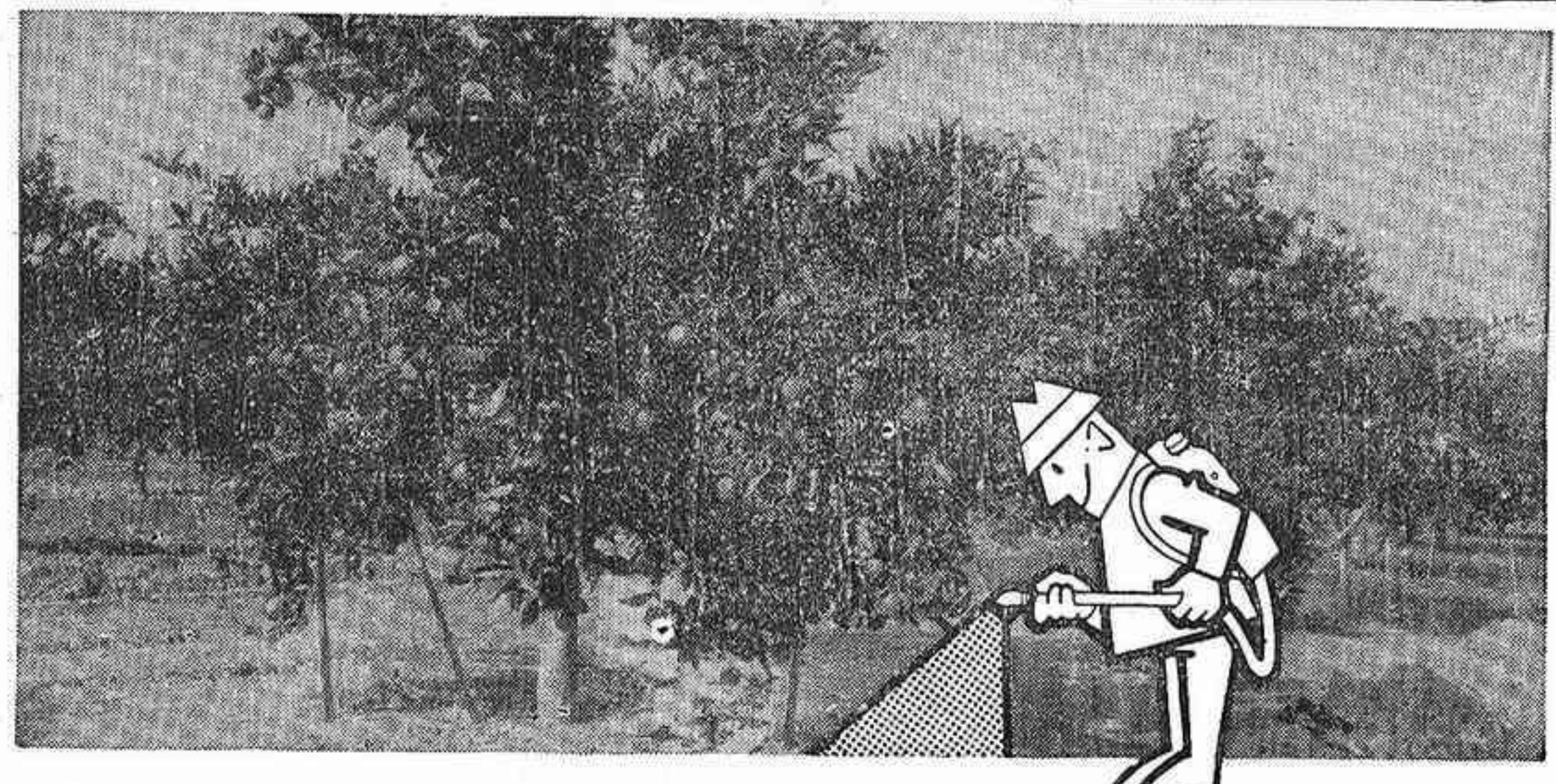
coloplas, s. a. vende

## SARRIO

garantiza




## colowall



## GRAMOXONE®

### deja limpias de hierbas sus plantaciones de agríos, frutales y viveros

- NO DEJA RESIDUOS NI ACUMULACIONES NOCIVAS EN EL TERRENO
- No afecta, por tanto, a raíces (barbada) ni al resto del arbolado aunque sean plantonadas
- Es extremadamente fácil de aplicar, y evita labores, aumentando el enraizamiento.
- Reduce costos, incrementando los rendimientos y mejorando el arbolado.
- Indicadísimo para el NO CULTIVO o SEMI-NO CULTIVO (tratamiento de "ruedos" o zonas de "goteo" y caballones)
- Producto único e indispensable para el viverista
- Consulte con los SERVICIOS DE EXTENSION AGRARIA u otros ORGANISMOS TECNICOS DEL ESTADO

Herbicida exclusivo de:  
**zeltia agraria, s. a.**

- Nuestro departamento de Promoción Técnica le ofrece: Una demostración o una muestra gratuita en:

CASTELLON, San Isidro Labrador, 13. Teléfono 22 01 17  
VALENCIA, calle Mar, 43, 1.ª, derecha. Teléfonos 21 51 74 y 21 79 08  
GANDIA, plaza José Antonio, 9. Teléfono 87 37 61

**ZELTIA AGRARIA: PARA UNA AGRICULTURA MAS SANEADA Y MAS RENTABLE**  
Registrado en la Dirección General de Agricultura con el nº 7.715/70  
Categoría B. (Ver precauciones de empleo en el folleto explicativo).  
**MUY IMPORTANTE:**  
Después de las heladas sufridas no toque para nada en la tierra, ni el árbol; para las malas hierbas, como ya se indica, utilice Gramoxone.

# La IV Siderúrgica Integral de Sagunto significará...

Viene de la primera pág.

...rancia que suponen nuestros consejos económicos sindicales".

Destacó también el Sr. Martín Villa que los citados consejos son los instrumentos de comunicación entre la administración y la iniciativa privada, y su objeto fundamental es "coordinar los intereses específicos con los comunes a toda la actividad productiva", tal como se reconoce en la propia ley aprobatoria del II Plan de Desarrollo.

Se refirió al fenómeno de la expansión regional, que tiende a generalizarse en todos los países, y a la que los consejos económicos sindicales contribuyen de modo eficaz. La ratificación legal que ha supuesto la mención que la nueva ley sindical hace de constitución y convocatoria de los consejos "es la consecuencia lógica — señaló — de una labor que se ha caracterizado, fundamentalmente, por ir dirigida a procurar a todos los hombres de nuestras regiones una mayor y más justa participación en los beneficios del desarrollo".

Destacó finalmente la atención especial dedicada por el Gobierno al Consejo Económico Sindical de la Región Valenciana.

PALABRAS DE DON LAUREANO LOPEZ RODO



III Plan de Desarrollo concederá a la industria española el papel de primer actor en el futuro desarrollo español", manifestó en su intervención don José María López de Letona, Ministro de Industria.

Tras aludir a las industrias típicas levantinas, tales como la alimentaria, la de fabricación de calzado y del mueble, cerámica y juguetería, el Sr. López de Letona se refirió a la doble política que sigue el Gobierno consistente en fortalecer, por una parte, la concentración de empresas, ofreciendo al empresario un marco legal más atractivo, y por otra, protegiendo a la pequeña y mediana empresa en las producciones que, como en el caso del calzado, requieren series cortas al exigir tan diversas gamas de modelos.

Indicó luego que la Administración ha volcado sus recursos en la región valenciana en importantes obras, entre las que merece destacarse la Solución Sur, con una aportación de 4.500 millones de los 6.000 que cuesta la obra.

He dicho en otra ocasión y quiero repetirlo, aquí ahora, con la fuerza de los hechos, terminó el Sr. López Rodó, que la política de desarrollo es, ante todo, una política de realidad. Sobre esta firme realidad de hoy proclamó una vez más mi fe en el futuro esperanzador del desarrollo económico y social de esta entrañable región:

"DISCURSO DEL MINISTRO DE INDUSTRIA"

"Tengo la confianza de que el

Años Hornos y Uninsa no podrían alcanzar en conjunto una cifra superior a los ocho millones de toneladas de acero, y que los planes de expansión de dichas empresas, lejos de reducirse, se llevarían a cabo hasta su máximo límite.

Subrayó que se había decidido situar la cuarta siderúrgica en Sagunto en razón de su proximidad a los centros de consumo nacional, ubicados preferentemente en los alrededores de Madrid.

Se prevé llegar a una producción anual del orden de seis millones de toneladas. La factoría se construirá a lo largo de un proceso de siete años, comenzando por las instalaciones de acabado. "De este modo — manifestó el Sr. López de Letona — no sólo se consigue distribuir en el tiempo una inversión voluminosa, de unos 84.000 millones de pesetas, sino obtener de ella la máxima rentabilidad".

Respecto al capital, declaró que se propondría al Gobierno, de acuerdo con la legislación vigente, que se ofrezca a la iniciativa privada, con la posibilidad de ceder al capital extranjero participaciones minoritarias. "Si la iniciativa española — dijo el Ministro — no respondiese a este llamamiento, el Instituto Nacional de Industria se haría cargo de este proyecto".

Manifestó, por último, que Sagunto será uno de los puntos básicos de concierto siderúrgico mediterráneo formado por Francia, Italia y España.

# El gasoducto de Castellón y el proyecto de central nuclear en IRTA



TERMINADA la importante sesión de la Comisión Permanente del Consejo Económico Sindical de la Región Valenciana, en el salón Real del Monasterio de Santa María del Puig se celebró una interesante rueda de prensa, con el Ministro de Industria al que acompañaban los Directores Generales que habían asistido a la reunión y los Jefes Provinciales y Gobernador Civiles de Valencia, Alicante y Castellón.

En la reunión, el Sr. López de Letona contestó con amplia información a las interesantísimas preguntas que se le formularon, como era natural la mayor parte de ellas referidas a la IV Siderúrgica Integral, tan importante para la economía española, para nuestra región y para Valencia concretamente. Pero surgieron otros muchos temas específicos en su interés para las distintas provincias planteadas por los diferentes informadores allí convocados.

Por nuestra parte preguntamos al Sr. López de Letona sobre dos cuestiones de índole industrial de trascendencia para Castellón: el proyectado gasoducto, al que ya se había referido en su intervención el Presidente del Consejo Económico Sindical de la Región Valenciana, don José Vicente Izquierdo, y la casi olvidada central nuclear proyectada para instalar en nuestra provincia.

La respuesta del Ministro, refiriéndose a la central nuclear, dijo que dado el rápido progreso de la tecnología en este terreno, los programas de nuevas centrales nucleares estaban en cierto modo en reposo, con el fin de al realizarlos poder llevarlos adelante con la técnica más progresiva dentro de este proceso.

Por lo que se refiere al gasoducto esa cuestión de competencia que el Ministro señaló que la cuestión había salido ya de la estera de su departamento y estaba en lo más pronto posible.— J.N.

# Termina la conferencia de la OEA

SAN JOSE DE COSTA RICA, 24. (Efe).— Anoche se clausuró el período ordinario de sesiones de la Organización de Estados Americanos (OEA).

Intervinieron en el acto de clausura el Presidente de Costa Rica, José Figueres, y su ministro de asuntos exteriores, Gonzalo Facio.

Figueres declaró que las sesiones habían sido muy fructíferas ya que se había alcanzado uno de los principales objetivos de la reunión, al conseguir el acuerdo de paz entre Honduras y El Salvador. El Presidente felicitó a los ministros de ambos países y a sus respectivos gobiernos, y dijo que le sería sumamente grato informar al congreso de las realizaciones logradas en esta asamblea, las cuales, añadió, contribuyen al establecimiento del Mercado Común centroamericano.

Durante su intervención, el presidente costarricense sugirió que Costa Rica sea declarada sede permanente de las conferencias de la Organización de Estados Americanos.

Finalmente, formuló su deseo de que los pueblos americanos se mantengan unidos y regidos por un sistema político de libertad.

El Ministro de Asuntos Exteriores de Costa Rica, Gonzalo Facio, declaró después de clausurar la primera reunión del período de sesiones ordinarios de la OEA que el progreso de los pueblos se conseguiría, dijo, mediante una revolución pacífica. Habló también del problema que suponían los gastos militares innecesarios. Estos gastos — añadió — constituyen un desperdicio colosal de recursos económicos que podrían dedicarse a lograr que se elimine de la Tierra el espectro de la miseria.

# Los Príncipes de España...

Viene de la primera pág.

las que ha atravesado este sector, debido a que en determinados momentos se produjo un exceso de oferta sobre la demanda y en consecuencia se crearon desacostumbrados stocks.

Somos optimistas, sin embargo, porque la cifra de seis turistas por cada cien habitantes, que tuvo nuestro país en 1969 es todavía muy baja y las posibilidades de crecimiento son en consecuencia amplísimas.

A continuación el capellán de la feria procedió a bendecir las instalaciones y acto seguido los Príncipes acompañados de todas las autoridades asistentes al acto recorrieron detenidamente durante más de dos horas el recinto ferial.

Se encontraban presentes, entre otras personalidades, el Subsecretario del Plan de Desarrollo, señor

Ordeix Gesti; Director General de Exportación, señor Quintero Muñoz; Fiscal del Tribunal Supremo, señor Herrero Tejedor; Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, señor Pelayo Ros; Capitán de la IV Región Militar, Teniente General Nogueras; Gobernador Militar, General Rivas Hernández; Presidente de la Diputación, señor Muller y el Alcalde de Barcelona, señor Porcillos.

El Salón Internacional del Automóvil está instalado sobre una superficie de más de 225.000 metros cuadrados, alberga todo tipo de productos relacionados con el sector del automóvil, desde vehículos comerciales nacionales hasta piezas de la industria auxiliar, pasando por las motocicletas, automóviles de competición, prototipos, camiones, grúas, remolques pesados, etc. El valor total de lo expuesto se cifra en unos 750 millones de pesetas.

# El Ministro de Industria...

Viene de la primera

Perona Larraz, que acompañó al Ministro durante su visita.

A su llegada a la factoría Segarra valdixense fue recibido por numerosos miembros de la familia Segarra, encabezados por D. Ernesto y D. José Segarra Bonig; Presidente del Consejo Económico Sindical de la región valenciana.

El Sr. López de Letona reiteró de manera muy expresiva a todos los miembros de la familia Segarra la satisfacción que le había producido esta visita a una empresa de tanta significación en el ramo del calzado y en la economía española, emprendiendo seguidamente el viaje a Valencia para presidir la reunión de la Comisión Permanente del Consejo Económico Sindical de la Región Valenciana.

100/200 Kgs. de VIGORHUMUS por hanegada con sus ventajas DAN IGUAL RESULTADO QUE

Una buena estercoladura con sus inconvenientes

¡Agricultor! Fertilice sus NARANJOS con

# "VIGORHUMUS"

Los NARANJOS exigen una tierra rica en HUMUS

Sin Humus no hay fertilidad  
Sin fiertitud no hay producción  
Sin producción no hay ganancias

Reconocido y aprobado por el M.º de Agricultura con el núm. 1.410

Fabricado por:  
**Industrias Químicas SICOSA**  
La Industria del Humus Souble  
única en España

Aeda. Ferrocarril, N.º 1 San Vicente dels Horts (Barcelona)

VIGORHUMUS, sustituye al estiércol

**Stylsaf** Estanterías y muebles desmontables y regulables para el montaje de locales comerciales.

**INSTALACIONES COMERCIALES**

TRES MEDALLAS DE ORO EN NUEVA YORK Y BRUSELAS

Joaquín Llansola, S. L.  
R. Mijares, 48 Telf. 213321 CASTELLON

Bias Borrás Marco  
Trinidad, 9 Telf. 573 y 63 VALL DE UXÓ (Castellón)







# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO 25 DE ABRIL DE 1971

Conozca la nueva

## colección DOMVS

de papeles pintados

### colowall

con la garantía SARRIO  
Puntos de venta en toda la provincia

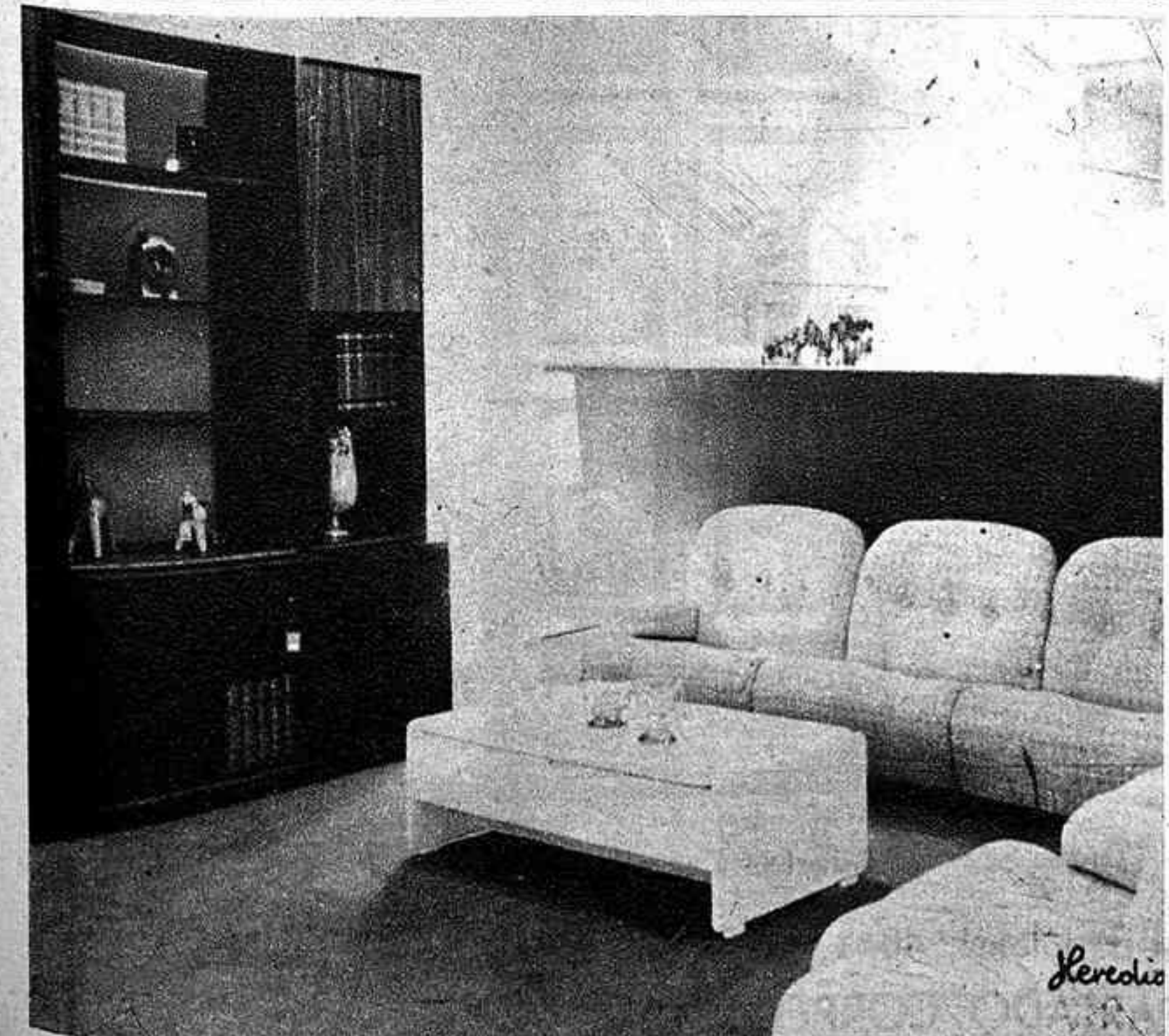
Distribuidor:

MADERAS  CLEMENTE, S.L.

VILLARREAL y CASTELLÓN



# Activo desarrollo de la industria del mueble en nuestra provincia



**E**l desarrollo económico de una provincia como la nuestra exige de tiempo en tiempo esfuerzos espectaculares capaces de adquirir importancia sustancial y estructural para impulsos extraordinarios; pero también necesita de una tarea diaria en los distintos sectores no sólo para ir manteniendo su propia aportación a la actividad económica, sino para añadir la propia ambición de su crecimiento al esfuerzo conjunto del progreso de la provincia en el plano de lo económico, tan importante para progresar en todos los aspectos.

En esta realidad económica castellonense, muchas veces no se reflejan y no acaban de conocerse la importancia de empresas y tareas que sin alardes espectaculares pesan cada vez más en el conjunto provincial y avanzan de año en año no pocos pasos en su desarrollo. Aquí tenemos, por ejemplo, en el sector del mueble, un conjunto de empresas de creciente importancia, unas con mayor tradición que otras, en el área de lo que podemos considerar como La Plana y su "interland", que vienen a sumar cifras de producción cada vez más importantes, creciente número de puestos de trabajo, y en consecuencia una mayor significación en este proceso de desarrollo provincial, sobre la que ofrecemos al lector algunos detalles.

SDAD. LTDA. DE MUEBLES Y DECORACION

# Mariano Garcia

Plaza Alcázar de Toledo, 14 - Teléfono 22 39 52

CASTELLÓN

# Colomer Hnos. y Cia.

**S.R.C.**



papeles limbrados  
bolsas de papel  
huecograbado  
flexografía

C. Burriano, 36 y 38 - Teléfono 520749 - Apartado 88 - VILLAREAL

# MULTIMUEBLE ESPAÑA



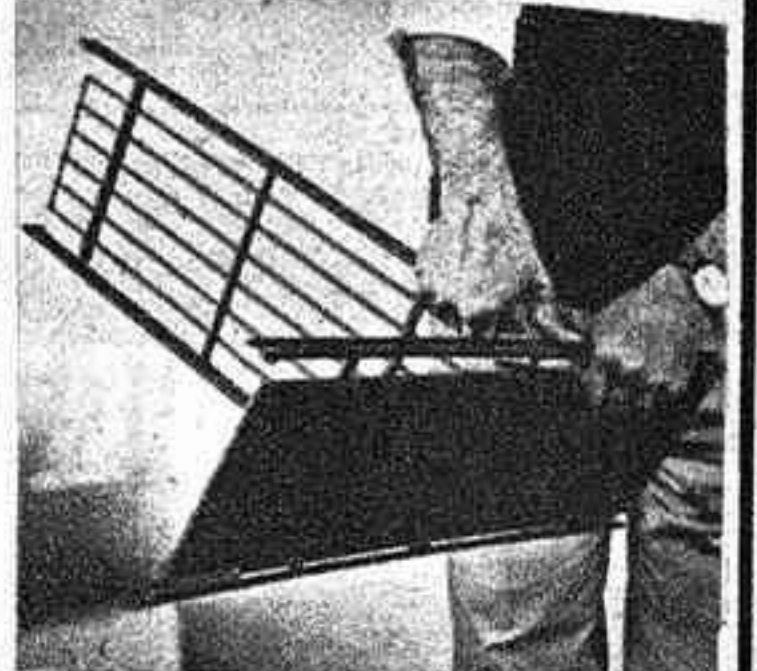
SU MUEBLE A MEDIDA AL MOMENTO



Los libros desordenados dan muy malos resultados



Más esto se puede arreglar con un sistema sin par



Con solo estos bastidores sus manos harán primores



Pues se monta a fin de cuentas sin tornillos ni herramientas



Y a la medida precisa que cada vez necesita



Siempre se puede aumentar o bien su forma cambiar

DE VENTA EN

**Joaquín Llansola**  
Ronda Mijares, 48  
Teléfono 213321

**MAT. MONTERDE, S. L.**  
Ronda Magdalena, 50  
Teléfono 212726

**Muebles Igual**  
Ronda Mijares, 176  
Telf. 216166

**FERRETERIA PASTOR**  
Bartolomé Reus, 12  
Fola, 32  
Teléfono 221896

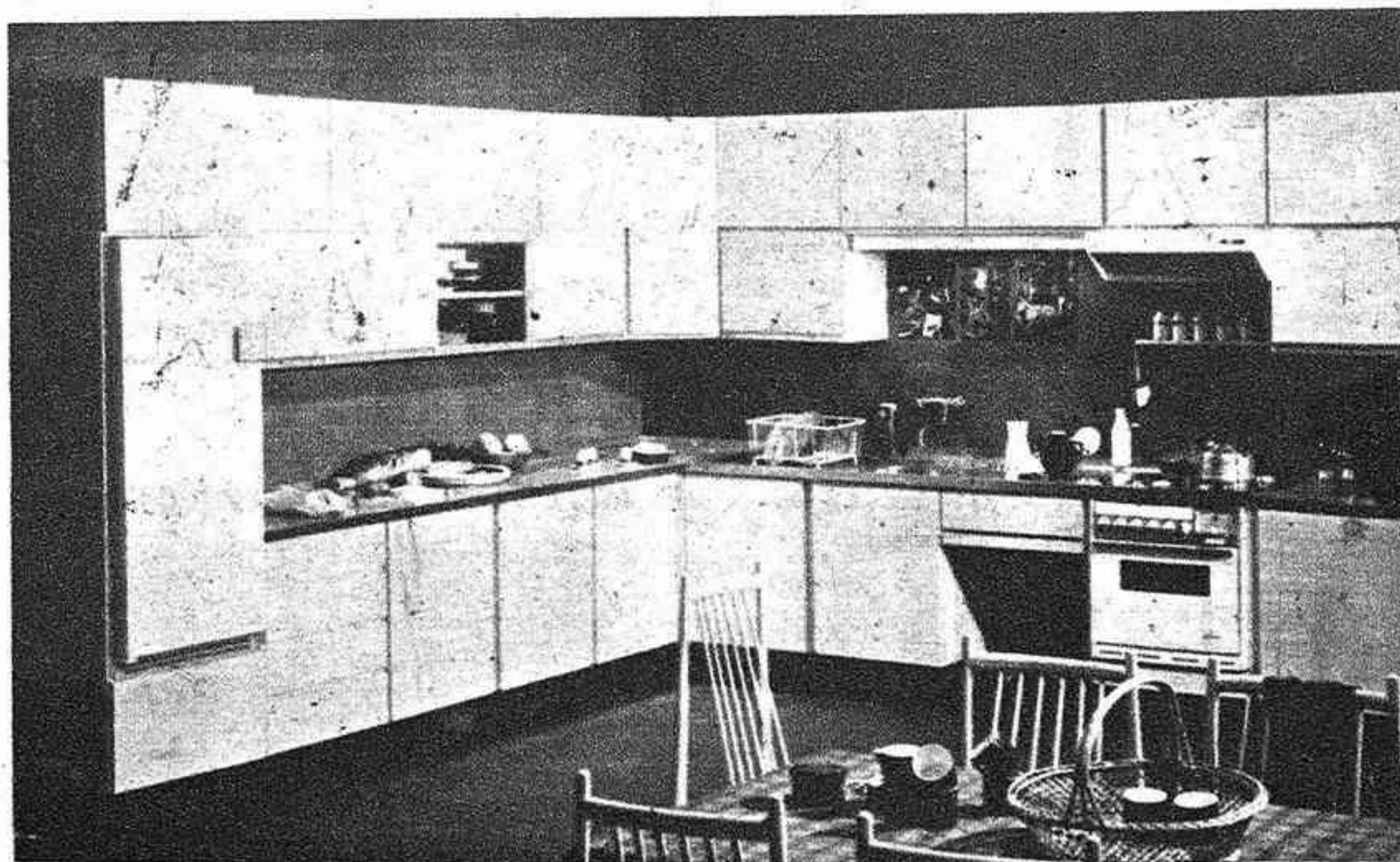
**TODOFICINA**  
Trinidad, 35  
Tels. 22 31 82 - 22 43 01  
CASTELLON

**PAPELERIA LA GAVINA**  
Alloza, 84 - Telf. 212641

# COISAJO

COOPERATIVA INDUSTRIAL S. JOSÉ OBRERO

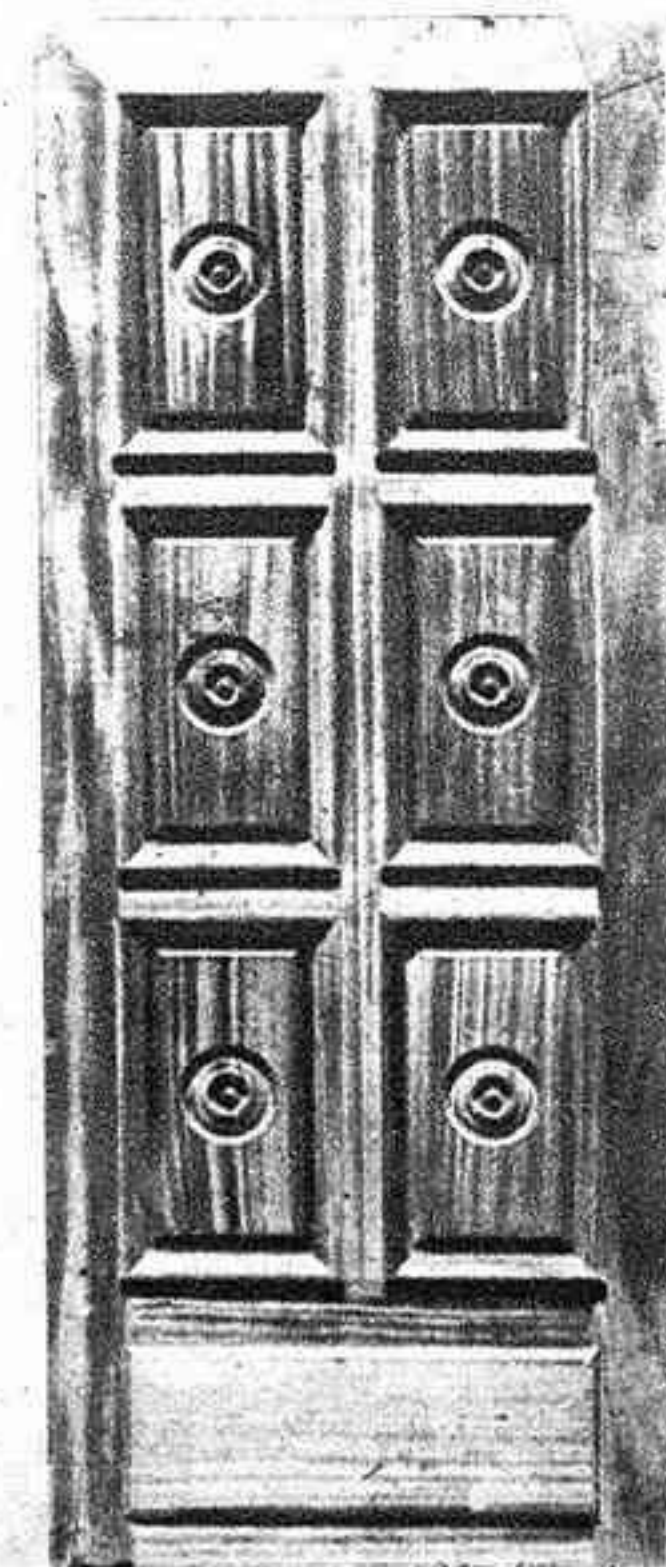
Verificada por el Ministerio de Trabajo con fecha 5 de julio de 1957  
D. E. del E. de 20-55 inscrita con el número 7310



Carpintería mecánica para la construcción  
Carpintería en general  
Ventanales Guillotina  
Cocinas americanas en railite o formica  
Decoración  
Presupuestos para obras

Distribuidores - colocadores de la persiana plástica enrollable

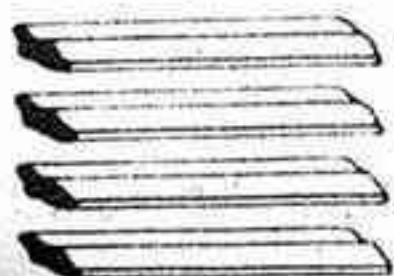
**Roplasto**



Puertas Castellanas

la persiana exterior enrollable que cumple dos funciones:

Graduar la luz



SUPER

**GRADHERMETIC**

Cerrar herméticamente



Se fabrica hasta 3 m de anchura

ALUMINIO DE ALEACIÓN ESPECIAL ACABADA CON LACADO TERMO-ENDURECIDO

San Bartolomé, 48  
APARTADO CORREOS 12

Tel. 157

NULES

# Continúan desarrollándose las industrias de muebles castellonenses

## CUYA PRODUCCION LLEGA A TODA ESPAÑA Y SE EXPORTA CADA VEZ A MAYOR NUMERO DE PAISES

**S**ABIDO es que en nuestra provincia la industria del mueble constituye uno de los sectores más importantes dentro de su conjunto económico-social. Junto al viejo taller artesano, en los que todavía sigue desarrollando su inapreciable tarea el buen ebanista, han surgido en los últimos años importantes complejos industriales cuya producción no sólo llega a las distintas regiones del país, sino incluso en no pocos casos goza del más sólido prestigio en el mercado europeo. Unas veces ha sido iniciativa de empresarios con visión de futuro, que han levantado grandes factorías merced a importantes inversiones; otras, el complejo ha surgido del propio desarrollo del antiguo taller que ha sido sufriendo posteriores y renovadoras modernizaciones. Tampoco han faltado las cooperativas nacidas por la unión de pequeños industriales a los que la fusión les sitúa en una plataforma desde donde el mañana se contempla ya con optimismo y sin excesivos temores. Y entre todos, industriales independientes, propietarios de talleres de mayor o menor importancia, y cooperativas cada vez más pujantes, constituyen un sector que si hoy es importante en la economía castellanense, indudablemente lo ha de ser mucho más en el transcurso de los próximos años.

Aun cuando en las grandes fábricas se trabaja sobre la base de unos modelos concretos producidos en importantes series, no faltan tampoco otras, quizá de menor volumen, en las que la construcción de los muebles se realiza de acuerdo con el proyecto presentado por el propio cliente. Son muebles a la medida de cada cual, al gusto del usuario y de acuerdo con sus exigencias. Pero también en estos últimos talleres, a pesar de trabajar en serie, se sirven de la más moderna maquinaria, hasta donde puede ser posible la intervención del taller actual en este tipo de trabajo en cierto modo artesano. En

general el grado de modernización dentro de la industria del mueble ha alcanzado ya elevadas cotas, pero es indudable que la renovación del utillaje no se ha detenido, sino que cada día surgen nuevas técnicas y son aplicados sistemas de trabajo más racionales para alcanzar una mejor calidad y una mayor productividad.

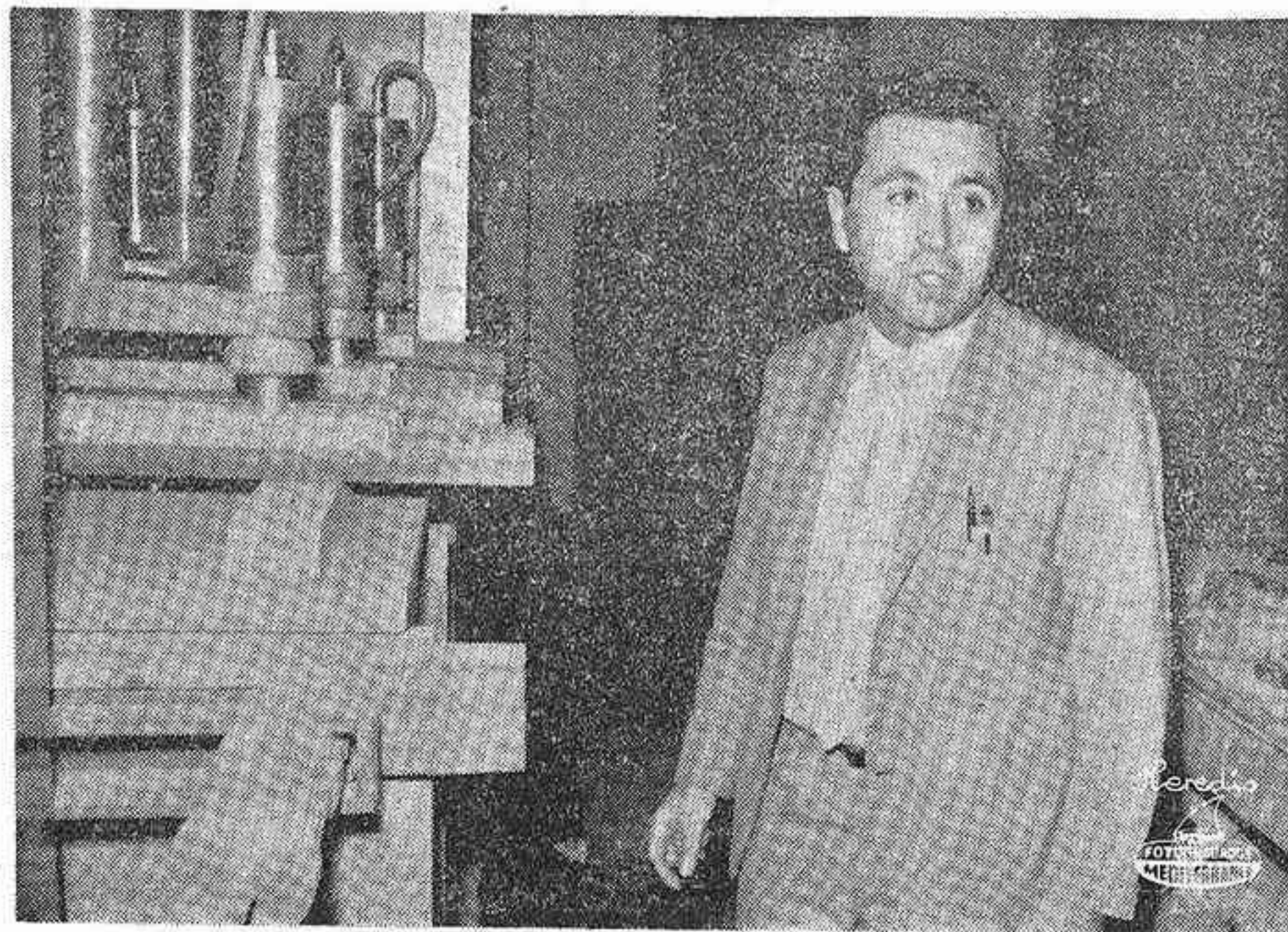
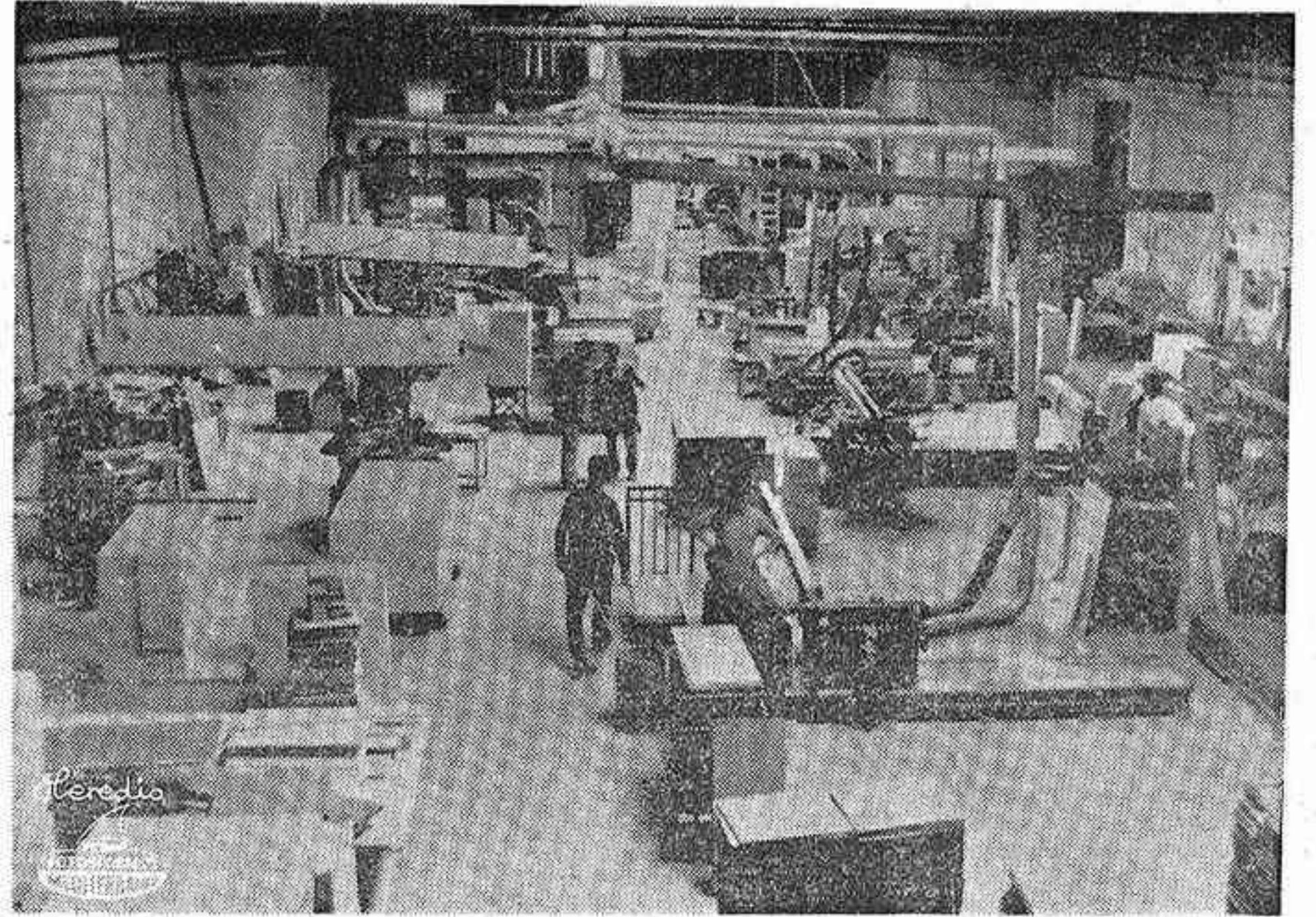
En cuanto a los estilos, junto a las tradicionales de la línea imperio, nórdica o castellana, que siguen en plena vigencia, es indudable que el mueble sencillo, sin grandes rebuscamientos, de superficies lisas y tonalidades claras, se está imponiendo cada vez más. Y en este sentido, el tipo de muebles por elementos no se queda atrás, ni mucho menos. Aunque las preferencias del público son, por supuesto, muy dis-

paras, ya que resulta difícil establecer el predominio concreto de un determinado estilo entre los de mayor aceptación, lo cierto es que la juventud que va a formar su nuevo hogar parece decidirse por los diseños sencillos y, en no pocos casos, por la simplificación que ofrece el mueble por elementos. Pero todo esto se refiere al mercado nacional, porque de cara a la exportación se manifiesta una marcada preferencia por el estilo castellano.

La coyuntura en el sector permite abrir cuanto menos una ventana en la esperanza. No puede decirse que el mercado presente un aspecto totalmente negativo, ni mucho menos sino que sigue la tónica general del conjunto de la economía española en los distintos sectores. Tiene problemas lógicos, pero por encima de ellos

sobrevuela un aire de esperanza y un cierto optimismo. Bajo el punto de vista industrial la coyuntura presenta el signo de la renovación. "O renovarse o morir", dice el refrán. Y en este caso no puede ser más cierto, porque nuestras industrias se ponen al día en cuanto a sistemas de producción y moderno utillaje, o la supervivencia de las mismas está ya seriamente amenazada. La modernización permite y hacia ese objetivo debe tender siempre, una cada vez mayor producción a unos precios cada vez más competitivos. Cantidad, calidad y buen precio son los factores básicos que constituyen el objetivo de toda actividad industrial.

Pero veamos cual es la opinión de los propios fabricantes que



son quienes en definitiva tienen que decir la última palabra.

### SURGE UNA NUEVA EMPRESA

Por fusión de una empresa madrileña con otra castellanense está a punto de surgir una nueva e importante firma, dentro de la industria del mueble, con fábricas en Castellón y Madrid. La nueva sociedad responde a la denominación de Scorp.

Anteayer mismo, precisamente, tuvimos oportunidad de conversar con D. V. G. Gimeno Cano, encargado de la fábrica de nuestra ciudad; también, aunque en este caso a través del teléfono, con don Juan Palmerín, alto cargo del departamento comercial de la firma.

Como es lógico comenzamos por abordar el tema de los estilos que

hoy cuentan con una mayor preferencia entre el público.

—Realmente todo tiene un cierto interés. Es difícil poder determinar un tipo concreto de los estilos que hoy gozan de una mayor aceptación. Sin embargo, no puede negarse la plena vigencia del mueble nórdico.

—Tenemos entendido se manifiesta un predominio por la línea nórdica...

—Desde luego. El público prefiere el mueble sin grandes rebuscamientos, sin excesivos recargamientos decorativos, sacrificando todo esto por una mayor sencillez de líneas, dentro de ese estilo modernista que hoy se aprecia en todas las cosas. En este sentido, es indiscutible el éxito que está alcanzando el mueble por elementos, cuyas múltiples ventajas son de todos conocidas.

—Hablemos de problemas...

—El único problema radica en la tesorería. Pero, de todas formas, podemos mirar con optimismo al futuro, pues realmente el mercado nacional está debidamente saneado y prácticamente no hay problemas de impagos.

—Tampoco se plantean dificultades en lo que se refiere a la mano de obra especializada?

—En este aspecto, la mecanización creciente viene a solucionar todas las dificultades que pueden surgir.

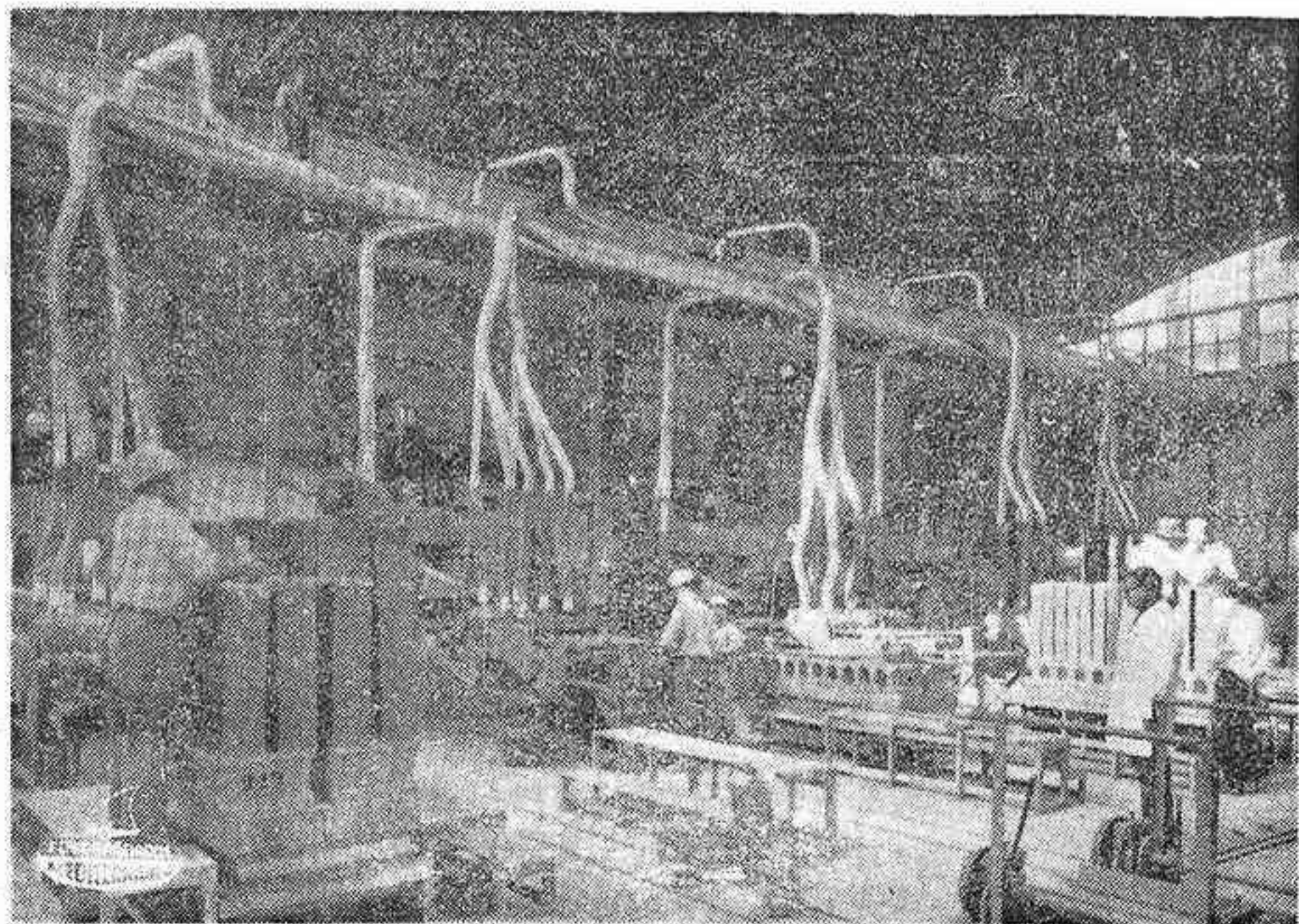
—Pero cuál es el nivel de mecanización?

—Cada vez más elevado. Tenga en cuenta que la mano de obra siempre encarece la producción y

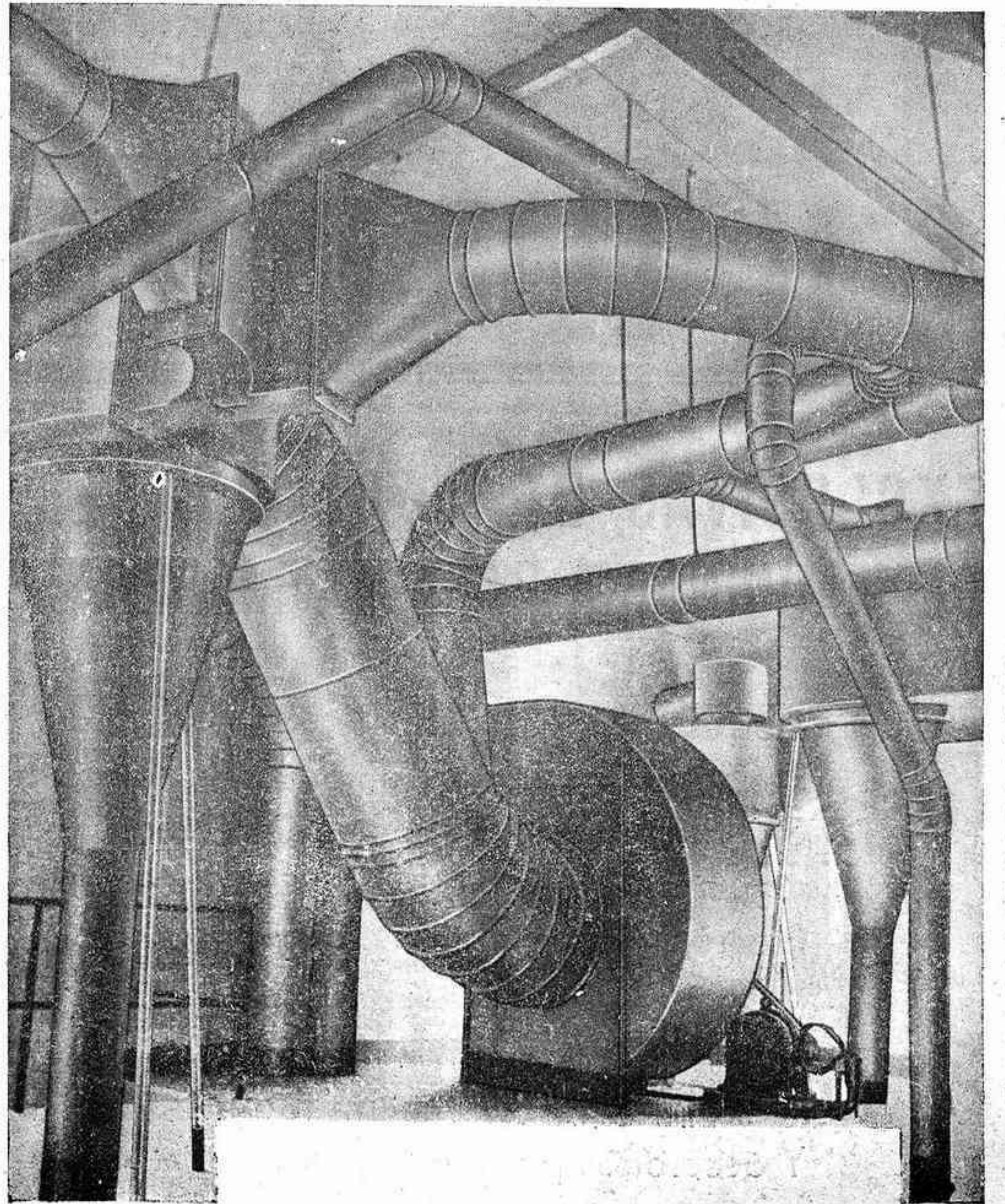
Pasa a la siguiente



INDUSTRIAS  
**LUIS PERIS, S. A.**



INSTALACIONES DE ASPIRACION PARA FABRICAS DE AZULEJOS E INDUSTRIAS CERAMICAS



INSTALACIONES DE ASPIRACION PARA LA INDUSTRIA DE LA MADERA

CALLE DOMINGO GOMEZ, 4

(Entrada por n.º 83 Cno. Moncada) Teléfono 65 14 50\*

**VALENCIA (9)**

# LOS ESTILOS DE LOS MUEBLES, EN CONSTANTE RENOVACION

Junto a las grandes series de producción, es preciso lanzar al mercado algunas más reducidas para atender el gusto del consumidor

**Viene de la anterior**

por ella, la mecanización que permite un mayor volumen de fabricación a precios que necesariamente tiene que ser mucho más competitivos. En este sector, al igual que en todo lo que se refiere a la industria, es necesario e imprescindible estar al día, para no quedarse atrás.

Un tema interesante es el de la exportación. Aparte de abastecer al mercado nacional, indudablemente las empresas del mueble miran esperanzadamente a los mercados del exterior.

—En este aspecto ¿cuáles son las posibilidades?

—La exportación siempre es muy interesante. El futuro, en lo que se refiere a nuestra presencia en los mercados extranjeros, creo se presentan bastante optimistas. Nosotros, de momento, nos hemos introducido ya en Surtaria y Australia.

—Y en los países del área del Mercado Común?

— Pueden ser clientes muy buenos, siendo por ello mercados también interesantes.

— Por último ¿cuáles son las instalaciones del sector?

—El objetivo, como es lógico no puede ser otro que el de producir más y a precios cada vez más reducidos. En ello tiene un papel quizá decisivo los sistemas de producción modernizados, con una mecanización avanzada y acorde con las actuales circunstancias.

**CASTELLON PRODUCE LOS MUEBLES DE MAS CALIDAD Y MEJOR PRECIO**

En el sector castellonense del mueble, no hay duda de que D. Conrado Sales Porcar es uno de sus más populares personajes. Verterano en el oficio, que conoce como pocos, ha sabido crear un sólido prestigio por su indudable competencia. Y el señor Sales Porcar, una vez más muy amablemente accedió a responder a nuestras preguntas.

Comenzamos por interesarnos por el panorama que actualmente presenta la industria del mueble en nuestra provincia.

—Pienso que no hay motivos para sentirse pesimistas. En España toda la vida se hicieron sillones y camas para que la gente pudiera sentarse o dormir; y España, gracias a Dios, va adelante, no retrocede en su marcha.

—Tomá siempre del mayor interés es de la renovación de los procesos de producción, con la creciente aplicación de utillaje y métodos más avanzados. ¿Hasta qué punto interesa al fabricante esta actualización del utillaje?

—Esa renovación se impone no sólo en la industria del mueble, sino en todos los sectores de la producción. No podemos quedar anclados en tiempos pasados, en técnicas superadas, sino que debemos marchar al compás que marca el progreso. En el caso de la provincia de Castellón, y en no pocos aspectos, vamos delante de los demás. Aquí somos pocos fabricantes del mueble, pero la mayoría muy valientes para responder al reto del progreso.

Hay un hecho que lo demuestra. Esta es una de las provincias más ricas de España y por lo tanto nos vemos obligados a pagar elevados jornales. Sin embargo, enviamos muebles a todo el país porque son los mejores, tanto en calidad como en precio. Los muebles fabricados en la provincia se venden en toda España. En mi caso, siendo la nuestra una empresa más modesta, contamos con treinta representantes que cubren todo el mercado nacional.

—Conrado, ustedes los fabricantes, ¿no tienen problemas de personal especializado?

—No hay razón para que se plantee este problema. Cuando la fábrica está dirigida por un hombre que conoce el oficio, que sabe de verdad lo que lleva entre manos, no hay problema, porque en dos días es capaz de formar a un buen ebanista. Lo que ocurre es que, para enseñar bien, primero es necesario conocer perfectamente el oficio. Si el jefe sabe, entonces no hay problema de operarios.

—Y los jefes saben?

—Deben saber. Ponerse a fabricar muebles sin conocer el oficio, es un completo fracaso. Cada cual, en este sector como en cualquier otro, para triunfar necesita por encima de todo conocer muy bien el oficio, saber lo que lleva entre manos. La figura del industrial que no tiene ni idea de lo que se hace en su fábrica, está llamada a desaparecer.

Conrado Sales es un hombre que habla sin énfasis, que dice las cosas como las cree, sin tapujos ni componendas. En una palabra, es un hombre que habla claro.

—De verdad, ¿cuál es el principal problema del sector?

—El más grave es que en España hay en el ambiente como una nube que todo lo oscurece un poco. No puede decirse que existan problemas claros y concretos, sino que es un algo general que ensombrece ligeramente el panorama. Yo soy optimista y creo que muy pronto saldrá el sol se aclarará el ambiente y muchos problemas, pequeños problemas que ahora parecen difíciles de solucionar, quedarán resueltos sin mayor dificultad. En el futuro, en el porvenir de España, soy muy optimista.

—Y bajo el prisma de conseguir una producción con éxito comercial, ¿cuál es el problema?

—Superarse cada día, tener imaginación para crear novedades interesantes, para lanzar modelos con atractivos para el público. No se puede trabajar siempre sobre los mismos diseños, sino que la gente ahora ya exige cada temporada unas novedades que den al producto un sello diferente respecto a los anteriores. El público, ahora más que nunca, exige calidad y novedad.

—En este sentido ¿hacia donde se inclina la preferencia de los posibles clientes? ¿Cuáles son los estilos que ahora se imponen?

—Es indudable que los muebles clásicos van ganando terreno. Todos volvemos a marchas forzadas al estilo clásico. Cuanto más dificultades presenta el mueble, cuanto más ha costado de hacer tanto más es su éxito comercial. Vamos de lleno a cada vez más difícil. El público exige muebles bien trabajados; o mejor dicho, muy trabajados.

Por ello, ahora más que antes, para hacer muebles es imprescindible ser antes que nada, buen ebanista. Hacer cajones es muy fácil, no tiene mayor dificultad, pero eso no es. Y el público lo ha comprendido así. El público, como digo, quiere sobre todo muebles bien concebidos, bien realizados y a buen precio.

—¿Cree usted que ha pasado ya la etapa de los muebles por elementos?

—Eso tampoco. Posiblemente este tipo de muebles no se acaben por la gran cantidad que se produce pero desde luego, en el mercado, siempre merecerá una mayor valoración aquello que es más difícil, que ha costado más de hacer.

Con el sombrero quizá un poco ladeado, de tono verdoso, y su humor en muchos momentos casi irónico, Conrado Sales Porcar nos

ha dado su impresión personal respecto a la problemática actual del mueble. Como decíamos, es hombre que dice lo que siente y tal como lo piensa. Es la opinión de un fabricante que sin duda goza dentro de la mayor popularidad dentro del ramo.

**UNA COOPERATIVA INDUSTRIAL**

Finalmente, y con el fin de completar este reportaje en torno a la industria del mueble en nuestra provincia, nos entrevistamos con los dirigentes de la Cooperativa Obrera Industrial San José (CO-SAJO), de Nules, cuyo Presidente accedió amablemente a responder a nuestras preguntas.

En primer lugar nos interesamos por el número de socios que constituyen la entidad y la inversión que suponen sus actuales instalaciones.

—La cooperativa en la actualidad cuenta con dieciséis socios, los que son la parte activa, pues por su particular característica han de ser a la vez el personal de producción.

Las instalaciones con que cuenta esta Cooperativa al 31 del pasado mes de diciembre, ascendían a 1.900.000 pesetas, más unas existencias del orden de los 5250.000 pesetas. Si se tiene en cuenta que esta cooperativa empezó con la aportación a Capital Cedido de 5.000 pesetas por socio y que en principio fueron 10 los fundadores, se comprenderá su progreso.

—¿Cuándo se fundó esta cooperativa?

—Esta cooperativa se constituyó el 5 de julio de 1957 y se formó en el antiguo taller de don Emilio Penclousous, su actual Presidente: fue aprobada su inscripción en el Registro Especial del Ministerio de Trabajo según B. O. del E. de 30-8-1957 y figura inscrita con el número 7.511, si bien su funcionamiento oficial fue el 1-1-1958.

—¿Problemas?

—No pocos. El mayor es el económico aunque gracias al desinteresado apoyo de la Caja Rural de San José, entidades bancarias en plaza, hemos podido hacer frente a las diversas necesidades que se nos han presentado por la magnitud y duración de las obras.

Por su especial legislación, este tipo de empresas, carece de capitalistas, éstos pueden existir, pero a su vez, tienen que ser trabajadores de la cooperativa, de ahí a que no existan.

—En la actualidad, ¿cuáles son sus aspiraciones?

—Se tiene en proyecto la adquisición de un local amplio y capaz para el normal desenvolvimiento de



la industria y la construcción de viviendas para los socios y poder contar entre el personal a un técnico que proyecte y dirija la producción.

—Y finalmente, ¿qué tipo de muebles fabrican?

—El fuerte de nuestra producción es la carpintería. Las mejores viviendas de Castellón e incluso entidades bancarias en Valencia y la región andaluza, tienen carpintería construida en madera de Oregon o Roble, de importación, hecha por nosotros. No menos importante es el capítulo de Muebles de Lujo, los que construimos por encargo de nuestros clientes y bajo planos de nuestro diseñador-deco-

cador y los fabricamos en las mejores maderas que nos puede proporcionar el mercado.

También es un importante capítulo los muebles para cocina, que también los construimos adaptándonos a las necesidades del ama-

de casa. Los muebles de cocina modulares, no satisfacen plenamente a las señoras porque casi nunca viene exacto al lugar que tienen que ocupar, por eso hemos adoptado el construirlos a medida.

**PISOS** MAGNIFICOS EN RONDA MIJARES, 168

\* ESPLENDIDAS VISTAS  
\* ORIENTACION SUR-OESTE  
\* AMPLIAS TERRAZAS

4 DORMITORIOS  
BAÑO Y ASEO

115 m<sup>2</sup>

CONSTRUCCION 1ª - MINIMOS GASTOS

GRANDES FACILIDADES

● TRATO DIRECTO ● DOMINGOS de 10 a 2 en el mismo edificio.

instalamos **GRATIS** en su hogar **CORTINAS** de **COURTELLE** **CRILENKA** **TERLENKA** **CRYLOR** (no precisan plancha) **adquíralas a los precios más bajos de España en:**

**Lexca** (ordenar textil) **CASTELLÓN**

**GOMOTOR**

Concesionario British Leyland Authi  
Dirección técnica y Comercial: Ramón Grifoll

**EXPOSICION, VENTA Y TALLERES**

Calle Galicia, 6 - Teléfonos, 21 20 73 y 21 20 16  
Castellón de la Plana.

**J. M. LLUCH ESBRI**

**EXCLUSIVAS DE TODA CLASE DE MAQUINARIA PARA LA MADERA**

Sierras cinta, Planeadoras, Regruesadoras, Tupis, Bandas lijadora sin fin, Compresores, Chapeadoras de cantos, Barnizadoras de cortina, Toldos automáticos, Lijadoras de banda automáticas, Prensas platos calientes, Cizallas.

Aspiraciones de polvo y serrines.  
Y toda clase de máquinas portátiles.  
Y accesorios para la madera.

**PIO XII, 16 - tel. 390**  
**Apartado 47 - Dirección telegráfica COMETMA**  
**BENICARLO (Castellón)**

**CURVADORA VALENCIANA BARTUAL**

SUCESOR DE **F. BARTUAL MARCH**

**MUEBLES CURVADOS Y EBANISTERIA EN SERIE**

Calle Marvá, 13 y 15  
APARTADO 1.387  
Teléfonos 26 12 06 - 25 43 03

**VALENCIA - 7**



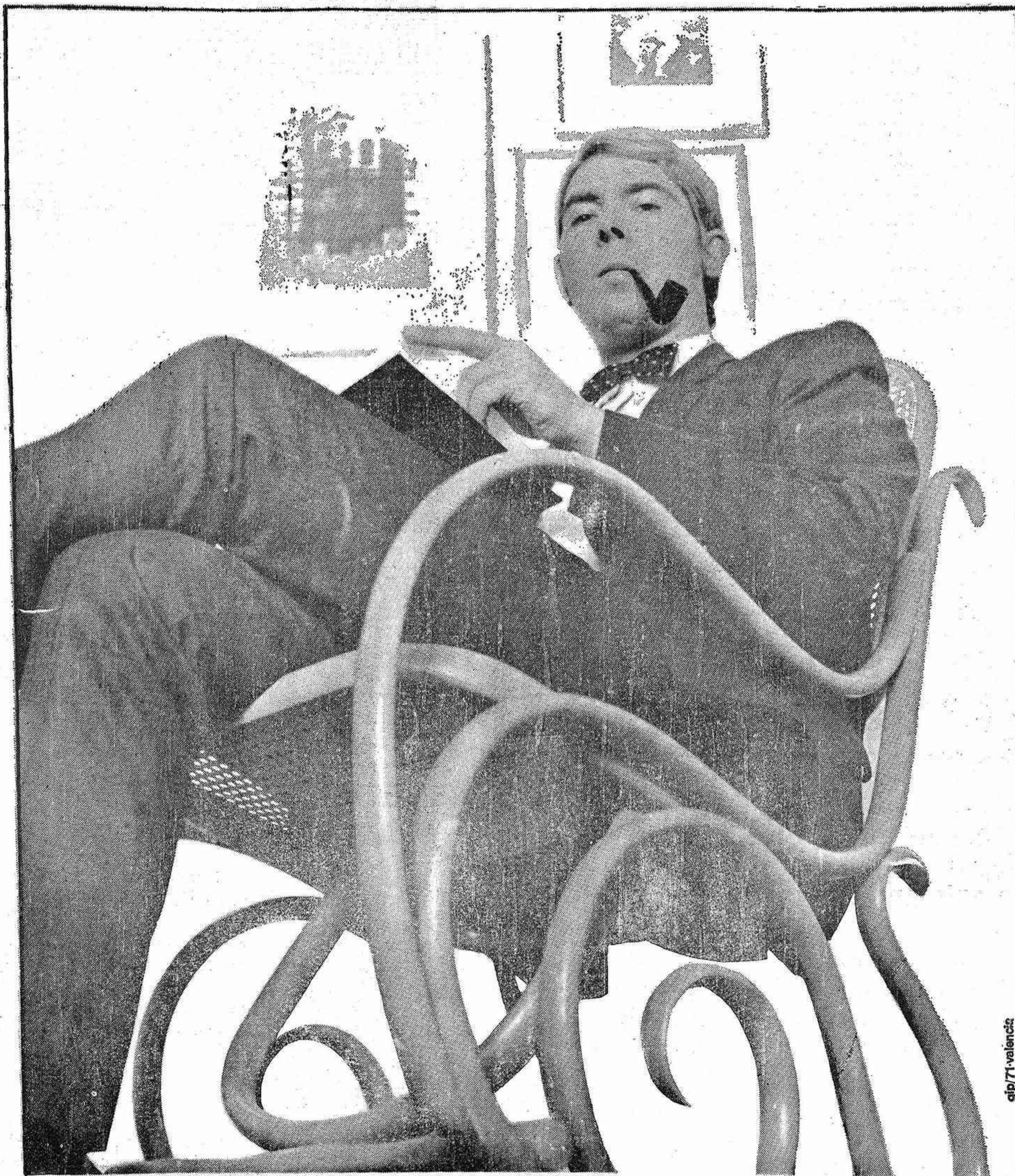
# ¿es usted un hombre realmente importante en castellón?

Si es así, si Vd. pertenece al grupo de los hombres que con su esfuerzo han conseguido triunfar en la vida, si Vd. desea ofrecer lo mejor a los suyos, si Vd. puede ofrecérselo, si Vd. desea verlos enmarcados en el hogar que su categoría social le exige... ahora tiene su oportunidad!

Conozca el edificio LA PAZ. Un edificio importante para hogares realmente importantes.

Si Vd. pertenece a la raza de hombres acostumbrados a tomar decisiones importantes... DECIDASE! Venga, venga y siéntese en su

confortable sillón de la sala de estar, conozca las habitaciones de sus hijos, el moderno diseño de los servicios y su despacho. Por último compruebe la amplia y acogedora cocina, esto último con su esposa... por supuesto.



gip/71-valenciá



un edificio importante para hogares realmente importantes.

**visite piso piloto plaza la paz, nº 5,6 castellón**

PISO PILOTO AMUEBLADO POR GENTILEZA DE



PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

INFORMACION DE LA PROVINCIA

RADIO CASTELLON

7:45 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 7:47 Matinal Cadena Ser con su sección informativa; 8:15 Despertar con música; 8:30 Últimas novedades; 9 Ser Joven; 10 Música para nuestros amigos; 10:30 Viaje con música; 11 Retransmisión, desde la Catedral de Santa María de la Santa Misa, oficiada por nuestro asesor religioso; 11:30 Radio Young. Realización de Constantino Romero; 11:25 Neptuno aconseja; 12 El gran musical, con Tomás Martín Blanco; 13:50 Festival 71. Animador, Vicente Escura; 14 Actualidad 14 horas; 14:30 Conexión con Radio Nacional de España; 14:50 La hoja del Almanaque; 15 Última hora deportiva. Director, Chenchó; 15:30 Canta para Vd...; 16 Cantando en español; 16:30 Carrousel deportivo. Información desde los mismos campos de fútbol; 19 Avances informativo del partido Castellón-Celta; 19:15 Baile de tarde. Los ritmos modernos con los conjuntos de más actualidad; 20 Música clásica española; La vida breve (M. de Falla); Leyenda del Castillo Moro (López Chavarri); Danza andaluza (Granados); Rumbos de la Caleta (Albéniz); Danza del Molinero (M. de Falla); Torre Bermeja (Albéniz); Petenera (Barrios); 20:30 La seguridad (m. marcha); 21 Carrousel deportivo. Resultados de los encuentros y crónicas; 21:30 Novedades inéditas. Comentarios de Alex Querol; 22 Conexión con Radio Nacional de España; Estadio, revista de los Deportes. Crónica del partido Castellón-Celta; Reportaje en las castas y la Copa va así; 23 Teatro del aire. El robo del elefante blanco, de Mark Twain, en adaptación especial para la radio de José Fernando Dicenta; 23:45 Música para esta hora; 24 Clero.

LA VOZ DE CASTELLON

MATINAL. — 8 Sintonía y apertura; 8:01 Santo Rosario; 8:20 Templete de la música. Bailete, de Gombau; Danza núm. 5 Andaluza de Granados; Sonatina valenciana, de Falau Boix; Danza número 2. Oriental, de Granados; Preludio "A l'ombra de Torre Bermeja, de Rodrigo; y Danza núm. 12 Arabesca de Granados. Interpreta José Tordecilla al piano; 8:50 Ritmos canciones y melodías. MEDIODIA. — 12 Regina Coeli; 12:02 Musical Castalia; 13 Discoteca 70. SOBREMESA. — 14 Domingo Deportivo Provincial; 14:15 Música para la sobremesa; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 15:05 Club de amigos. Audición de discos solicitados; 16:30 Domingo Deportivo Español. En conexión con nuestra emisora central La Voz de Madrid, para informarnos de cuanto tiene lugar en los campos de fútbol. TARDE. — 19 Ritmos, voces y estilos. Un desfile inintermittido de música y canciones, para la tarde del domingo en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad. NOCHE. — 20:30 Páginas cele-

bres. El amor brujo, de Manuel de Falla. Interpreta la Orquesta sinfónica de Viena, dirigida por E. van Remoortel, 21 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 21:05 La música es ambiente; 21:20 Los deportes. Audición extraordinaria de los domingos; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 22:30 A esta hora: Su música favorita; 23 Sala de Conciertos. Concierto para piano y orquesta, en la menor, de Schumann. Interpreta Fritz Kermann (piano), con la Orquesta de la Sociedad de Conciertos de Viena, dirigida por Karl Ritter. Y Quinta Sinfonía, en do menor, Op. 67, de Beethoven. Interpretada The London Philharmonic Orchestra. Dirige: Horts Stein; 24 Despedida y cierre de emisión.

RADIO POPULAR

Emisiones en OM y FM PRIMER PROGRAMA.— 8 Apertura; 8:01 Primera hora. El primer saludo musical del día; 9 Retransmisión de la Santa Misa; 9:40 Mosaico. Distintas tendencias musicales; 10:30 Retablo español. Música y canciones de nuestro país; 11 Musical del domingo. Durante una hora nuestra discoteca se convierte en la discoteca de nuestros oyentes.

SEGUNDO PROGRAMA.— 12:01 Mundo sin fronteras. Un mundo en el que la música es el único pasaporte válido; 13 Bolsetín; 13:05 El carrusel de los éxitos. Una visita a la feria de las melodías; 14 Nosaltrés els valencians. Realiza Vicent Pitarch; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Operación domingo.

TERCER PROGRAMA.— 17 La isla de la calma; 18 Disco-Disco. Una selección musical para la tarde del domingo.

CUARTO PROGRAMA. — 20:01 Pequeño concierto. Las grandes páginas de la música universal; 20:30 Solistas y conjuntos; 21 Bolsetín; 21:05 Deportes. Una diaria panorámica de la actualidad deportiva; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 22:30 Buenas noches, buena música; 23:30 Ritmo, ritmo. Una audición que realiza y presenta Alex Marco; 24 Fin de transmisión.

CABANES-Fiestas Patronales



Todos los años, cuando la primavera se manifiesta en toda su plenitud, cuando los campos floridos...

En el acto de esta noche serán investidas con los atributos correspondientes las bellísimas señoritas Paquita Ribes Mulet, como Clavarieta y Adela Planell Mulet, María Dolores Parejo Panell, María del Carmen Trilles Montolíu y María del Pilar Planell Mulet como Mayoralesas de los respectivos Distritos de la localidad, que ostentarán la representación femenina en las fiestas.

Como segunda parte de la velada, está programada la actuación de "Ana Mari y su Rondalla", simpático grupo músico-vocal de Torre Endoméneh, al que se le hará entrega por parte del Excmo. Ayuntamiento de Cabanes de una Bandera como muestra del agradecimiento de la villa por sus desinteresadas actuaciones anteriores.

Asimismo se cuenta con la participación de "Maribel y los Babel's" rondalla burriolense, y como final del acto, actuará la prestigiosa rondalla "Els Llauredors" de Castellón, que una vez finalizado el brillante acto efectuará las típicas "albac's", rondas tradicionales a la Clavarieta, Mayoralesas y Autoridades.

De las incidencias y pormenores del acto de esta noche, así como del programa oficial de festejos y del desarrollo de los mismos, procuraremos dar cumplida y precisa información a través de estas gentiles columnas de MEDITERRANEO y de las emisoras de radio de la capital. — JOHE.

BURRIANA

COLOR DE PRIMAVERA

Nunca como cuando la lluvia primaveral se deja caer mullidamente, empapando a conciencia todo lo que está a su alcance, es que merece nuestra ciudad el apelativo de Medina Alhadra con que la bautizaron sus poéticos pobladores árabes; efectivamente, cuando Burriana se sumerge en la fina lluvia, sus verdes adquieren una inusitada belleza.

Siempre es un espectáculo que puede calificarse de único contemplar el panorama que se divisa desde lo alto del Campanar, empujando la ascensión hasta su último escalón es esfuerzo que merece la pena cuando la lluvia nos ha visitado en primavera. Desde arriba el pequeño y recoleto jardín del Pla se magnifica desplegando una infinita variedad de verdes, desde el brillante y oscuro de los magnolios hasta el casi amarillo de los renuevos de los distintos arbustos y setos. Elevar un poco la mirada hacia los miraflores que estrujan la ciudad y aún mucho más allá de su término, la Plana, es zambullir la vista en un mar de verdes distintos, de todos los matices que rivalizan en lindeza.

El monumento a Chicharro es completamente distinto, contemplado bajo un sol achicharrador, que examinado sosteniendo el mango del paraguas. Las figuras de bronce, brillantes de lluvia, adquieren unos relieves musculares, en las representaciones masculinas, dotándolas de vitalidad y dinamismo; en cambio, a la femina que interpreta el papel de la Agricultura le vemos mucho más suave, cálida y bella en su cuerpo adolescente de finas formas. Nos gustaría que Octavio Vicent, el escultor valenciano autor de la obra, pudiera contemplarla en una tarde gris de temboroso gotear; seguramente estaría aún más satisfecho de su realización.

OTRO HALLAZGO

Después de haber informado a nuestros lectores del encuentro de una moneda ibérica en trabajos de cava, han sido muchos los burriolenses que nos han comentado lo acertado de la creación del Museo Histórico local y la lástima que representa el no estar en funcionamiento, lustrados atrás cuando se cavaron todas las calles de la localidad al construir e instalar el servicio de alcantarillado, por la cantidad de cerámica, monedas y otras reliquias del pasado que aparecieron... y desaparecieron, por no haber nada ni nadie encargado de su recolección y estudio.

Ahora ha sido un labrador, don Bautista Molés Ferrandis, el que efectuando labores agrícolas en la Partida del Carámil, supo ver, contra la opinión de sus compañeros de trabajo, que lo que el azadón dejaba al descubierto, no era una simple tierra.

Conocedor de los fondos del Museo y asiduo concurrente y lector de la Biblioteca Pública Municipal, comprendió que el guijo que tenía en sus manos era nada menos que un hacha prehistórica.

Recogida la pieza y entregada al conservador del Museo, se ha podido comprobar que, efectivamente era un hacha eneolítica, de basalto negro, que había perdido la tersura de su pulido a causa de su prolongado enterramiento en tierras ricas en sales y ácidos, presentando una superficie rugosa, pero conservando íntegra su forma de perfecto dibujo, así como el filo cortante. Junto con el hallazgo, el señor Molés nos dio un dibujo del exacto lugar en que recogió el hacha, facilitando sobremanera el posterior estudio y clasificación de la pieza.

Aunque por encontrarse casi en la misma superficie del huerto es fácilmente presumible que proceda de alguna finca próxima, por la costumbre que tienen los cavadores de lanzar al vecino, junto con alguna maldición, las piedras que mellan sus herramientas de trabajo, debemos señalar que en dicha Partida se han encontrado anteriormente otras muestras silíceas, en forma de puntas y pequeños fragmentos de sílex, indudablemente trabajados por el hombre, lo que en todo caso, confirma, en edad prehistórica, de humanos contemporáneos, tal vez, de aquellos que dejaron su impronta artística en todo el Levante español.

Al mismo tiempo que agradece al Museo y de la cultura, a don Bautista Molés su interés y desprendimiento, extendemos nuestra petición a todos los burriolenses que posean o sepan de hallazgos similares, a fin de enriquecer el acervo común. Y sepan todos que nuestro Museo no es solamente histórico, en el sentido de recoger y catalogar objetos de otras edades, si que también es etnológico, es decir, reco-

lector de muestras del arte y de la vida común propios de nuestra tierra; en el caben, por tanto, piezas de cerámica, aunque sean del siglo pasado, aperos de labranza fuera de uso, utensilios de la vida familiar que la civilización ha arrumbado, etc. Todo es bien recibido y agradecido, haciéndose constar, en cada caso, el nombre del donador.

E. SAFONT

VII gran festival juvenil de la canción organizado por el Colegio Menor de Benicarló dentro de su programa de fiestas patronales

Solera tienen ya los Festivales Juveniles de la Canción que se celebran anualmente en Benicarló. Este año, el séptimo, uno más, pero en constante superación y que se espera con mucho anhelo a los anteriores, por su organización y por sus premios.

El VII Gran Festival Juvenil de la Canción, está organizado por el Colegio Menor "Santo Cristo del Mar" y encuadrado dentro de su programa de Fiestas Patronales Colegiales, y cuya celebración concreta se realizará el día 1 de Mayo a las 10:30 de la noche en la terraza "El Torreón" de Benicarló. El Festival comprende tres modalidades: Conjuntos Musicales, Canción Moderna y Canción Española, con premios de 20.000 pesetas y trofeo de 1.500 ptas. para el primero y segundo clasificado de la primera modalidad y 1.000 pesetas con trofeo y 750 ptas. para el primero y segundo clasificado de las restantes modalidades.

La inscripción de participaciones está abierta hasta el treinta del presente mes, debiendo de remitir los interesados las partituras de las canciones a interpretar, al Colegio Menor Santo Cristo del Mar, Avenida de Yecla, Benicarló. Así mismo también podrán recabar en dicha dirección, toda información que deseen, los presentes participantes.



Decorar es poner papel pintado SHARK

DISTRIBUIDOR EN CASTELLON Y PROVINCIA GALERIAS BERNAD Huerto Sogueros, 7 Telf. 215411 De venta en todos los establecimientos del ramo en Castellón y provincia.

Para empresa radicada en Castellón se necesitan SOLDADORES Y PINTOR de maquinaria industrial. Los interesados llamar al teléfono 21 26 82.

Advertisement for 'oriflama' magazine, featuring a cartoon character and text about the magazine's content and subscription information.

ATENCION CONSUMIDORES DE MADERA AGLOMERADA

Evite sus problemas de sujeción de chapas de madera aglomerada, con nuestro tornillo especial para aglomerados de madera. Fabricante: Industrias LOTU. Polígono Industrial Landaben. Calle C. Telf. 22 37 54. —PAMPLONA.

CARTIC Decoración CARLOS LAZARO

Especialista en la decoración de su Hogar Visitenos y comprará nuestro extenso surtido. C/. Enmedio, 107

MAQUINARIA MODERNA PARA LA MADERA ACCESORIOS



ALCIRA, 1 y 3 - Tel. 26 42 72

Grandes existencias

CUCHILLAS - FRESAS - SIERRAS

Todas calidades de acero y metal duro (WIDIA)

BANDAS - LIJAS TODAS MEDIDAS

Máquinas portátiles, sierras ing. etar, carros espigar, cola milano, afiladoras, lijadoras.

PARA LA MADERA TODO

ALCIRA, 1 y 3 - Teléfonos 26-42-72 - 25-28-65 - 25-50-38 - VALENCIA

Colaboraciones Colaboraciones Colaboraciones

EL «EUSKERA» Y LA FILOSOFIA

Por ADOLFO MUÑOZ - ALONSO

Entrecomillado de la voz "Euskera" me viene impues...

Mi propósito en este artículo se cifra en mostrar si el "Euskera" ofrece posibilidades de expresión para el pensamiento filosófico...

permanecido no en la insularidad corrada, sino en la contaminación gozosa de la forma de pensar...

Es a todas luces evidente que la sana mentalidad vasca concibe a Dios como fin de la vida, como viviente en la humedad de su tierra...

El "Euskera" es un idioma, en la concepción más pura y etimológica del vocablo, hasta el punto de que su traducción corre siempre el riesgo de alterar el significado.

El diálogo —esencia de cualquier filosofía posible— entre los que arrancan del "logos" y los que se entrañan en el "gogortu" habrá de concertarse sobre la base de que el "logos", al racionalizarse, engendra el hilozonismo...

plutónica y neoplatónica de la filosofía griega en la que el encuentro de las dos mentalidades sea posible y fecundo. Pero de momento he querido dejar constancia de que el "Euskera" ofrece unas virtualidades filosóficas, las tímidamente exploradas por quienes, con conocimiento más extensos y profundos que los míos...

SENTIDO DEL RELEVO POLITICO

DENTRO de toda firme línea de trayectoria política, el objetivo más permanente y esencial, no es otro que el de adquirir, en función de cada hora y como respuesta a la exigencia de cada circunstancia, las máximas posibilidades de eficacia.

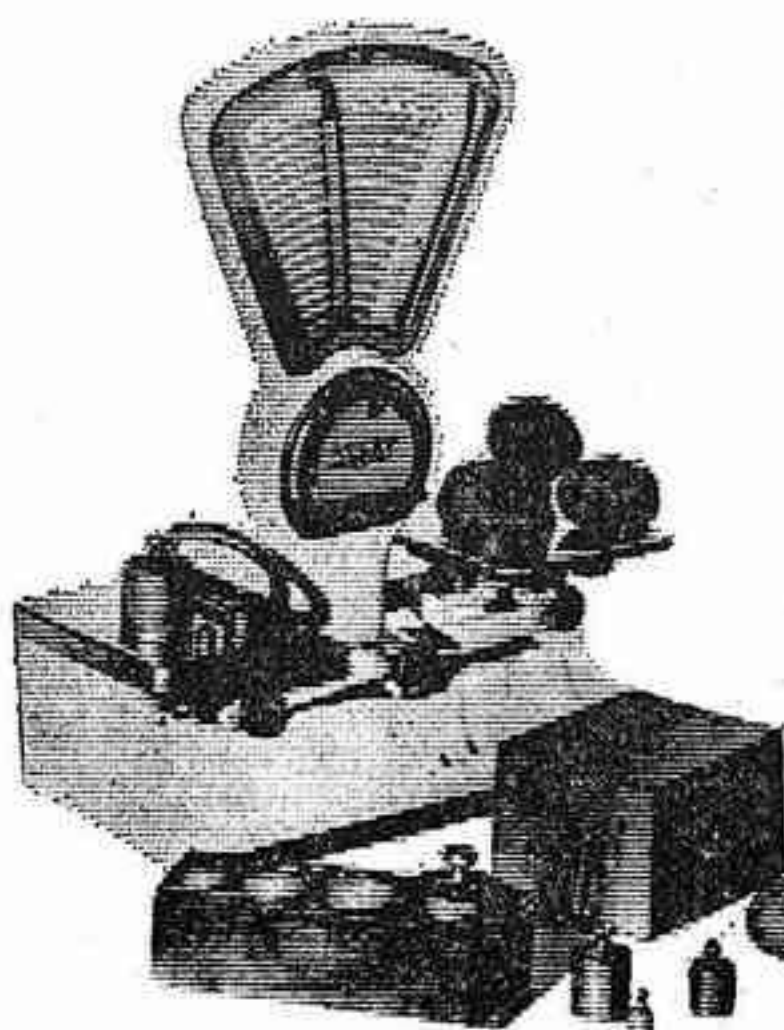
de este relevo. Es oportuno este esclarecimiento por parte del Ministro Secretario, porque el papel político del relevo no es otro que el de la eficacia en la continuidad.

Porque a todos los hombres del Movimiento les es común, como señalaba José Miguel Ortí Bordás, esa aspiración por una España mejor, sin privilegios ni camarillas...

mente de incorporación e integración hacia toda la sociedad. Ese Movimiento al que se refirió Manuel Valdés Larrañaga en sus claras palabras de toma de posesión: "El Movimiento —dijo— es el hecho histórico de la Falange, es algo que nos pertenece y que tenemos la obligación de defender, abriendo así para España un horizonte de futuro infinito."

El Movimiento está, pues, en función del futuro nacional. En función de un futuro que ha de conquistarse en la paz y el orden, mediante la justicia y la permanente transformación ascendente de nuestra sociedad.

i intégrese!



no siga trabajando solo

EL BANCO COCA le integra en el amplio movimiento económico y financiero asesorándole y robusteciendo el ritmo comercial del capital que Vd. nos confía.

SON CONOCIDAS. Tenemos los hombres adecuados para satisfacerlas. Desarrolle su economía. Vaya directamente al interés de organizarse mejor comercialmente y todo será más sencillo y productivo.

BANCO COCA su banco con toda seguridad

Las exportaciones de España a Colombia superan los 2.000 millones de pesetas anuales

La maquinaria española está teniendo cada vez mayor aceptación en estas latitudes

BOGOTÁ (Crónica de IPS, especial para nuestro diario). Colombia siempre ha prestado una atención preferente a las cosas de España. Los ojos de Colombia, desde los grandes políticos como Laureano Gómez, a los grandes escritores como Eduardo Carranza, se han vuelto con frecuencia hacia la madre patria como una entrañable mirada de afecto...

Pero este acervo cultural hispánico que se advierte en cualquier región de Colombia, no es el único vínculo que existe con la Península. Sobre la sólida plataforma del sustrato lingüístico y religioso que los conquistadores dejaron allí, empiezan hoy a germinar un rico plantel de intereses comerciales y económicos, que prometen dar a esas relaciones una mayor firmeza.

El desenvolvimiento comercial de los dos países se advierte fácilmente al contemplar la línea de las exportaciones españolas a Colombia. En el año 1.965, tales exportaciones sumaron 1.043 millones de pesetas. En 1.966, subieron a 1.700 millones de pesetas. En la actualidad superan los 2.000 millones anuales.

El aumento de las exportaciones españolas a Colombia es el resultado del creciente interés que la industria del país siente por la maquinaria y equipo industriales de la Península. Colombia, cuya riqueza fundamental está en el café, la madera y el ganado, necesita estos equipos para el desenvolvimiento de su industria. Así, últimamente se han recibido 23 transformadores para instalaciones galvánicas de 8 voltios y 200 amperios a 17 voltios y 2.000 amperios, 14 centrifugadoras super-hispano y distintos elementos para instalaciones galvánicas, remitidos por el Instituto Electroquímico de Barcelona.

# Junta General de Accionistas del Banco de Vizcaya

El informe ampliatorio de la Memoria a cargo del Consejero-Delegado Sr. Gortázar abordó temas económicos y financieros de la más pa'pitante actualidad

En los locales del Cine Capitol cuyo amplio aforo fue totalmente ocupado por los accionistas, se celebró el pasado sábado la Junta General del Banco de Vizcaya bajo la presidencia del Excmo. Sr. Conde de Cadagua y con asistencia del pleno del Consejo de Administración.

Cumplidos los trámites de rigor para la legal constitución de la Junta, hizo uso de la palabra el Consejero-Delegado, Excmo. Sr. D. Manuel María de Gortázar para pronunciar el tradicional informe ampliatorio de la Memoria que a la entrada del local había sido distribuida entre los accionistas.

Comenzó el Sr. Gortázar manifestando que era su propósito ceñirse en su exposición a la actividad del Banco, por lo que su referencia a los acontecimientos económicos tanto nacionales como internacionales, tendría como objetivo determinar el marco en que se había desarrollado dicha actividad.

## LA POLÍTICA MONETARIA Y LA BANCA

El año 1970, informó el Sr. Gortázar, se ha caracterizado por la presencia de acentuadas corrientes inflacionistas que determinaron un aumento de precios ante la fuerte presión de la demanda. Ello obligó a los distintos países a adoptar medidas restrictivas de política monetaria con alza general de los tipos de interés y consiguiente desplazamiento de capitales a los mercados que ofrecían mayor remuneración al dinero.

Los inevitables efectos de esta situación en cuanto a disminución del ritmo de actividad económica, aconsejó a las autoridades de los Estados Unidos la adopción de medidas estimulantes que produjeron un aumento de la liquidez de los Bancos americanos que, naturalmente se extendió a todo el mundo occidental y ello dio lugar a un posterior y espectacular cambio en el mercado monetario con una rápida baja de los tipos de interés.

Dentro de este panorama, la postura española se situó en 1970 en una zona templada en cuanto al ritmo del aumento de precios y casi satisfactoria en lo que al empleo se refiere. Se adoptaron medidas restrictivas que contribuyeron al logro de los objetivos principales: reducir la expansión excesiva de la demanda y provocar un cambio radical de la balanza de pagos.

En cuanto a esta última, pasó de un déficit de 264 millones de dólares en 1969, a un incremento de 862 millones en 1970, aparte de los 435 millones de derechos especiales de giro atribuidos a España por el Fondo Monetario Internacional.

La Balanza comercial por su parte, aumentó en un 121% las importaciones y un 25% las exportaciones, con lo que la cobertura comercial pasa del 449% en 1969 al 504% en 1970.

Refiriéndose a la influencia que todos estos factores han tenido en el desenvolvimiento de la Banca española en general, manifestó el Sr. Gortázar que si bien el factor exterior ha tenido carácter expansivo, las medidas restrictivas adoptadas constituyeron un freno a la expansión de las disponibilidades líquidas de la Banca que han crecido a un ritmo más moderado que en el año anterior.

## EVOLUCIÓN DE LOS RECURSOS AJENOS DE LA BANCA

El drenaje producido por los depósitos previos a la importación que llegó ya en Junio a la cifra de 31.400 millones, y el decaimiento del ritmo de actividad económica como factores de signo negativo por una parte, y la actividad del sector exterior junto con la elevación del tipo de interés básico del Banco de España, de signo positivo, han influido en la obtención de recursos ajenos por la Banca española que en 1970 aumentó sus depósitos en 161.615 millones, lo que representa un incremento del 157% inferior al de 1969 que fue de 169.218 millones y un 1969% sobre el año anterior.

Por lo que el Banco de Vizcaya respecta, el capítulo de acreedores se sitúa a fin del pasado ejercicio en 83.316 millones con un aumento de 12.097, el mayor de la historia del Banco, que representa un porcentaje del 1587% superior al incremento medio de la Banca.

Se observa un fuerte desplazamiento hacia las cuentas de mayor rentabilidad y un considerable aumento de los depósitos en moneda extranjera, gracias afirmó el señor Gortázar, a la gran labor desarrollada por el Departamento Central de Extranjero del que como elemento muestra indicó que las operaciones en divisas realizadas por el Banco en 1970 ascendieron a 6.680 millones de dólares con un aumento del 32% sobre el ejercicio anterior.

## RECURSOS PROPIOS E INVERSIONES

Al analizar la evolución de los recursos propios del Banco de Vizcaya, el Sr. Gortázar indicó que el capital había aumentado en 1970 en 422.500.000 pesetas, como consecuencia de la incorporación en el mes de enero de 201.200.000 pesetas del saldo de la Cuenta de Regularización y de la puesta en circulación en el mes de Junio por importe de 221.300.000 pesetas, mediante la entrega a los accionistas de acciones en la proporción, en cada diez antiguas, de una nueva por primera y a la par la segunda.

Las reservas aumentan en 440 millones de los que 50 corresponden al Fondo de Provisión para inversiones, situándose dichas reservas, con el remanente, en 5.175.900

pesetas, lo que equivale al 2126% del capital circulante, si bien las reservas que juegan a los efectos del señalamiento del dividendo representaban un 1887% de dicho capital.

Al examinar las inversiones en créditos y descuento de efectos, manifestó que en la Banca española en general se dibujó en el año 1970 una trayectoria de continuo descenso solamente interrumpido al final del ejercicio como consecuencia de la escasa liquidez de la Banca registrada al principio del año y coincidente con las medidas restrictivas adoptadas. A finales del año, al reducirse la demanda de créditos se inició la recuperación de la liquidez normal.

Por lo que al Banco de Vizcaya se refiere, el aumento en las inversiones en créditos y descuentos de efectos asciende a 9.308 millones con un mayor ritmo de crecimiento en créditos que en cartera de efectos.

Hizo seguidamente el Sr. Gortázar unas atinadas consideraciones sobre los factores que en el presente año pueden influir en el potencial crediticio de la Banca, que son la fijación de un coeficiente de caja para la Banca comercial y mixta y las nuevas condiciones que puedan derivarse del proyecto de Ley sobre crédito oficial, actualmente en discusión, y manifestó su confianza de que las autoridades económicas adoptarían las medidas conducentes a una equilibrada dotación de los distintos sectores crediticios.

Continuó su disertación exponiendo las cifras relativas a las inversiones en Cartera de Valores y Fondos públicos, para terminar esta parte de su documentado informe refiriéndose a las inversiones realizadas por el Banco en el capítulo de Inmuebles como consecuencia de la apertura de nuevas Sucursales o mejora de las ya existentes y en el de Instalaciones por la adquisición de ordenadores y máquinas especiales.

## RESULTADOS DEL EJERCICIO

El Sr. Gortázar al enjuiciar los resultados obtenidos por el Banco de Vizcaya en el pasado ejercicio, señaló los factores que a su juicio deben tenerse en cuenta para mejorar el rendimiento de la empresa y que sintetizó en los siguientes: mecanización, organización, diversificación y expansión.

Con respecto a la mecanización, manifestó que se ha completado el programa iniciado en 1969 al poner en marcha el Centro Electrónico de Madrid en edificio propio, lo que ha permitido centralizar las operaciones de la zona Centro-Sur de España, completando así con el Centro de Bilbao en pleno funcionamiento, la cobertura de toda la red de dependencias. Al mismo tiempo se han creado equipos de personal técnico altamente especializado y se están creando centros secundarios en los que se aplicará el llamado sistema de teleproceso que supone un formidable avance en beneficio de la clientela.

En materia de organización aludió a la labor de estructuración de las Agencias urbanas y oficinas periféricas; la mayor agilidad lograda en las operaciones de Bolsa al anticipar las liquidaciones de compra-venta de valores y la reducción a la mitad del tiempo necesario para la entrega de extractos en las ampliaciones de capital del Banco y anunció la próxima instauración con carácter general del sistema de Servicio de títulos nominativos que contribuirá a facilitar la entrega de títulos nominales contratados.

Hizo seguidamente una exposición de los nuevos servicios que el Banco ofrece a la clientela a través de Sociedades filiales ya creadas o de inminente creación entre las que citó Eurocard Española para el servicio de tarjetas de crédito, Gesbancaya para administración y asesoramiento financiero, Sovac Bancaya, para la financiación de ventas a plazo de determinados bienes de equipo, Cofinacaya, para ventas a plazo no incluidas en la financiación autorizada a la anterior y Lesaing Bancaya, para el arrendamiento de bienes de equipo, Sociedades todas en las que el Banco cuenta con la directa colaboración de empresas especializadas de conocido prestigio internacional.

También dio cuenta de la participación del Banco en el Internationale Bank für Aussehhandel, importante entidad bancaria establecida en Viena y cuyo principal objetivo es desarrollar el comercio internacional con preferente atención al intercambio con los países del Este europeo.

Por último se refirió a la satisfactoria marcha de las oficinas de representación del Banco en Nueva York y Méjico.

Al tratar de la política de expansión, dio cuenta de la apertura en el año 1970 de 13 nuevas Sucursales, de las que tres, Oviedo, Badajoz y Ciudad Real, son capitales de provincia a las que hay que añadir por su importancia económica la nueva Sucursal de Sabadell. Anunció igualmente que en el nuevo Plan de Expansión se adjudican al Banco las importantes plazas de Tarrasa, El Ferrol del Caudillo y Langreo y que en fecha próxima será inaugurada la nueva Sucursal de Albacete adquirida por traspaso del Banco Central.

Tras de examinar el capítulo de gastos en el que resaltó el encarecimiento del coste del dinero, como por el desplazamiento del ahorro hacia capítulos de más al-

ta remuneración, y la elevación de los gastos de personal como consecuencia del Convenio Colectivo, terminó el Sr. Gortázar esta parte de su documentado informe expresando el agradecimiento del Consejo al personal del Banco que por su lealtad y gran competencia han permitido llevar a feliz término el ejercicio que se comenta.

## CONSEJO Y DIRECCION GENERAL

El Sr. Gortázar dedicó unas emocionadas palabras de recuerdo y admiración al Consejero Excmo. Sr. Marqués de Unzué del Valle, fallecido el pasado año y destacó la extraordinaria colaboración de él recibida desde el año 1946 en que se incorporó al Consejo y muy especialmente a la creación de la Naviera Vizcaina, fruto de su iniciativa y que como resultado de su brillante gestión se ha convertido en una de las Navieras más importantes del país. También dedicó frases de elogio al nuevo Consejero Excmo. Sr. Marqués de Miralrío, en cuya valiosa colaboración cifra el Consejo sus mejores esperanzas dado su brillante historial y los importantes cargos que ha desempeñado como Subsecretario de Comercio primero y como Consejero-Director General del Banco de Financiación Industrial, cargo que ocupa actualmente.

Se refirió seguidamente a la reciente jubilación voluntaria del Director General Adjunto Don Luis Roy, persona íntimamente vinculada al Banco, tanto familiar como personalmente, y que ha prestado destacados servicios a la Institución.

## SOCIEDADES AFINES

Informó seguidamente de la actividad desarrollada por el Banco de Financiación Industrial en su importante labor financiera dedicada a la creación, expansión y modernización de Empresas, ascendiendo los créditos concedidos a 20.000 millones, distribuidos por toda la geografía española y con especial atención a las empresas medianas y pequeñas. Sus recursos ajenos alcanzan la cifra de 10.525 millones, con un aumento de 2.071 equivalentes al 245 %.

Se refirió también a la inauguración en el mes de Abril de 1970, de

su nueva Sucursal en San Sebastián, que en su zona de actuación representa cerca del 25% de las inversiones totales del Banco.

También aludió a la próspera marcha de la Financiera Española de Inversiones, cuya Cartera de valores arroja una plusvalía de 762 millones y que en su reciente Junta General ha anunciado la primera ampliación de capital.

## OPERACIONES DE AMPLIACION DE CAPITAL PROYECTADAS

Anunció el Sr. Gortázar que para el próximo mes de Junio proyecta el Consejo una puesta en circulación de acciones a la par y en la proporción de una nueva por cada diez antiguas y para el mes de Enero de 1972, el quinto y último traspaso de la Cuenta de Regularización, mediante la entrega totalmente gratuita a los accionistas, de una acción nueva por cada catorce antiguas.

Al final de su brillante intervención el Sr. Gortázar se refirió a las perspectivas que se presentan para el actual ejercicio y señaló que en el primer trimestre se ha producido un fuerte aumento de los depósitos bancarios, siendo el crecimiento de los del Banco de Vizcaya superior a la media general de la Banca.

Las condiciones que el año actual ofrece, son totalmente opuestas a las del ejercicio precedente y al mejorarse considerablemente la liquidez bancaria, se ha creado un potencial de inversiones de gran importancia. Puso también de relieve el descenso de los depósitos previos a la importación, las dos reducciones de los tipos de interés y la actuación expansiva del gasto público, como factores de signo positivo para la reactivación de la economía y terminó su informe, que fue subrayado con una ovación de la concurrencia, expresando su confianza en el futuro y la decidida colaboración del Banco de Vizcaya al proceso de desarrollo de la economía española.

A continuación fueron aprobadas por unanimidad todas las propuestas del Consejo de Administración, dando el Sr. Presidente por terminado el acto tras de agradecer a los accionistas su asistencia y constante apoyo.

# Por falta de talleres de guardia

## Una avería de coche, en día festivo, atenta contra el progreso social

Por Gertrudis PABLO



El soñado fin de semana o el puercetra desdmparado en medio de iniciados. El automovilista se encuentra desamparado en medio de la carretera o de la autopista. Talleres y grúas también están de vacaciones

Madrid — y España entera — se resiente con fuerza de una falta de asistencia técnica automovilística en los días festivos. Hasta tal punto, que cualquier avería surgida de repente, puede dar al traste con el viaje proyectado o interrumpirlo en cualquier momento. Eso, sin contar con el imprevisto de verdaderas urgencias que sería difícilísimo resolver si la marca del vehículo fuera diferente a la de "Seat" o a la de "Renault". Solamente si el usuario se decidió a la hora de la elección de su coche por estas firmas puede mirar el problema con cierto optimismo.

Con cierto optimismo solo, porque la asistencia de los "talleres de servicio en días festivos", al menos los que funcionan en Madrid, tampoco se muestran demasiado generosos al impartir sus ayudas en estos días, regateando más bien sus prestaciones y limitándose con frecuencia, muy exactamente, a lo imprescindible para que el coche aguante las veinticuatro horas de fiesta hasta el ingreso "en serio", al día siguiente, en el garaje.

Algo es algo de todas formas, porque si el coche que sufre la avería no tiene nada que ver con las firmas citadas anteriormente, permanecerá inmóvil y olvidado hasta las primeras horas de jornada laboral siguiente por lo menos.

La ausencia de talleres y servicios en días festivos, sin embargo, depende solo de la falta de interés de las marcas automovilísticas por sus usuarios. "Cualquier firma que solicitara la apertura de este servicio, contaría con el permiso necesario para realizarlo. Las autoridades laborales en este sentido no marcan limitaciones ni prohibiciones de ninguna clase". La Delegación de Trabajo, lo afirmó de esta forma en respuesta a la pregunta de un periodista que sentía curiosidad por el tema. El problema surge solo en el momento de pensar, por parte de las industrias automovilísticas, en las horas extraordinarias festivas que

habría que pagar a precios quizá no compensatorios en relación con las facturas a cobrar. Los motivos económicos otra vez más, se anteponen a posibles prestaciones sociales que con frecuencia quedan postergadas al ser estimadas poco rentables comercialmente.

Es evidente que un servicio obligatorio de urgencia contra averías automovilísticas en días laborables no se impone con la fuerza de un servicio de urgencia médico o farmacéutico, pero en estos momentos en que cada día habíamos más de nuestro desarrollo económico, tal vez sea hora de reorlar que la mayoría de los países organizados tienen implantado este servicio automovilístico desde hace muchos años y que a veces, esas averías mecánicas pueden causar graves problemas a las personas que las sufren.

Cubrir con una medida preventiva esta ausencia de ayuda; constituir un progreso social para todos, tal vez de aparente intrascendencia pero sin duda alguna, de enorme efectividad. — PYRESA

# Kirsch

le ofrece la mas amplia gama de RIELES para cortinas y visillos

CUANDO PIDA UN RIEL Kirsch COMPRUEBE QUE LLEVE GRABADA LA MARCA Kirsch

FABRICADOS POR

HOFESA

VITORIA

OTROS PRODUCTOS

HOFESA

PERSIANAS VENECIANAS

LEVOLOR

PUERTAS PLEGABLES

modernfold

DE VENTA EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO



## BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

Junta General Ordinaria y Extraordinaria de Accionistas

El Consejo de Administración del Banco Exterior de España ha acordado convocar JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS para el día 14 del próximo mes de Mayo, a las 6 de la tarde, y JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA el mismo día, a las 6:30 de la tarde, en el salón de actos del domicilio social de esta Entidad, (Carrera de San Jerónimo, núm. 36 de esta capital), en primera convocatoria, y para el día 17 de dicho mes, a iguales horas y en el mismo local, para celebrarlas en segunda convocatoria si a la primera no hubiese concurrido el número de accionistas y de acciones legalmente necesario, a fin de deliberar y resolver sobre los siguientes:

### ORDEN DEL DIA DE LA JUNTA ORDINARIA:

- 1º.—Examen de la Memoria, Balance y cuentas del Ejercicio de 1970.
- 2º.—Legalización de sus resultados económicos.
- 3º.—Renovación del Consejo de Administración.
- 4º.—Proposiciones y asuntos que puedan presentarse de conformidad con el artículo 48 de los Estatutos Sociales.
- 5º.—Lectura y aprobación, en su caso, del acta correspondiente.

### ORDEN DEL DIA DE LA JUNTA EXTRAORDINARIA

- 1º.—Incorporación al capital en operación independiente y separada, de parte del saldo de la Cuenta de Regularización Ley 76/1961.
  - 2º.—Modificación del artículo 20 de los Estatutos Sociales.
  - 3º.—Lectura y aprobación, en su caso, del acta correspondiente.
- A tal efecto se hará seguir a los señores accionistas la correspondiente citación personal, advirtiéndoles que de no llegar a su poder ésta, podrán retirarla del domicilio social hasta tres días antes del señalado para la celebración de las Juntas.

De conformidad con el artículo 91 de nuestros Estatutos, durante el plazo de la convocatoria de la Junta General Ordinaria, todos los accionistas que lo deseen pueden examinar en el domicilio social del Banco, el Balance, sus cuentas y los documentos justificativos. Un ejemplar de la Memoria, Balance y demás proposiciones será entregado a cada uno de los asistentes a dicha Junta General.

Madrid, 24 de Abril de 1971.  
El Secretario General  
FERMIN ZELADA DE ANDRES MORENO



# XI CONCURSO NACIONAL DE REDACCION

- ▶ Del resultado de la prueba-examen final del XI Concurso Nacional de Redacción - celebrada el pasado día 27 de marzo - dependerán los premios provinciales y nacionales del certamen.
- ▶ El festival de entrega de premios en nuestra provincia se celebrará el próximo día 2 de mayo en el Salón de Actos del Colegio de la Consolación de Castellón.
- ▶ El periodista español Miguel de la Cuadra Salcedo, considera a la redacción como la materia más importante del bachillerato.
- ▶ Para la actriz puertorriqueña Johanna Rosaly, el idioma español debe ser el principal, oficial y único.

De los ciento ochenta mil participantes de este año en el XI CONCURSO NACIONAL DE REDACCION, diez mil realizaron el pasado día 27 de marzo la Prueba-Examen Final. Es éste el ejercicio culminante del Certamen literario juvenil más difundido en España que, bajo la organización de los Concesionarios de Coca-Cola, Patrocina la Dirección General de Enseñanza Media del Ministerio de Educación y Ciencia.

La Prueba-Examen Final versó sobre un tema del momento: "El hombre y la Naturaleza". Un tema que permitió a estos jóvenes literatos de cuarto curso de Bachillerato pensar y escribir sobre los problemas que afectan a la vida del hombre moderno en su entorno, a su ambientación, a su actitud ante el medio en que vive y a su amor por la Naturaleza. Alumnos y alumnas que habían escrito las mejores redacciones de los colegios, escuelas, institutos y otros centros de toda España, participaron en la Prueba-Examen Final, de cuyo resultado dependerá no sólo la clasificación provincial - con premios importantes para los mejores de cada territorio sino el resultado final del Concurso, con 108 concursantes - cincuenta y cuatro chicos y cincuenta y cuatro chicas - acreedores de las recompensas nacionales: viajes de una semana a Puerto Rico, Holanda, Suiza y Portugal.

Durante el mes de abril, trabajarán afanosamente los Tribunales de primera selección -catedráticos y profesores- para otorgar los premios provinciales de acuerdo con las calificaciones de cada territorio. Y, durante el mes de mayo, el Jurado Nacional -Académicos, escritores y periodistas- dos de cada territorio - de cuyo resultado dependerá la concesión de los Premios Nacionales de Redacción y los demás premios finales del XI Concurso Nacional de Redacción.

### MIGUEL DE LA QUADRA SALCEDO:

«La pluma es el compañero más fácil de llevar en los viajes». Conocer lugares y países remotos, civilizaciones primitivas, ritos y costumbres ancestrales, paisajes grandiosos de nuestro Planeta, ha guiado permanentemente la vida de Miguel de la Cuadra Salcedo, desde sus tiempos de destacado atleta de la Universidad madrileña, hasta su ejecutoria actual como periodista ágil y reportero de la actualidad más palpitante.

«El Concurso Nacional de Redacción -nos dice- tiene para mí un gran aliciente en los viajes con que se premia a los ganadores. Cuando yo hacía deporte de arma intensa, me esforzaba en destacar porque lo que quería, en el fondo, era viajar. Cuando se descubre que escribiendo también se puede viajar, el aliciente es mayor; además, la pluma es el compañero más fácil de llevar. Es una gran idea que el primer premio de este Concurso sea un viaje a Puerto Rico. Yo estuve allí en 1956, con una beca deportiva de la Universidad de Mayagüez, para un escritor es imprescindible conocer un país con un Océano por medio en el que se piensa y se habla como nosotros.»

«¿Qué importancia tiene para el hombre primitivo escribir? -La necesidad de escribir -nos responde Cuadra Salcedo- es algo conatural al hombre. He vivido cinco meses en la tierra donde se escribieron las primeras redacciones, la antigua UR. Allí, hace 5000 años, tal vez alguien pensó en hacer un Concurso de Redacción. Hay lugares en el mundo donde se escribe en hojas de palma o en cañas de bambú.»

«Este trozo de madera, por ejemplo -y nos enseña una pieza de las muchas que conserva de sus viajes- contiene un texto en escritura ideográfica. Pertenecía a la Isla de Pascua y está grabada para leerse por el sistema Buzostrofón, como los surcos de un arado, un leproso de la Isla me trajo algo de esta tablilla que se llama "ongoro-rongo" y contiene muchos signos antropomórficos: este es "hombre", por ejemplo; este otro "hombre pájaro" y aquí hay otro que significa "la lluvia". Una epidemia de viruela acabó con los sabios maories que conocían la clave de esta escritura, pero es curioso comprobar que tiene una gran analogía con la de las civilizaciones del Valle del Indo (Mohenjo-Daro) que fue contemporánea de UR, la ciudad de Abraham.»

Nos enseña también un Qupus de los incas, que son unas cuentas con cuentas como de rosarios, con las que transmitían mensajes.

La conversación con Miguel de la Cuadra Salcedo, puede ser interminable. Su casa de Madrid es un auténtico Museo del Hombre; sus recuerdos de viajes fabulosos por todo el mundo -que sigue re-

alizando como periodista y reportero para la Televisión- mantienen constante el interés de quien le escucha. Pero queremos también conocer su opinión sobre el Concurso Nacional de Redacción y él no oculta su entusiasmo por este certamen literario juvenil que tanta importancia ha adquirido ya en la vida cultural española.

«Este Concurso tiene importancia máxima -nos dice. Tengo alguna experiencia sobre esto y creo que para saber hablar, para pensar, primero hace falta haberse ejercitado escribiendo; el español, por falta de método y rigor, al escribir no puede expresar muchas veces lo que quiere. Desde luego, en cuarto curso es básico redactar correctamente pues de ahí en adelante comienza la formación básica del individuo.»

«¿Cómo debe ser una buena Redacción de un joven? -Espontánea, sobre todo. El maestro debe ser el primero en transmitir esa espontaneidad, no coartando la personalidad del alumno.»

«¿Qué puesto ocupa la Redacción en la vida? -Para mí es la materia más importante del Bachillerato. La vida actual nos pide redactar constantemente: informes técnicos, investigación, periodismo, etc. Hay que poder decir lo que se desea. Para un joven, escribir correctamente supone tener tranquilidad interior; comunicar ideas es también una forma de eliminar complejos.»

«La hora de la redacción -concluye Cuadra Salcedo- debe ser para un joven como un recreo en lugar de un suplicio; que los chicos cuenten lo que quieren, porque hoy el niño está muy despierto a todo.»

### JOHANNA ROSALY, conocida actriz puertorriqueña:

«La juventud se está dejando sentir en nuestro mundo cada vez más temprano.»

Johanna Rosaly es una de las jóvenes figuras del teatro y la televisión de Puerto Rico, país a donde viajarán este año los ganadores del XI Concurso Nacional de Redacción. Su personalidad, dentro de la cultura actual del país, está avalada por sus interpretaciones teatrales -en "El Zoo de Cristóbal" y "Llegaron a la Ciudad"- y a serie "Mujeres de América" en la televisión de Puerto Rico, protagonizando a Santa Rosa de Lima y otras mujeres famosas.

«A los jóvenes que gana el primer premio del Concurso -nos dice- les recomendaría, cuando vengam a Puerto Rico, las estructuras construidas aquí por los españoles en los años de colonización: fuertes de El Morro, San Cristóbal, La Puerta de San Juan, el Palacio de Santa Catalina -o la Fortaleza- donde vive ahora el Gobernador; la Catedral de San Juan y la Iglesia de San José. Les interesaría visitar el Museo de Arte de Ponce de León (al sur de la Isla) y el Museo Arqueológico de la Universidad de Puerto Rico, donde podrán tener una idea de cómo eran y cómo vivían los indios en Puerto Rico. Y seguramente disfrutarán mucho en nuestras bellas playas -especialmente Luquillo- en la reserva forestal de El Yunque y hasta en la laguna forestal de La Parguera.»

«¿Qué le parece el Concurso

Nacional de Redacción, este certamen literario juvenil que precisamente permitirá este año conocer Puerto Rico a dos jóvenes bachilleres españoles? -La idea de este Concurso me parece estupenda, ya que proporciona a los jóvenes un incentivo para cultivar su habilidad de redactar correctamente. A esa edad -trece o catorce años- las distracciones son muchas por los que están empezando a perfilar sus habilidades naturales; es pues ideal que los chicos con el don de la redacción tengan la oportunidad de competir entre sí para, de esta manera, ir mejorando.»

«¿Hay algún certamen similar en Puerto Rico? -No existe a nivel nacional; algunos colegios y academias particulares llevan a cabo, anualmente, competiciones de oratoria. Una competición similar al concurso español se organiza entre los estudiantes de primer año de la Universidad de Puerto Rico. Mi opinión es que debería imitarse aquí algo más parecido a lo que se hace en España, ya que Puerto Rico necesita escritores que expresen el sentir de nuestro pueblo y lo den a conocer.»

«¿Cuál es su posición ante la creciente influencia del idioma inglés en Puerto Rico? -Definitivamente, soy partidaria de que se conserve el español en Puerto Rico como idioma principal, oficial y único. El conocimiento del inglés es muy conveniente y práctico, pero el uso del idioma implica algo más que conveniencia: significa identidad, carácter de nación, cultura propia. Y la juventud en Puerto Rico quiere hablar español, quiere pensar en español, y quiere escribir en español, porque para ellos es la única forma de ser puertorriqueños.»

«¿Qué importancia tiene -preguntamos finalmente a Johanna Rosaly- para un joven estudiante de bachillerato redactar correctamente? -Me parece importante que un joven redacte correctamente ya que la juventud se está dejando sentir en nuestro mundo cada vez más temprano. Cuando yo era estudiante en la Escuela Superior participé en las competiciones de oratoria en dos ocasiones, investigando y escribiendo sobre problemas sociales; aunque mi deseo hubiera sido participar en la categoría de piezas dramáticas, mi profesora insistió en que lo hiciera en la otra categoría. A pesar de eso, aquella experiencia me ayudó mucho. Los jóvenes de catorce años -que estudian generalmente el primer año de Escuela Superior- trabajan en el curso de español sobre obras de Benavente, Pío Baroja, Basco Ibáñez, Becquer, Emilia Pardo Bazán, Pérez Galdós y Pérez Lugín, entre los autores españoles. Y, de los hispanoamericanos, puedo mencionar a Juan Bosch, Oscar Piñetti, Manuel Méndez Ballester y Alejandro Tapia y Rivera.»

Agradecemos sinceramente a la joven actriz puertorriqueña -figura destacada entre los intelectuales de su país- estas indicaciones sobre temas tan importantes como la enseñanza de la Redacción y el conocimiento de la Redacción y los que están empeñados en esto especialmente los Concesionarios de Coca-Cola, organizadores del Concurso Nacional de Redacción.

«¿Qué le parece el Concurso Nacional de Redacción, este certamen literario juvenil que precisamente permitirá este año conocer Puerto Rico a dos jóvenes bachilleres españoles? -La idea de este Concurso me parece estupenda, ya que proporciona a los jóvenes un incentivo para cultivar su habilidad de redactar correctamente. A esa edad -trece o catorce años- las distracciones son muchas por los que están empezando a perfilar sus habilidades naturales; es pues ideal que los chicos con el don de la redacción tengan la oportunidad de competir entre sí para, de esta manera, ir mejorando.»

«¿Hay algún certamen similar en Puerto Rico? -No existe a nivel nacional; algunos colegios y academias particulares llevan a cabo, anualmente, competiciones de oratoria. Una competición similar al concurso español se organiza entre los estudiantes de primer año de la Universidad de Puerto Rico. Mi opinión es que debería imitarse aquí algo más parecido a lo que se hace en España, ya que Puerto Rico necesita escritores que expresen el sentir de nuestro pueblo y lo den a conocer.»

«¿Cuál es su posición ante la creciente influencia del idioma inglés en Puerto Rico? -Definitivamente, soy partidaria de que se conserve el español en Puerto Rico como idioma principal, oficial y único. El conocimiento del inglés es muy conveniente y práctico, pero el uso del idioma implica algo más que conveniencia: significa identidad, carácter de nación, cultura propia. Y la juventud en Puerto Rico quiere hablar español, quiere pensar en español, y quiere escribir en español, porque para ellos es la única forma de ser puertorriqueños.»

«¿Qué importancia tiene -preguntamos finalmente a Johanna Rosaly- para un joven estudiante de bachillerato redactar correctamente? -Me parece importante que un joven redacte correctamente ya que la juventud se está dejando sentir en nuestro mundo cada vez más temprano. Cuando yo era estudiante en la Escuela Superior participé en las competiciones de oratoria en dos ocasiones, investigando y escribiendo sobre problemas sociales; aunque mi deseo hubiera sido participar en la categoría de piezas dramáticas, mi profesora insistió en que lo hiciera en la otra categoría. A pesar de eso, aquella experiencia me ayudó mucho. Los jóvenes de catorce años -que estudian generalmente el primer año de Escuela Superior- trabajan en el curso de español sobre obras de Benavente, Pío Baroja, Basco Ibáñez, Becquer, Emilia Pardo Bazán, Pérez Galdós y Pérez Lugín, entre los autores españoles. Y, de los hispanoamericanos, puedo mencionar a Juan Bosch, Oscar Piñetti, Manuel Méndez Ballester y Alejandro Tapia y Rivera.»

# Crónica de 7 días

Por M. BLANCO TOBIO

## 1. - PRESIONANDO SOBRE EL EQUILIBRIO

A primera indicación, la hizo la prensa libanesa, hace cosa de un mes: los rusos -decía- han entregado a los egipcios varias unidades de los aviones más rápidos y con más potencia de fuego que han salido de sus factorías. Casi simultáneamente, las pantallas de radar israelíes denunciaron sobre cielos egipcios la presencia de aparatos ultrasonoros no detectados con anterioridad: "Vuelean con más rapidez y a una altura mayor de cuanto nosotros sabemos que poseen los egipcios".

Un mes más tarde, sabemos ya de que se trata. Rusia, ha añadido a la fuerza aérea egipcia un por ahora indeterminado número de "Mig-23", cuyo nombre de código, en las claves de inteligencia de la NATO es "Foxbat". Los otros dos prototipos posibles, son el Sukhoi Su-11 (Flagon-A) y el Mikoyan de geometría variable (F-power). Cualquiera de estos tres caza-bombarderos puede decirse al menos sobre el papel, con el "F-4 Phantom" norteamericano, que es el que los Estados Unidos vienen suministrando a las fuerzas aéreas israelíes.

Hasta la fecha, el "F-4 Phantom" está considerado como el avión de guerra más versátil, sofisticado y mortífero en la historia de la aviación militar. Cuando durante su último viaje por Europa el Presidente Nixon hizo su visita a la VI flota en el Mediterráneo el mismo día que falleció Nasser, y le explicaron la capacidad destructiva del "F-4 Phantom", Nixon exclamó, casi estremeándose: "es terrible".

Coincidiendo con las primeras informaciones que llegan a nosotros sobre los nuevos aviones rusos que refuerzan el arma aérea egipcia, se ha sabido o cree saberse que los Estados Unidos han hecho un nuevo envío de "F-4" Phantoms a Israel, promoviendo las protestas (árabes) e inquietudes de costumbre. Ignoramos por el momento si esa nueva remesa americana forma parte de la "rutina" de un programa de suministro establecido, o si se trata de una medida enmendada a compensar un posible desequilibrio militar, provocado por los "Mig-23" rusos, cuyas tripulaciones se supone son soviéticas, pues no se cree que haya en Egipto pilotos entrenados para tripular esa clase de aparatos.

En cualquier caso, los israelíes no parecen haberse impresionado demasiado ante la eventualidad de encontrarse enfrente con "Mig-23". El General Ezer Weizman ha declarado que la introducción de ese avión en el cuadro -de comprobarse- no altera el "equilibrio aéreo". Añadió (según cita "Newsweek"): "El Phantom", es un aparato más versátil y preferible, y los pilotos israelíes son superiores a los egipcios o a los rusos. Si la guerra estallase de nuevo, pondremos fuera de combate a los "Mig-23", como hicimos con todos sus predecesores".

Los propios norteamericanos reconocen hoy que la mejor entrenada aviación militar del mundo es la israelí. Los "Kremlinólogos" americanos estiman, por otro lado, que lo que se ha propuesto la Unión Soviética al hacer entrega de sus "Mig-23", ha sido simplemente dar un "golpe psicológico", para rebustecer la moral egipcia, frustrada por el estancamiento de las negociaciones de paz, y para demostrar al mundo la firmeza de su apoyo a la causa árabe en el oriente medio.

Nosotros encontramos lógica esta explicación porque no sería coherente con la política soviética de pacificación un serio intento de romper el equilibrio militar establecido, a favor de Egipto. Un serio intento en ese sentido, acarrearía automáticamente una reacción norteamericana a favor de Israel, desencadenándose así una "escalada" cuyo desenlace podría ser la guerra. Rusia, no está en condiciones de arrastrar las consecuencias, en términos de prestigio, de una nueva derrota de sus "patrocinados" a manos de israelíes, y los datos militares de que se dispone no garantizan, en modo alguno, una victoria de los beneficiarios de su ayuda. Insistimos en nuestra convicción de que no hay ya salida militar para el contencioso del oriente medio. El pleito no tiene más evaluación que la diplomática.

## 2. - "CUMBRE" JUSTICIALISTA EN MADRID

«O sabemos todavía el resultado de la larga y laboriosa cumbre justicialista que ha venido desarrollándose en Madrid, y que han protagonizado el ex-presidente Perón, el Secretario General del "Justicialismo", Jorge Daniel Paladino, y el Secretario General de la CGT, José Rucci. Tampoco sabemos qué clase de recepción tendrán en Buenos Aires los acuerdos a que se lleguen en Madrid.»

Pero mientras no pasamos al terreno de los hechos concretos, podemos tomarnos unas pequeñas vacaciones especulativas, teniendo como telón de fondo los acontecimientos que están imprimiendo nuevos rumbos a hispanoamérica, y de los que hemos venido ocupándonos recientemente. Hay algunas dudas o confusiones que diseccionar, sobre el "justicialismo".

Cuanto más le contemplo y analizo, más soy llevado a la conclusión de que el gran pecado de "justicialismo" fue su entrada a descomponer en la arena política de Argentina y del hemisferio occidental. Acababa de terminar la segunda guerra mundial y de iniciarse la guerra fría. Para los países democráticos, con Estados Unidos a la cabeza, el "justicialismo" tenía unas sospechosas emanaciones "fascistas", que se manifestaban en una xenofobia que afectaba sobre todo a intereses "extranjeros" (americanos o ingleses, predominantemente) y una mezcla de exaltación nacionalista y social. No eran esos los planes que tenían los Estados Unidos para los argentinos. Sus planes eran como Perón, sino como Pepe Figueras, Muñoz Marín o Galo Plaza. El "justicialismo", fue condenado a muerte.

Han pasado los años y dichos planes americanos han fracasado: las últimas esperanzas, se quemaron con la "alianza para el progreso". Hispanoamérica no es hoy un continente democrático que busque su inspiración en Washington. Por el contrario, nunca el resentimiento anti-norteamericano ha sido tan intenso, ni la ideología democrático-liberal alcanzó tanto descrédito. Si hay una fuente de inspiración esa es la marxista y como hemos dicho en una anterior ocasión el "alendismo" chileno está haciendo prosélitos en todas partes; el último en pronunciarse a favor de la fórmula chilena, citándola expresamente, ha sido Rojas Pinilla. Otros le seguirán.

Washington, no parece haber reaccionado todavía ante este nuevo signo de tendencias en el hemisferio occidental. Su actitud es de pasividad y perplejidad; parece como si en el departamento de estado, lento y perezoso, no hubiese prevista una alternativa para lo que está sucediendo, o como si hubiese todavía quien cree en un regreso a la política rosveltiana de "buena vecindad", válida hacia treinta años. No creemos, en consecuencia, que haya en Washington indulgencia para el "justicialismo", argentino; y si la ha habido, no se ha manifestado.

Sin embargo, -pensamos- quizá no haya en el hemisferio más alternativa viable para el socialismo marxista, o para el "alendismo", si se prefiere, que un "neo-justicialismo", largamente tratado en la oposición y en la marginación, quizá purgado de una pedagogía que no tiene por serle consustancial, y que ofreciendo un vivaz dillo de reivindicaciones sociales a las masas trabajadoras, contiene el más poderoso antídoto anti-marxista: el nacionalismo. En 1971, el "justicialismo" responde a una ideología de izquierdas, como alternativa del otro izquierdismo que no busca su apoyo y bendiciones en Washington, sino en Moscú. Nos damos cuenta de las dificultades que tendría el departamento de estado para hacer la paz con Perón y para hacer olvidar la historia de Spruille Braden, como nos damos cuenta, también, de que los Estados Unidos aún pueden tener la penúltima palabra en Buenos Aires. Pero tal vez nos hallemos ante la penúltima ocasión de ponerle una frontera ideológica no marxista a unas américas ya de lleno metidas en una era revolucionaria en la que la desesperación se confunde en la esperanza.

## 3. - EL ESTADO DE LA ECONOMIA USA

N su discurso ante la cámara americana de comercio, en Madrid, el Secretario de Comercio de los Estados Unidos Mr. Maurice H. Stans dijo que el estado de la economía USA es saludable, que lo será aún más el año que viene (coincidiendo con las elecciones presidenciales), y que los males que aquella acarrea le heredó de la política hecha a lo largo de la década de los 60. Recordemos que esa década la llenó casi por entero la administración democrata de Kennedy primero y de Lyndon B. Johnson después.

Este optimismo de Mr. Stans, refleja el puesto de manifiesto por el Presidente Nixon en su última conferencia de prensa. Expresamente, dijo: "Soy optimista". Añadió. El G.N.P. (frente nacional) asciende; la venta de automóviles, ascende; la construcción de viviendas ha echado a andar; la bolsa, está subiendo. Mantengo mis predicciones de un buen año en 1971 y de un 1972 todavía mayor, y no creo que debamos cambiar ahora de planes".

Todo esto, es verdad. Pero también lo es que el paro laboral se mantiene ligeramente por debajo del 6 por ciento y en consecuencia bastante por encima del techo establecido tradicionalmente para una economía en estado de "moderada recesión". Estos días, ha sido abundantemente citado en los Estados Unidos el veterano presidente de la AFL, George Many, diciendo poco después de ser invitado por Nixon a un desayuno "informal" que la política económica de la presente administración republicana está siendo "un completo absoluto y lamentable fracaso".

Nixon, se juega la "re-elección, en noviembre del año que viene, en dos frentes: Vietnam en el exterior y el estado de la eco-

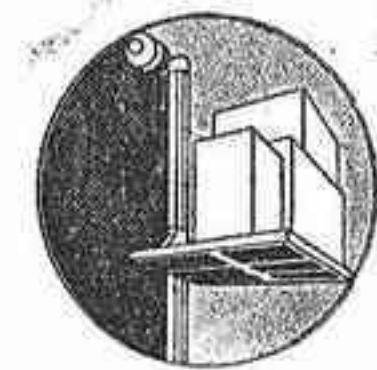
nomía, en casa. La forma en que se combinen estos dos factores contará el resto de su carrera política.

## 4. - EL PRECIO DEL PRESTIGIO

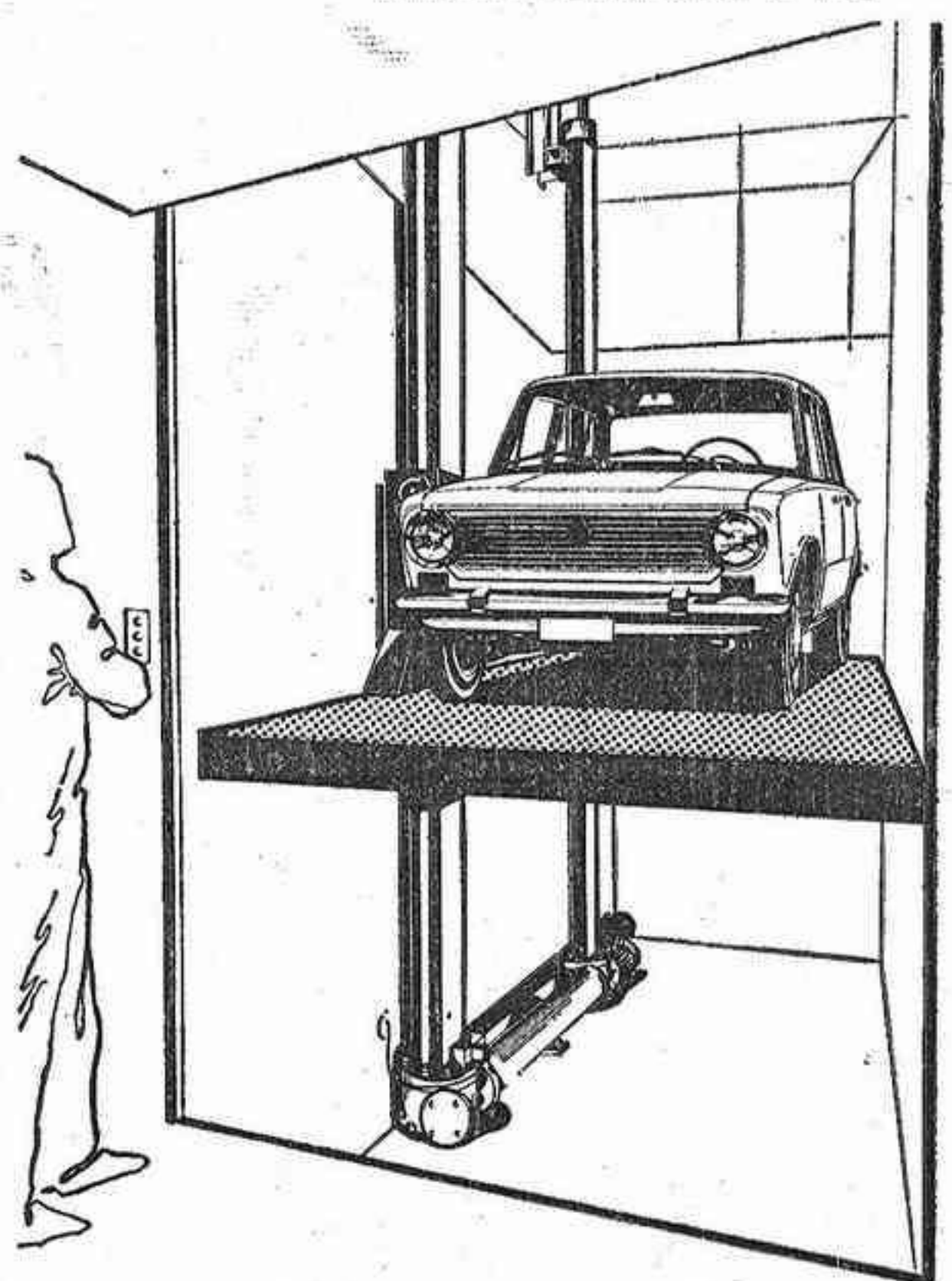
En mayo de 1969, me fui a París a seguir la campaña electoral que le dio la victoria a Pompidou como segundo presidente de la V república. Uno de los platos fuertes de aquella campaña fue -aun desde el campo gaullista- la reconciliación de Francia con la idea de que había pasado a ser una potencia de segundo orden, y de que en consecuencia había que renunciar a lo que llamaban "gastos de prestigio". El principal gasto de prestigio, era el mantenimiento de la "Force de frappe", la fuerza atómica francesa de "dissuasión".

Dos años más tarde, Pompidou reclama nuevos "gastos de prestigio", alegando que "ha pasado la hora de la deflación en los gastos militares". Pompidou, ha debido descubrir lo que también descubrió Kennedy en su día, cuando dijo: "No me preguntéis que es el prestigio. No lo sé. Solo se que cuando se ha perdido, se ha perdido algo muy importante.

# montacargas sin guías



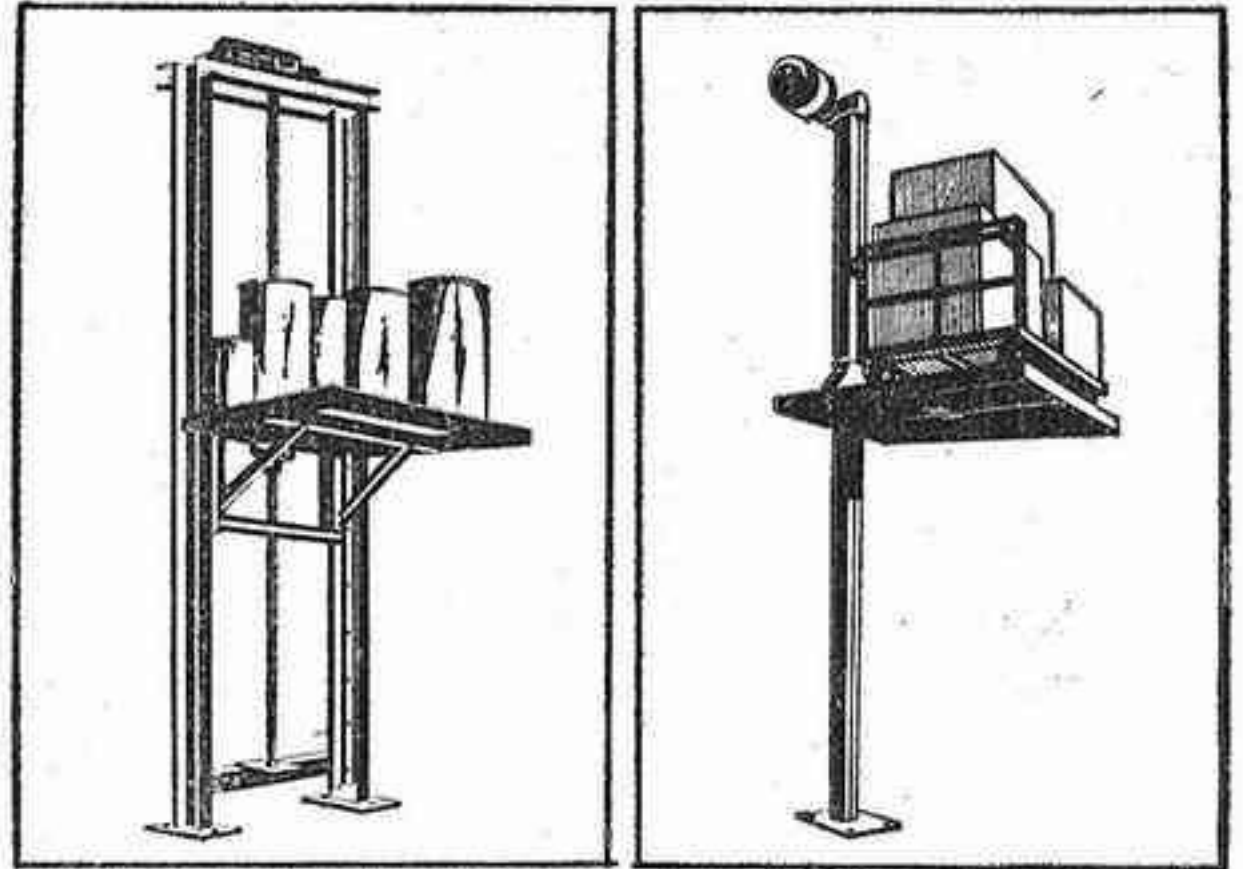
- Sin cables
- Sin obra civil
- Instalación inmediata
- Desde 200 a 6.000 Kg.
- Altura máxima: 8 m.



## PLATAFORMA ELEVADORA cadet® duo

Marca registrada en 32 países  
ESPECIAL MONTACOCHE Y GRANDES VOLUMENES

Otros modelos



PLATAFORMA VL VILVER CADET

## BOETTICHER Y NAVARRO, S.A.

Exactitud en la entrega-Mantenimiento eficaz  
ASCENSORES - ESCALERAS MECANICAS  
CALEFACCION - ESTRUCTURAS METALICAS  
DEPURADORAS DE AGUAS

Distribuidor: Metalcerías FLORS.

Luis Vives, 11. Tel. 22 04 24 - CASTELLON

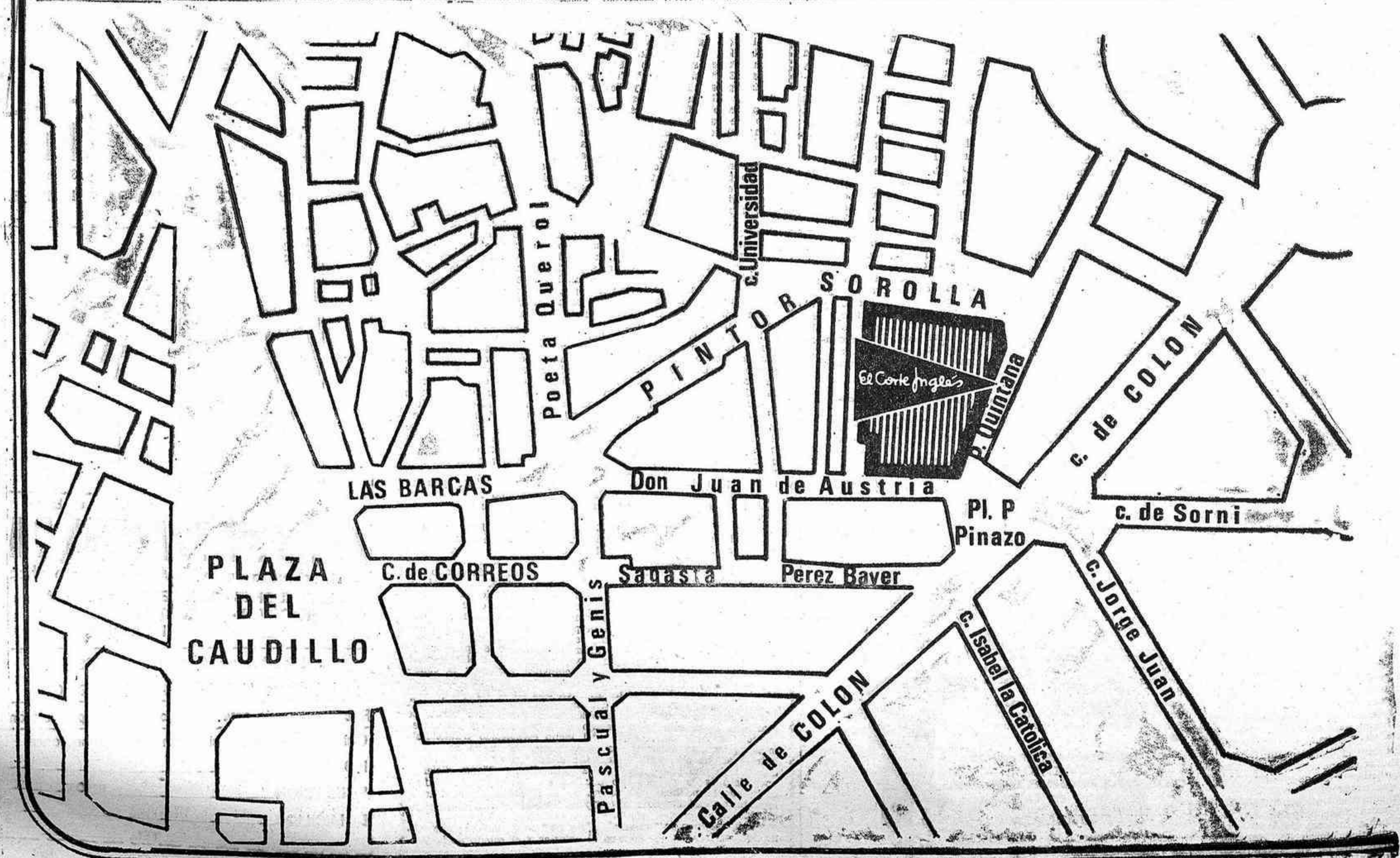
Recorte y envíe este cupón o llámenos por teléfono  
Quisiera más información, sin compromiso sobre:  
NOMBRE .....  
POBLACION ..... PROV. ....  
DOMICILIO .....  
TEL. ....

UNA ESTELA CON REPRIS

Importadores exclusivos  
VOLVO CONCESIONARIOS, S.A.  
DELEGADO EN LA ZONA  
NAUTICA AZA  
Dr. Vila Barberá, 12 - Telf. 25 25 61  
VALENCIA

Ayer, se abrió al público

# Ya está a su servicio



# EL CORTE INGLÉS

El mayor y más moderno Centro Comercial de España.

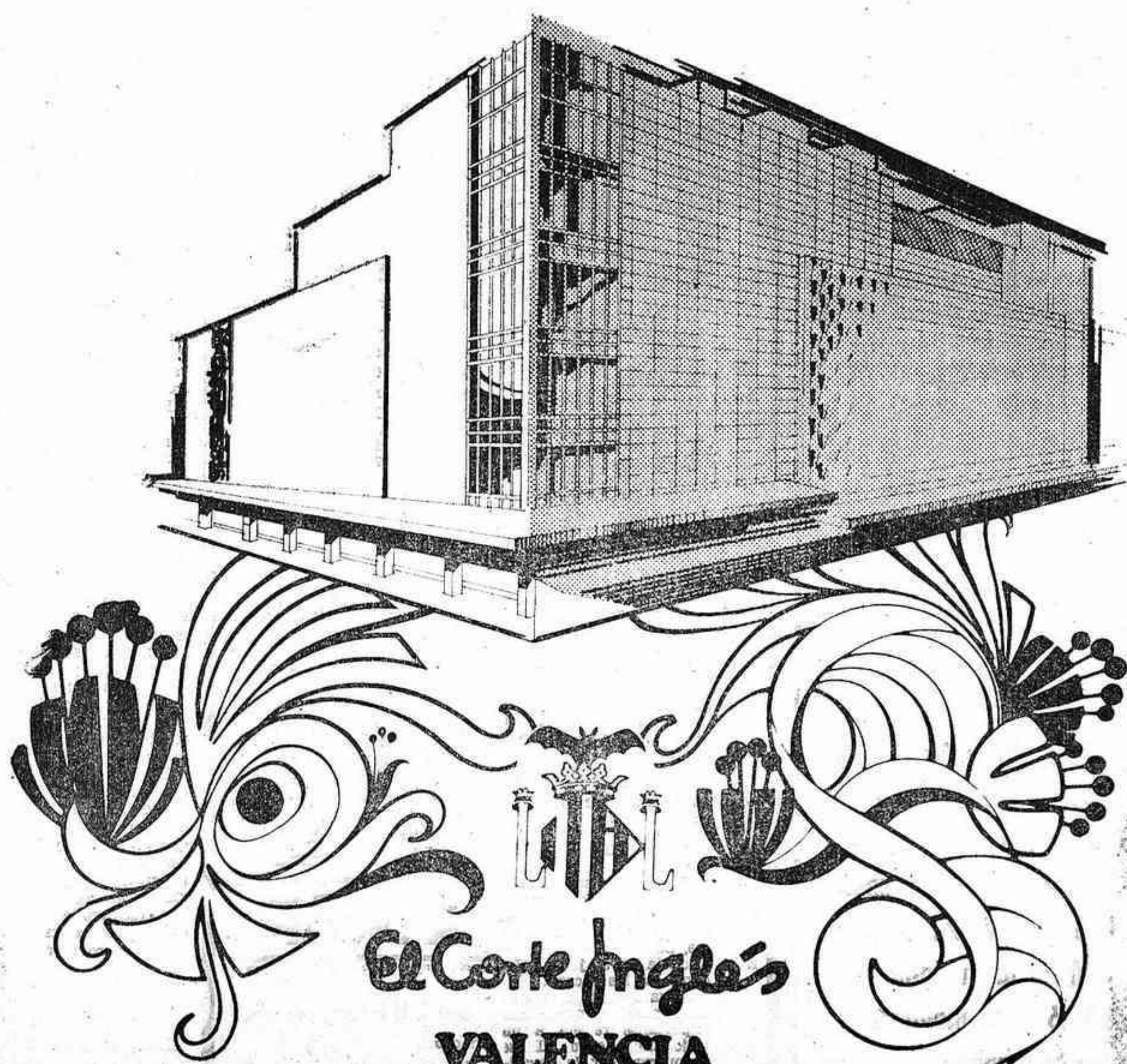


Desde ahora será aún más grato ir de compras.

Junto al placer de encontrarse en el ambiente más cordial, más luminoso y cosmopolita, tendrá la satisfacción de hallar todo aquello que desea. Siempre de alta calidad. Siempre al mejor precio.

En nuestras once plantas, se reúnen los más extensos surtidos de artículos nacionales e importados. ¡Son más de 75.000 m<sup>2</sup> conteniendo moda y novedad! Son 200 Departamentos, 200 tiendas, cada una dedicada a una especialidad: Las Confecciones y Complementos de toda la familia, lo más avanzado para el hogar, los tejidos de gran moda, la zapatería más actual, un sinfín de artículos para "hobbys", el equipo de su deporte favorito...

Todo, con la garantía de que si no queda satisfecho de su compra, le devolvemos su dinero.



El Corte Inglés  
VALENCIA

PINTOR SOROLLA - DON JUAN DE AUSTRIA  
EN LA LINEA MUNDIAL DE LOS GRANDES ALMACENES

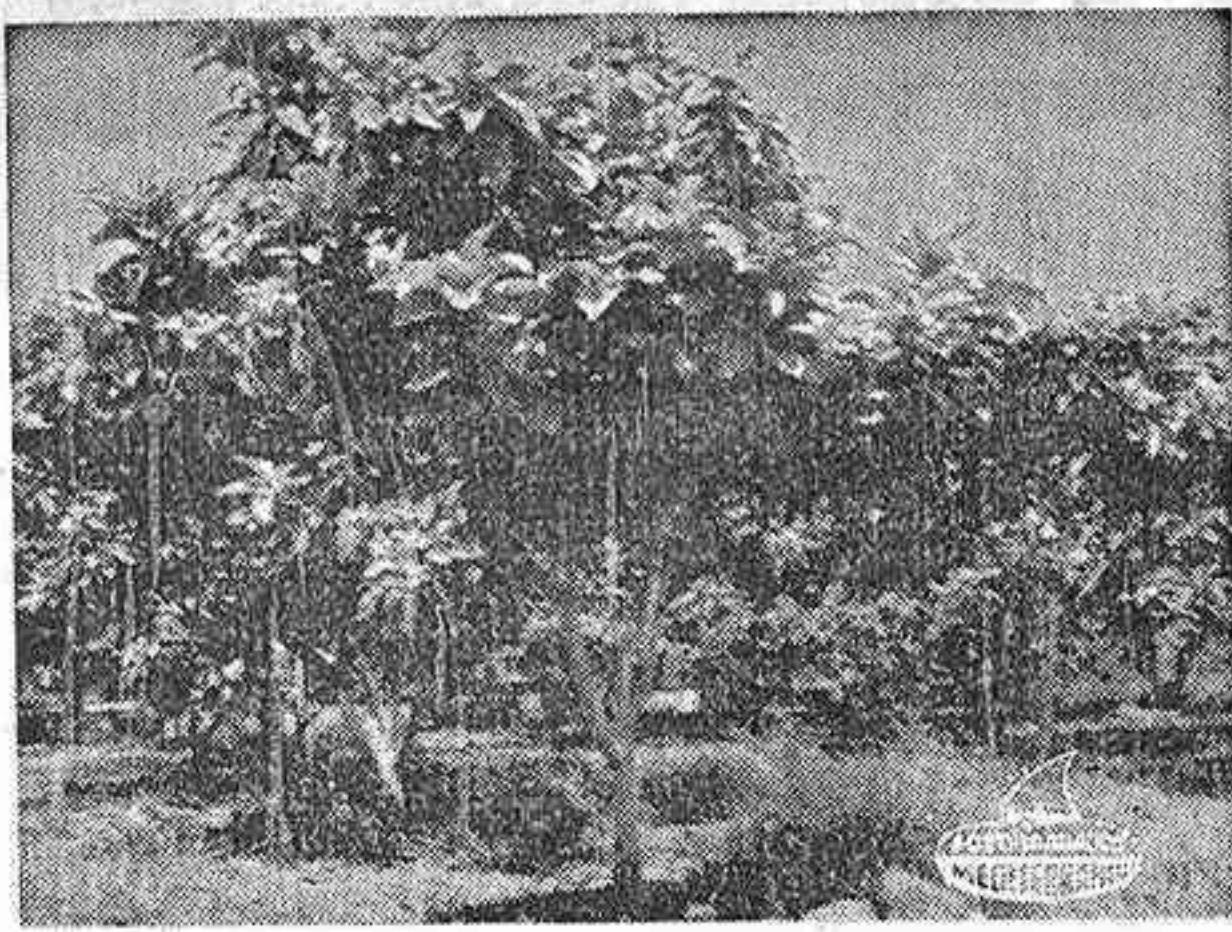
El Corte Inglés

Aparcamiento para 800 coches,  
Peluquerías, Guardería Infantil...

El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

¿HA PENSADO USTED EN EL NISPERO?

El nispero es un frutal de clima templado-cálido por eso en toda nuestra zona litoral puede adaptarse perfectamente...



PLANTACION LIBRE Y REGULAR DE NISPEROS

SEMILLERO -La época de realizarlo es ca mayo o junio. -La semilla, puede ser, por ejemplo, de la variedad Tanaka...

a) EN MACETAS -Se pondrán dos huesos o pepitas por maceta, algo separados; si los ponemos juntos, pueden estorbarse el uno al otro y germinar regular.

b) EN TABLARES DE TIERRA -Se realizará una labor preparatoria de unos 40 cms. de profundidad. -Se divide el terreno en tablares de 1'5 a 2 metros de ancho...

"ojo dormido". Si por el contrario vemos que aún no es suficiente el desarrollo realizado, nos esperaremos a la primavera siguiente para hacerlo a "ojo velando".

El otro pie o patrón, es el MEMBRILLERO; tiene dos inconvenientes: Pelgro de rotura por la zona de unión entre la variedad y el patrón y sensible al exceso de cal, de tal forma que demuestra rápidamente una fuerte clorosis intersticial.

La ventaja es que acelera la entrada en producción, antes que el franco. Resumiendo los puntos anteriores, les recordamos la importancia que tiene saber si el agua con que regamos es salina o no...

Muchas más cosas podríamos decirles sobre este frutal que en algunas zonas de nuestra región es muy cotizado; quizás en meses siguientes tratemos sobre abonados, plagas, etc. Y consulte en su Agencia de Extensión más próxima cualquier detalle sobre este tema que le interese.

MIGUEL PRIM TOMAS Agente de Extensión Agraria de TORREBLANCA

Nueva proyección de la HORTICULTURA

— ALMERIA Y EL CULTIVO ENARENADO —

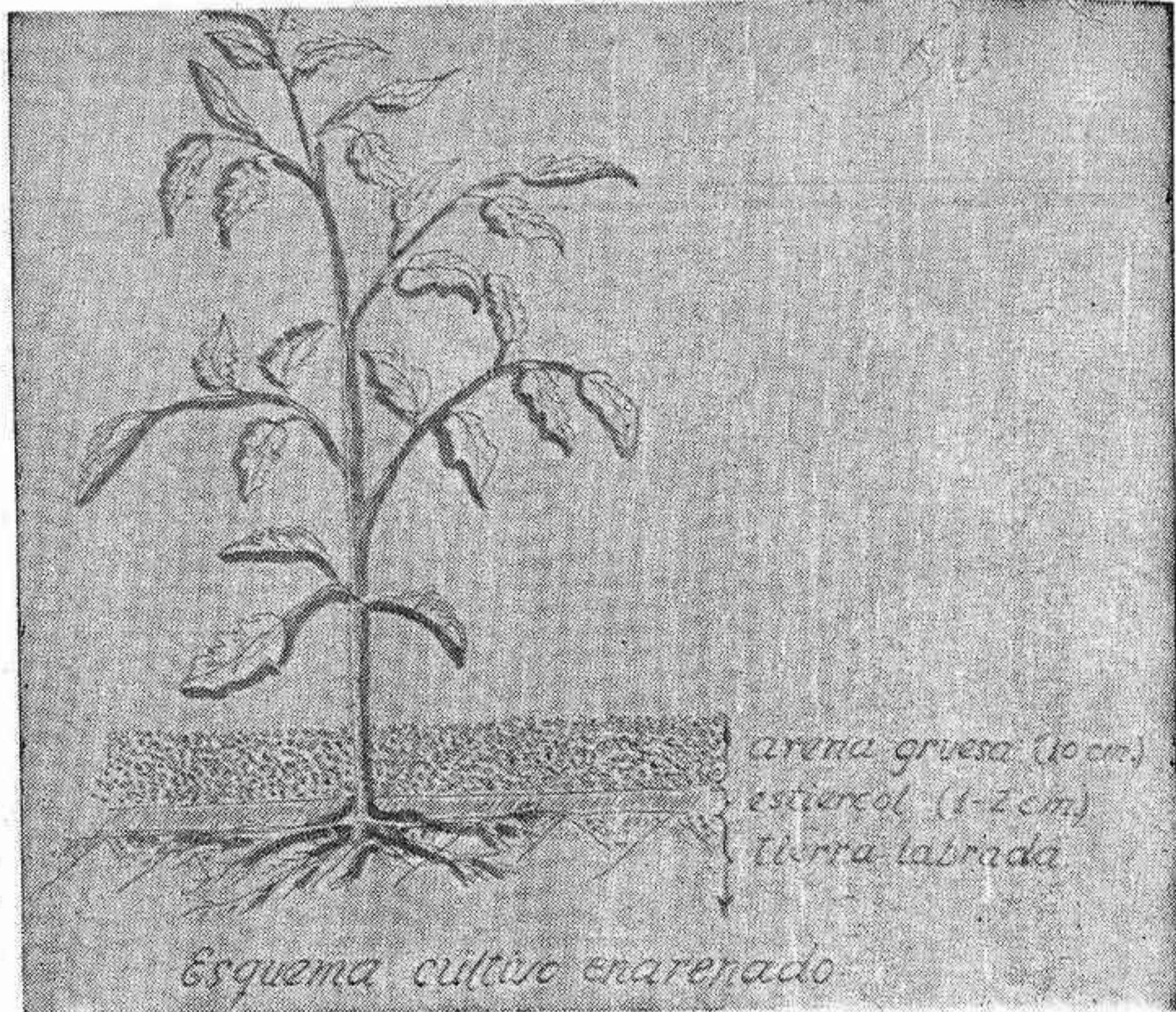
El turismo invade Almería, van buscando el sol y la luz, nosotros fuimos buscando lo mismo, pero no para calcinarnos y tostarnos al sol...

El oro de Almería ya no procede de Rodalquilar, en sus yacimientos enmudecieron las máquinas, cerraron las minas. El oro está en el turismo y todas sus consecuencias.

A pesar de todo, sigue ocupando el último lugar de la nación en relación a la renta per cápita. Ha entrado en una franca y rápida recuperación. Pero nosotros fuimos a ver agr cultura. Dejando sus célebres parrales de uva Ohanes, nuestro interés se centraba en los cultivos bajo plástico, sus enarenados y hortalizas extratemperanas.

Todos, absolutamente todos los invernaderos, estaban preparados para el cultivo en "enarenado". Se ha extendido de tal forma por los buenos resultados, no sólo en dar precocidad a las hortalizas, sino también en poder aprovechar y rescatar para el cultivo tierras y aguas salinas.

A este sistema, de una auténtica conjunción entre la técnica y la artesanía se debe en gran parte el resurgimiento de comarcas enteras. Hueresal, Nijar, El Ejido, Roquetas, son ejemplos vivos de avance en todos los sentidos que nosotros tuvimos la suerte de comprobar.



Esquema cultivo enarenado arena gruesa (10 cm) estiércol (1-2 cm) tierra labrada

Para establecer este sistema de cultivo, se comienza por roturar y preparar la parcela. Se nivela a cero o al medio por mil. Es importante no darle mucha pendiente, para evitar arrastres de arena en el futuro.

Plagas y enfermedades del ROSAL

La ama de casa que cuida con mimo las flores de su jardín o huerto, le conviene aprender a distinguir las plagas y enfermedades más frecuentes, que pueden atacar a sus plantas y saber qué métodos son los más apropiados para combatirlos.

—PLAGAS: Entre los insectos que mayores perjuicios causan a los rosales se encuentran en el grupo de los chupadores, el pulgón verde, el piojo de San José y la araña roja.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—ARÁNEA ROJA: Estos ácaros apenas son visibles a simple vista dado su pequeño tamaño. Se encuentran en el envés de las hojas donde fabrican unos hilos muy finos. Son muy abundantes cuando el tiempo es seco y cálido. Si la infestación es muy grande forman una teja que se extiende de hoja a hoja y las secan.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

—PULGONES: Normalmente suelen ser de color verde. Invaden los tallos, yemas y hojas por su parte inferior desde Abril a Octubre produciendo graves daños, ya que se alimentan chupando los jugos de la planta.

terrabe

FERRAZOS, BECHI TELEFONO 195



MATINAL 10'45 Carta de ajuste: Tito Moya y su orquesta. 11'00 Apertura y presentación. 11'02 Santa Misa, retransmitida desde los Estudios de Miramar, Barceona.

12'00 Programa Especial. Conexión Canarias. En directo, inauguración de la estación de Agüimes (Gran Canaria), de la conexión vía satélite (Intelsat IV), entre la Península y las Islas Canarias.

SOBREMESA 1'00 España en Directo. Islas Canarias. 3'00 Noticias a las tres. 3'25 Voces de oro. 4'20 El Virginiano. "El pago de una deuda".

TARDE 5'45 Carrusel del domingo. Presenta en Teatro Juvenil a "La Carreta", grupo juvenil universitario, que representa dos farsas francesas: "La tina de la colada", "Maese Mimín". 6'40 Pánsela azul. Presentación: Félix Rodríguez de la Fuente. 7'05 La semana que viene. 7'25 Retransmisión.

NOCHE 9'30 "...Y 7". Revista de actualidad nacional e internacional, con reportajes, informaciones, entrevistas, polémicas, etc. 10'30 Audacia es el juego "La dama en las rocas". Howard viaja a Inglaterra para comprar una importante revista a un viejo amigo suyo. Allí se encontrará con la negativa de uno de los prople-

ENCHUFA EL ASKAR con UHF incorporada 18 meses de plazo

Radio Meneu TEL. 52 17 47 VILLAREAL

FILATELIA SIGNES Calle Lucena, 11-2, Izquierda. Teléfono, 21681. CASTELLON DE LA PLANA

PLAGAS DEL CAMPO

INFORMACION SOBRE AGRIOS

CAPARRETA -El porcentaje de larvas con H y adultos, ya más resistentes a los tratamientos, ha aumentado mucho en estos momentos...

ACAROS -Sigue siendo un momento importante para su tratamiento.

CACOEZIA -Las mariposas procedentes de la generación invernante han realizado ya puestas que darán lugar a la primera generación. Oportunamente se avisará de su salida. En estos momentos no realizar ningún tratamiento.

PULGONES -Además de en las zonas cálidas se han observado focos de pulgón en otras zonas. Estar a la expectativa y tratar estos primeros focos. Información facilitada por la Estación de Avisos Agrícolas del Servicio de Plagas del Campo. Aquellos agricultores interesados en el Boletín mensual pueden inscribirse en la Sección Agronómica de Castellón y se les remitirá gratuitamente.

EL DIARIO Mediterráneo LLEGA:

- A Almazora, a las 6'30 de la mañana. - A Villarreal, a las 6'45 de la mañana. - A Burriana, a las 7 de la mañana. - Alquerías Niño Perdido, 7'10 de la mañana. - A Nules, a las 7'20 de la mañana. - A Villavieja, a las 7'30 de la mañana. - A Vall de Uxó, a las 7'45 de la mañana. - A La Llosa, a las 8 de la mañana. - A Almenara, a las 8'10 de la mañana. - A Chilches, a las 8'15 de la mañana. - Moncófar, a las 8'30 de la mañana.

# El Cine y Su Mundo

## RECUERDOS DEL TEATRO REAL

### Los "Ballets" rusos

**C**AUSARON sensación. Primero con Nijinski —el mejor bailarín de todos los tiempos— y luego Ana Paulowa, su equivalente femenino. Nijinski y la Paulowa eran fenomenales. Nijinski no parecía que bailaba, sino que volaba. Con sus saltos inverosímiles —invitados aún— era un hombre de goma con mucho de pájaro. Ana, danzando de puntillas, bordaba las tablas del escenario de una manera ingravida, ágil, fina y original. Ambos han quedado en la historia de Terpsicorde sin que nadie los supere.

Los dos trajeron al Real —con sus cuadros artísticos maravillosos— el alma envenenada del pueblo eslavo. Las inabarcables estepas, el folklor de aquellas misteriosas geografías. Lo transportaron todo, servido en fantásticas decoraciones, al regío coliseo, con músicas de Stravinsky de Borodín. La Paulowa continuó llevando a todos los continentes la gloria rusa de sus danzas. Pero Nijinski se desarticuló. Se rompieron los resortes del mágico muñeco, parando en un manicomio, donde murió en plena fama y en plena juventud.

Los maduros como yo, vimos pasar por el Real —con las huestes de Nijinski y de la Paulowa— a la Rusia fabulosa de los Zares, con sus lujos desmedidos, (eclipsados por otro fabuloso nuestro, el duque de Osuna, embajador español en el imperio moscovita).

Por las tablas del Real vimos el impacto de las persecuciones políticas del Zar, su dantesca Siberia, la miseria espectacular de las clases bajas, contrastando con los desparfos de la nobleza. Sus atamanes, sus mujiks, su wodka, el Volga y sus bateleros... La Rusia de los grandes duques, de los cosacos de Gogol, que mordió las carnes sensibles y en cogió los corazones de un Tolstoy y de un Dostoyewski...

Como una caricatura de esta Rusia imperial, daban en algunos salnetes como el "Compañero cocido", en el Teatro Novedades, caricaturas de la otra Rusia. La virgen, la bolchevique, la del tiro en la nuca y barbudos con los pelos alborotados y portando en las manos las teas incendiarias... ¡lo que se tomaba a chulla entonces por el público guasón de Madrid!

Ana Paulowa llevaba de "segunda de a bordo" —en su conjunto coreográfico— a Valentina Kashoubé, una escultora viviente de la estepa. ¡Que señora más... plástica! Era de despanpanación! Tras una de sus actuaciones, Don Alfonso XIII las llamó a su palacio escénico para felicitarlas.

—¿De donde has sacado esta perla?— preguntó por la Kashoubé a la Paulowa.

Ana: —¿Celos artísticos? ¿Celos humanos?— le contestó.

—Majestad. Donde está Ana Paulowa, la única perla es Ana Paulowa.

El Rey cortó el diálogo al pun-

to y les dió a besar su mano.

—¿Que has hecho, insensata?— amonestó luego luego a la danzarina el director del conjunto— ¡le has soltado una impertinencia al monarca más simpático de Europa!

A la Paulowa le dió un patatús en el camerino. Cuando se le pasó la tormenta licenciosa de sus huestes a la bellísima Valentina. Sobre la que resbaló el empujón de una academia de baile —con gran éxito— que regía hasta muy recientemente. Un coronel del lar —"romance" de su juventud y hombre de negocios en los Estados Unidos hoy vino a Madrid para contraer nupcias con la Kashoubé.

Y se la llevó a la tierra del Tío Sam. ¡Y allí serán felices, comiendo perdices y... algún pollo de aquellas granjas!

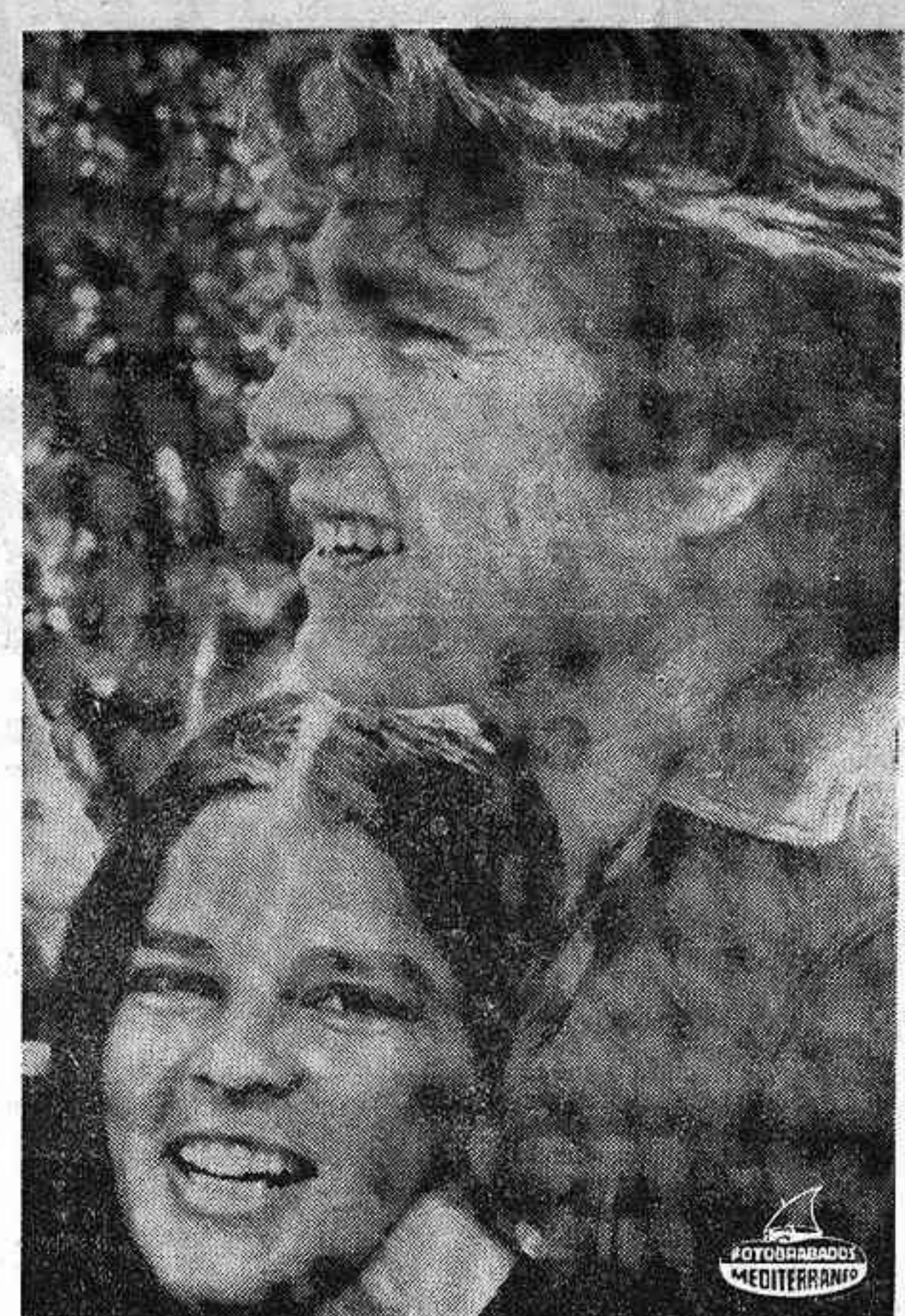
(PYRESA)

JOSE ALFONSO

## ¿QUIEN TEME A «LOVE STORY»?

**D**ESPUES de padecer sudores de muerte con los problemas de un matrimonio, de sufrir las anomalías de una familia de epilépticos, o de comprobar como la necesidad azuza la miseria humana, como la guerra destruye los valores más primarios y bestializa a los hombres, es decir después de "¿Quién teme a Virginia Wolf?", de "Pugni in tasca", "Danzad, danzad malditos", o "La ciociara", he aquí que llega "Love Story" y algunos exigentes la mandan a paseo. "Lo-

ve Story" ("Historia de amor") es una historia blanca, más que rosa, o todo lo más, blanca con banda violeta, en la que las cosas suceden normalmente, durante unos cursos académicos en una universidad de los Estados Unidos, para terminar de una cierta forma dramática. Es una historia que empieza "érase una vez un hombre y una mujer..." y no tiene más complicaciones que las naturales. Son las cosas de la vida y de la muerte también, y del amor sin darle vueltas.



La pareja de año: Ali MacGraw y Ryan O'Neal, protagonistas de "Love Story", de Arthur Hiller. — (FOTO PYRESA)

Normal Mailer habla de la droga, en un lenguaje salpicado de tacsos y de fúcidas definiciones, o establece un espeluznante parangón entre la caza de oso pardo en Alaska, por los ricos de Texas, con la presencia norteamericana en el Vietnam. Pero, a todo esto, y paralelo a ello viven "John y Mary" por una parte y, por otra Jennifer y Oliver, los dos protagonistas de esta historia de amor, escrita por un catrónico de griego llamado Erich Segal y recientemente llevada al cine y exhibida con éxito creciente en América y Europa.

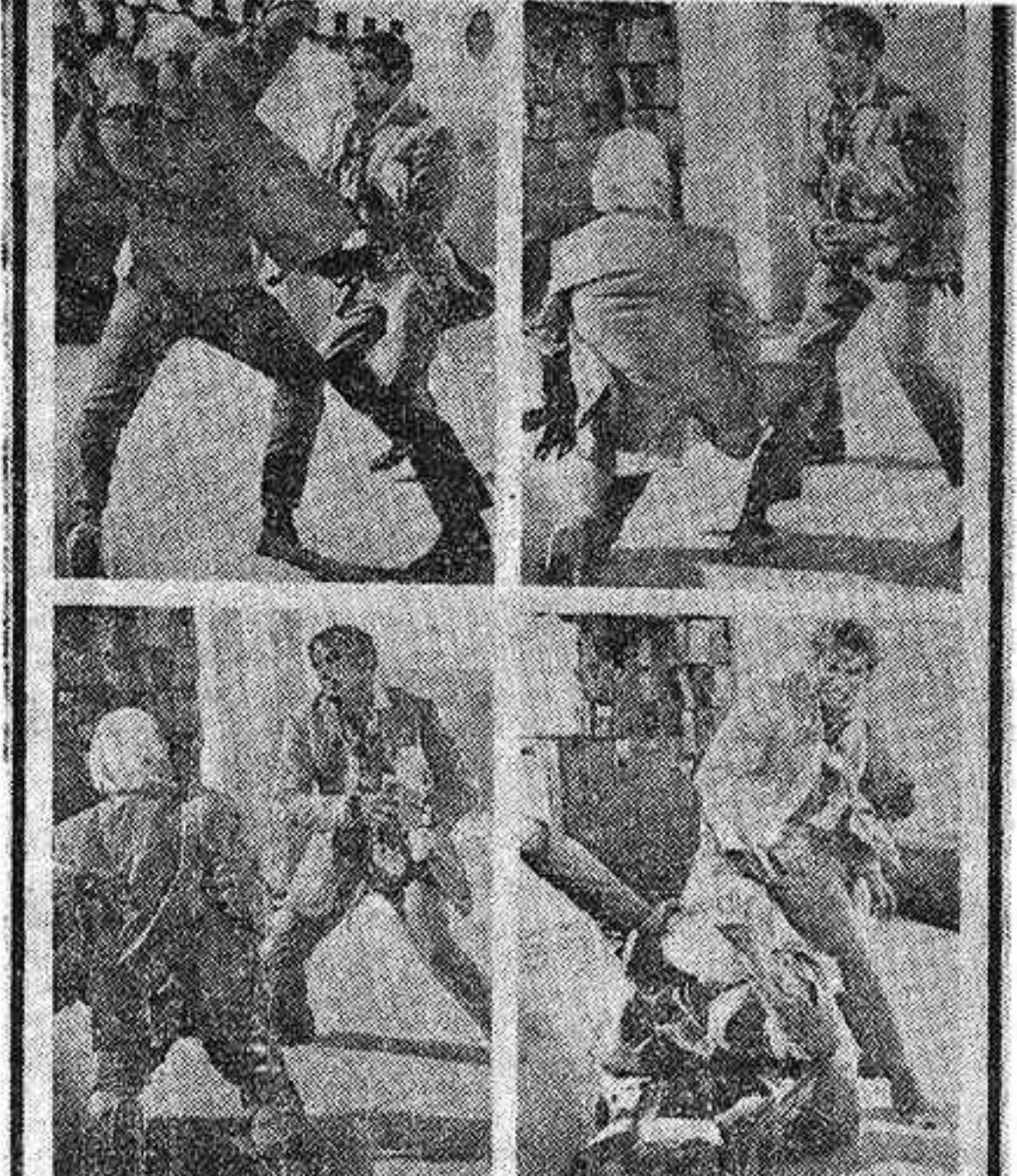
"Love Story" está haciendo llorar de rabia a los jóvenes españoles que sienten como esa pareja norteamericana, pero que no saben comportarse así. Que tienen confundidos los conceptos —unos con otros y a los que atavismos y conveniencias sociales, además de circunstancias totalmente ajenas a la empresa, hacen imposible esa claridad y esas limpias de-

considerada "novela ejemplar" y literario se acredita con uno solo de los partidos de hockey que en los jóvenes que a menudo con tanpachada con etiqueta de la colección madreperla, donde todo son definiciones de ojeras y aposturas. "Love Story" es un romance, con todo lo que de popular puede tener esta palabra, y esa es la razón de su aceptación a niveles masivos. No conturba el ánimo aunque haga sufrir primero por una razón y luego por otra, más "me lo" pero no por eso menos honesta y veraz.

En España podría ser, incluso.

MI. HERNANDO

### UN NUEVO HEROE DEL CINE EN SU PRIMERA GRAN AVENTURA



TRAVIS McGEE en una "conferencia" con un cliente.  
En su negocio es lo normal!

**MAS OSCURO QUE EL AMBAR**

Autorización mayores de 18 años

Gran Estreno mañana 7'30 y 10'30

## teatro cine sindical

hoy, 4'30, 7'30 y 10'30 últimas proyecciones de

### TURISTAS Y BRIBONES

Autorización mayores de 18 años

## Cartelera de Espectaculos

- CINE SINDICAL:** 4'30, 7'30 y 10'30 **TURISTAS Y BRIBONES.** A. Mayores 18 años. Próximo lunes: **MAS OSCURO QUE EL HAMPA.** A. Mayores 18 años.
- ASTORIA:** 4'30, 7'30 y 10'30 **LA BRIGADA DE LOS CONDENADOS.** Eastmancolor en 70 m/m. Jack Bance y Robert Hundar. — Mayores 14 años. Mañana Lunes **EL PRECIO DEL PLACER.**
- CINE SAN PABLO:** Continúa 3'30. Gracita Morales y José L. López Vázquez, en **UN VAMPIRO PARA DOS Y GENOVEVA DE BRABANTE.** A. Mayores 14 años. Próximo lunes: **SALVAJE Y LIBRE Y LA LEY DEL FORASTERO.** T. Menores.
- SABOYA:** 4'30, 7'30 y 10'30 **NO DESEARAS AL VECINO DEL 5.º.** Eastmancolor. Alfredo Landa e Ira de Fustenberg. Mayores 18 años.
- AVENIDA:** 4'30, 7'30 y 10'30 **LOS INDOMABLES.** — Panavisión en Color de Luxe. Charlton Heston y Geraldine Chaplin. Mayores 18 años. Mañana Lunes **QUE ESPEREN LOS CUERVOS.**
- RIALTO:** Hoy domingo. — **LA ISLA DE LOS DELFINES AZULES.** Technicolor y Panorámica y **SUENOS DE JUVENTUD.** Technicolor. — Mayores 14 años. Mañana Lunes. **REVERENDO COLT.**
- GOYA:** Hoy domingo. — **PATRUILLA EN RIO GRANDE Y QUE DULCE ES MORIR ASI.** Eastmancolor. — Ugo Tognazzi y Tina Louise. Mayores 18 años.
- AZUL:** Hoy Domingo. — **TESORO EN LA FRONTERA Y BRAZO DE HIERRO.** Por Gordon Scott, en Eastmancolor. Tolerado Menores
- REX:** 4'30, 7'30 y 10'30 — **BORSALINO** en color Jean Paul Belmondo y Alain Delon. Mayores 18 años. Mañana Lunes: **AHORA ME LLAMAN SEÑOR TIBBS** en Color. Mayores 18 años.
- SERRALDA (GRAO):** 4'15 y 10'15 **CAMINO DE LA VENGANZA.** Technicolor. — Mayores 14 años.
- CINE CONDAL (Villareal):** Continúa 3'30 y 9'30 noche **CLINT EL SOLITARIO Y EL POKER DE LA MUERTE.** A. Mayores 18 años. Próximo miércoles **UN VAMPIRO PARA DOS Y CLINT EL SOLITARIO.** A. Mayores 18 años.
- INFANTA:** 3'30 tarde y 9'30 noche. **LA HISTORIA MAS GRANDE JAMAS CONTADA.** Technicolor en Panavisión. Tolerado Menores.
- VICIANA:** 4, 7 y 10'30. — **DELE COLOR AL DIPUNTO.** Eastmancolor y Panorámica. Mayores 18 años.

**ASTORIA** = **MAÑANA LUNES**  
7'30 TARDE y 10'30 NOCHE

**INTERESANTE ESTRENO**

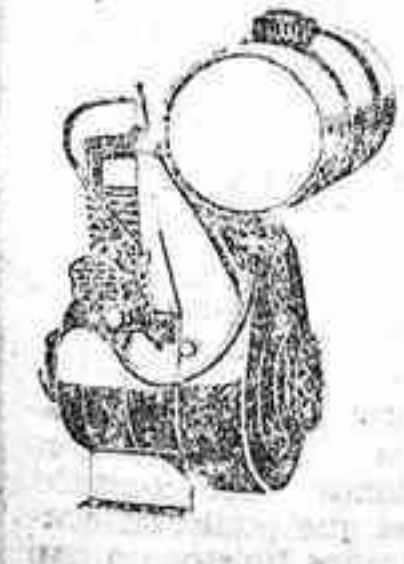
**AVCO EMBASSY**  
**EL PRECIO DEL PLACER**  
(STILETTO)  
ALEX CORD-BRITTEKLAND  
JOSEPH WISEMAN-BARBARA M. JAR-PATRICK O'NEAL  
DIRECTOR: BERNARD KOWALSKI 70 COLOR

... una película aguda, preligrosa, sensual y... apasionada.  
... un mundo donde la violencia y la crueldad se disfrazan elegantemente de placer.  
... tema violento y descarnado por su emoción y "suspense".

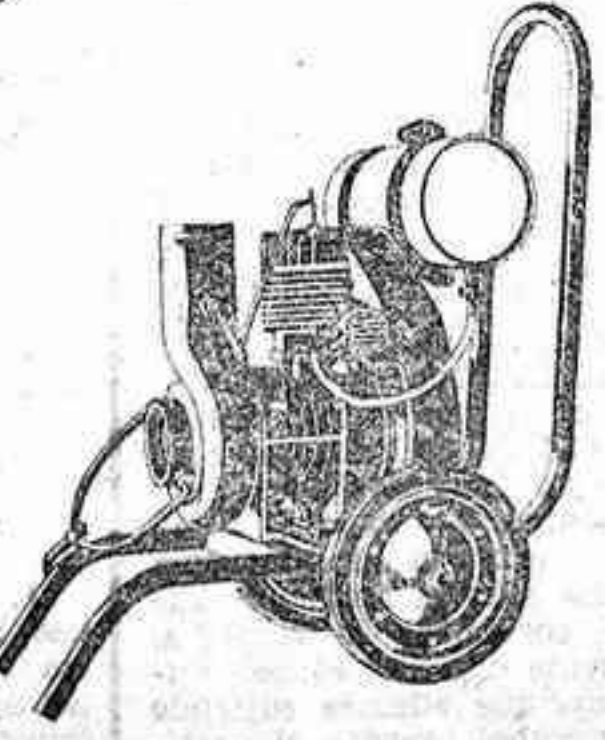
A. mayores de 18 años **NOTA -** ESTA SALA NO CELEBRARA FUNCIONES LOS VIERNES POR DESCANSO SEMANAL



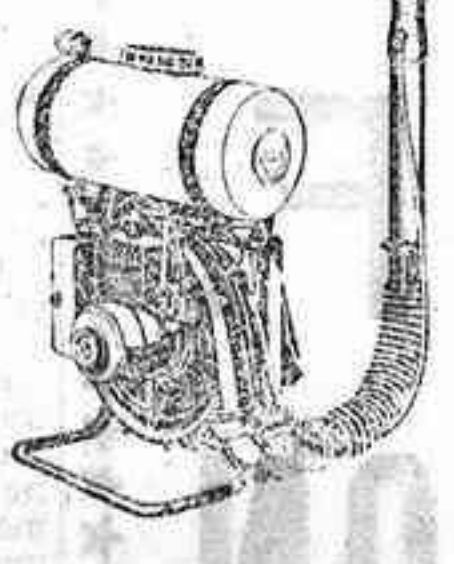
calidad que reside en más de 100.000 usuarios



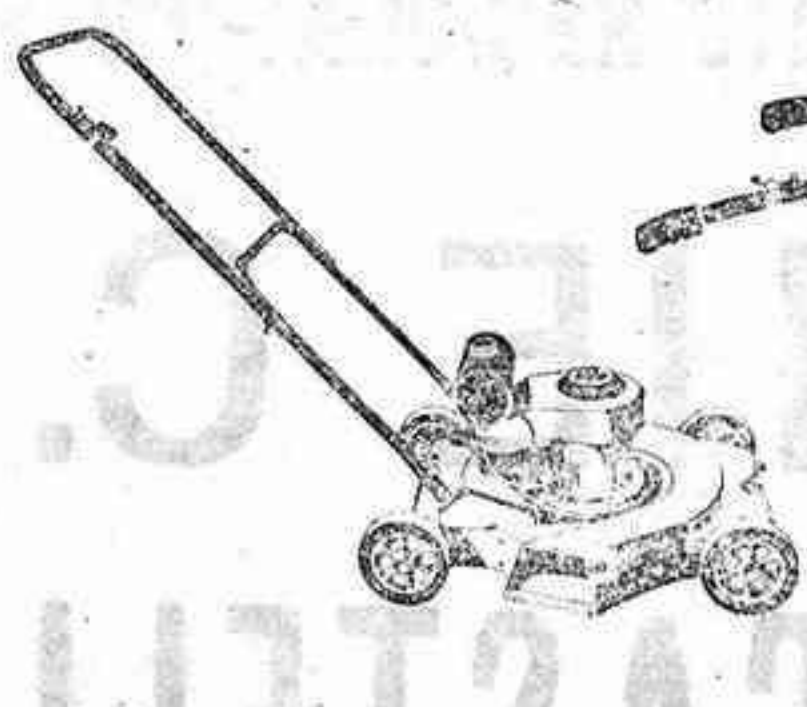
**motor refrigerado por aire** de 1, 2 y 4 c.v.



**moto-bomba** refrigeración por aire o agua grupos de 1, 2, 4 y 6 c.v.



**atomizador espolvoreador** mínimo peso, largo alcance, polvo y líquido



**cortacesped** regulable a 3 alturas y anchura de corte 48 cms.



**motocultor** potencia 9 c.v. 3 marchas adelante y 1 atrás



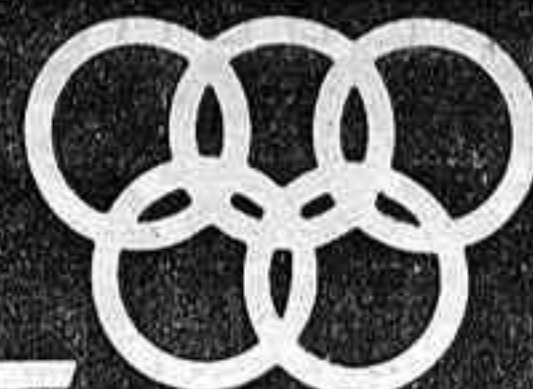
**motosegadora** barra de corte 1,10 mts. 3 marchas adelante y 1 atrás

**piva motor, servicio.**

C/ Sanahuja, 53 - Tel. 22 07 14 - CASTELLON



# vida deportiva



## EL PARTIDO EN LOS VESTUARIOS



### Rodri cree que el Barcelona no estuvo a la altura que cabía esperar

### Alvaro, contento, pero no conforme con el resultado

CUANDO el vizcaíno Urrestarazu señaló el final del partido fue como una explosión de entusiasmo, invadiendo el terreno de juego los aficionados villarrealenses para abrazar a sus jugadores. El Villarreal, sin lugar a dudas, acaba de conseguir la más brillante victoria de su historial, pues el enemigo había sido nada menos que todo un subcampeón de Liga. La cosa no era para menos.

Mientras tanto los jugadores azulgranas, con más pena que gloria, se retiraban cabizbajos a los vestuarios. Eran la imagen no ya de la derrota, sino del olvido, que es mucho peor. Los jugadores, que habían saltado al terreno de juego en olor de popularidad desbordante, lo abandonaban al final entre la indiferencia general y alguna que otra protesta de no pocos hinchas defraudados.

Por contraste, los jugadores amarillos llegaban a los vestuarios plétóricos de moral, rompiendo la masa de seguidores que les abrazaban entusiasmados. Hasta el colgado aparecía sonriente...

#### UNA DERROTA DIFÍCIL DE JUSTIFICAR

Rodri, ayer tarde preparador del Barcelona, en sus respuestas a los informadores parecía llevar como idea fija la de justificar la derrota de su equipo. Y más que lo ad-



verso del resultado, la pobre impresión que ha causado el Barcelona. Como es lógico, se vió obligado a tener que afrontar algunas preguntas intencionadas, formuladas en este caso por los enviados de la Prensa barcelonesa.

«El partido —nos dijo— ha sido muy emocionante. Tal como ha jugado el Villarreal, con ese entusiasmo fabuloso, de verdad que no comprendo su actual clasificación en la Liga. En fin... yo felicito al Villarreal por el gran partido que ha realizado».

«¿Y el Barcelona?»

«Ha querido jugar, ha pretendido realizar buen juego, pero se ha visto muy perjudicado por las malas condiciones del terreno de juego. La dureza del campo, sus irregularidades, hacían muy difícil que nuestros jugadores pudieran controlar el balón. Ellos no están acostumbrados a jugar en este tipo de campos, apenas si podían dominar el bote defectuoso de la pelota».

«Entonces, ¿el campo es el único responsable de la derrota de su equipo?»

«Hombre, el terreno de juego nos ha perjudicado. Se ha intentado jugar bien, jugar mejor, y no se ha podido. El Barcelona suele jugar bastante mejor... Claro que tampoco este Villarreal de hoy es el Villarreal de los últimos partidos. De ello estoy bien seguro».

«¿El Barcelona había menospreciado a su rival?»

«No, ni muchísimo menos. Ya esperábamos que el Villarreal, precisamente por jugar ante un equipo superior, se creciera. Y así ha ocurrido. Me ha gustado mucho el Villarreal, sus jugadores han hecho un verdadero alarde de entrega y también de buen juego, con un conjunto entusiasta y codicioso».

Llegado a este punto, un joven reportero catalán preguntó a Rodri sobre la supuesta baja de moral de varios jugadores azulgranas. Concretamente citó a Marcial...

«No es eso. Estos jugadores, en otra clase de terreno, hubieran jugado muchísimo mejor, porque ellos siempre son los interesados en realizar un buen partido».

«Entonces, ¿no está satisfecho del rendimiento de su equipo?»

«No, no estoy satisfecho. El Barcelona no ha estado a la altura que cabía esperar. Esperamos enmendarlo en el partido de vuelta».

Realmente poco más es lo que podía añadir a lo ya expuesto, porque de nuevo Rodri volvió a sacar a relucir el estado del terreno de juego y las dificultades de sus jugadores para controlar el balón. Y de todo esto, aunque suponemos que también de algunas otras cosas, quedó hablando con un grupo de informadores barceloneses.

ALVARO NO ESTA DE ACUERDO CON EL RESULTADO

Alvaro nos hizo esperar un poco. Primero parece quiso tranquilizar un poco los ánimos entre sus huestes. Había sido un partido de no pocos nervios y al final se había desbordado la alegría...

Esta vez Alvaro, ya en sus primeras palabras, quiso puntualizar algunos aspectos del encuentro.

«Estoy contento, pero a la vez también disgustado. Estoy contento por el juego que ha realizado el

equipo, que hoy ha jugado como sabe y puede hacerlo. Sin embargo, no estoy conforme, ni muchísimo

«Ya le dije que en el fútbol el corazón también cuenta. La fe mueve montañas, y el Villarreal esta tarde ha puesto fe y corazón».

«¿Qué significación tiene esta victoria para su equipo?»

«Un triunfo siempre influye en la moral de los jugadores; y mucho más cuando se consigue frente a todo un subcampeón de Liga. Espero que esto dé nueva moral a los jugadores para superar las dificultades que presenta el final de la Liga».

Alguien preguntó a Alvaro por dos supuestos penaltis en el área del Barcelona, reclamados ruidosamente por el público.

«Yo no puedo decir nada de esto. Los penaltis el que los señala es el árbitro. No les puedo responder otra cosa».

«¿Y qué impresión le ha causado el Barcelona?»

«Ustedes me perdonarán, pero no me gusta hablar del equipo contrario».

Finalmente, conseguido este gran triunfo, ¿cree usted que el Villarreal reanudará la Liga con mayor entusiasmo?»

«Estoy convencido de ello. El Villarreal puede y debe salvarse. No es que sea optimista por naturaleza, sino que tengo plena confianza en las posibilidades de mis jugadores. Yo sé lo mucho que pueden hacer, lo mucho que son capaces de hacer».

Bueno, pero se ha ganado a todo un Barcelona...

FRANCISCO PASCUAL.

### ALUMBRADO DE EMERGENCIA

Están siempre completamente cargados por la Red. En caso de falta de corriente, se encienden automáticamente. Cuando vuelve la corriente, se apagan solos.

Facil instalación.

Sin problemas de conservación. Disponen de baterías de Cadmio-Ni-quel completamente estancas.

ALUMBRADO DE EMERGENCIA

CEGASA - UTRA

DELEGADA TECNICA

PEDRO III EL GRANDE, 34

Teléf. 27.95.36 - Valencia-5

YA LLEGO A CASTELLÓN, LO QUE TANTO ESPERABAMOS LA CRUZ JOYA MAGNETICA DE ORIENTE

Representa la vital influencia sobre el cuerpo humano, con ella sentirá alivio, bienestar y fuerza, pruébela y se convencerá. Adquiérela rápidamente a nuestro Delegado en Castellón a Laboratorios fotográficos Eno, Plaza Clavé, 43.

## CAMPO del BOVALAR

HOY Domingo

A las 11'30 de la mañana

### CAMPEONATO-NACIONAL-JUVENIL

# ELCHE C. F. C. D. CASTELLON

Aparcamiento provisional de coches detrás del campo

## El goleador explica su gol



quien lo hizo todo, pues cuando lo tocó Paredes, el balón prácticamente ya estaba dentro de la portería, con Reina completamente batido.

Por ello, en esta sección, respondiendo a nuestras preguntas el sudamericano Casco, que al menos puede ser considerado autor moral del gol villarrealense.

«¿Cómo se desarrolló la jugada?»

«Ha sido un gol parecido al que conseguimos contra el Mallorca. Desde ese lado, el saque de las faltas casi siempre suele salirme bien. Esta vez, como en el último partido disputado aquí, di con efecto a la pelota y fue hacia el poste contrario. Cuando ya Reina había sido rebasado, una defensa quiso sacar el balón y lo único que conseguí fue meterlo más en su portería. Creo que, aunque no hubiera tocado la pelota, el gol era inevitable».

F. P.

## El partido visto desde las gradas

A visita del Barcelona, con todo su aura de subcampeón de Liga, motivó la presencia en el Madrigal de muy destacadas personalidades del fútbol español. Federativos, entrenadores, árbitros, en algunos casos figuras de relieve en su cometido, se dieron cita ayer en las gradas del campo villarrealense. El partido, auténtico acontecimiento en el fútbol provincial castellonense, constituyó una gran fiesta para Villarreal. Por vez primera en su historia, el equipo amarillo se enfrentaba en partido oficial a un conjunto de Primera División; y lo que es más importante, a un Barcelona, con su alineación de gala, que recientemente se proclamó subcampeón del torneo liguero.

Gran expectación en las gradas, lleno rebosante y un ambiente de auténtica excepción. Entre el público, numerosos seguidores barcelonistas con banderas y gorras azulgranas. El partido tuvo en la emoción y en el entusiasmo y buen juego del Villarreal su nota más destacada. Por ello, la afición villarrealense vivió ayer, con el triunfo del equipo amarillo, una jornada inolvidable en todos los aspectos. Esta vez respondieron a nuestras preguntas tres espectadores de significación muy destacada.

D. VICENTE RODRIGUEZ, VICEPRESIDENTE DE LA FEDERACION ESPANOLA



LUCIEN MULLER, ENTRENADOR DEL CASTELLON



«El C.D. Castellón, en su partido de Madrigal que estamos en corporación, pues en las gradas se encontraban los directivos, jugadores y técnicos del club albino. Allí estaba, Lucien Muller, que amablemente accedió al diálogo».

«El Villarreal —nos dijo Muller— está jugando muy bien y con mucho entusiasmo. Hoy parece otro equipo».

«¿Y el Barcelona?»

«Para el Barcelona este es un partido de trámite y los jugadores realmente no corren el límite a pasar por el campo».

Cuando conversábamos el marcador todavía presentaba el resul-

Pasa a la pág. 24

## QUINIELAS

AVISOS

Se pone en conocimiento del público, que de conformidad con lo previsto en las Normas 31 y 32 de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los Boletos de la Jornada 34 que pudieran tener Unidos los siguientes sellos:

| APUESTAS | SELLOS    |
|----------|-----------|
| 2        | 1.054.389 |
| 4        | 1.278.057 |
| 4        | 1.403.334 |

De conformidad con las citadas Normas, que constituyen las condiciones del contrato, las apuestas que pudieran tener los citados Boletos, y en su consecuencia los apostantes que tuvieron en su poder respaldos de los respaldos anteriormente, pueden solicitar del Receptor o de esta Delegación, el reembolso de la cantidad que debieron abonar.

Castellón, 25 de Abril de 1977

## POLVORA EN SALVAS

Se puede ganar, perder y hasta empatar si al caso viene; pero hay equipos que no pueden hacer el ridículo.

Porque el ex-aspirante a campeón de Liga —sombrero nos da hasta mentarlo— no mereció ganar.

Es más, mereció perder por mayor tanto.

Quedó bien, pues, el campeonato de Liga en Valencia.

Urrestarazu, viejo conocido nuestro para mal, comenzó como de costumbre.

Y ahora peor, porque aprendió en la división de honor —esa en la que nunca debió militar— a meterse con el público.

Lo vimos, lo oímos y hasta percibimos sus palabras al público de la valla, con su poco agraciada sonrisa.

Cuando ríe, parece que llora; no sabemos cuando llorará lo que hará.

Porque algún día tiene que llorar, vaya si lo hará.

Cuando se es árbitro se está a las duras y a las maduras.

¿Que no le gusta?; a nosotros tampoco nos gusta el —faltaría más—, y nos lo tragamos hace tiempo y ayer.

Cuando vio que el Barça no tenía nada que hacer y el Villarreal sí, cambió un poco, no mucho.

Y aunque pasó por alto minucias en el área barcelonista, tales como unas manos, pequeñas eso sí y golpes, tarascadas de todo calibre y otras cosas por este estilo, no lo hizo mal: lo hizo peor.

Con la mayor frescura decía "sigan", que aquí no ha pasado nada.

Entre tanto, Casco, el suirido Casco, era víctima de fladío en todas las entradas.

Y hasta en las salidas, porque el defensa barcelonista le daba con la pelota o sin ella.

Eso no es fútbol, desde luego. Con razón se quejaban los seguidores de que no valía la pena seguir al Barça.

Ni seguirlo ni verlo, porque, por decirlo así, no es que se haya hecho por varios goles.

Más de un gol, ya son varios, y pudieron haber sido tres.

Para esto nos mantengan al

mister ese inglés, decía uno de los seguidores.

Realmente, hasta los de la pancarta estaban avergonzados.

Así que la enfundaron, y a esperar otra ocasión.

El Villarreal tiene genio, y bien lo demostró.

Y los buenos jugadores del Madrigal son mejores que los mejores del Barça.

Bien lo demostraron en cuantas jugadas se disputaban los balones limpiamente.

Decimos limpiamente, porque hubo muchas de sucias.

La jugada que pudo haber sido el segundo gol villarrealense, se recordará mucho tiempo.

Quizá los nervios jugaron una mala pasada al jugador amarillo.

«Bueno, si llega a subir ese gol al marcador, aquello hubiera sido Troya».

En los prolegómenos del partido, mucho ambiente favorable al equipo azulgrana.

Muchos, muchísimos simpatizantes barcelonistas ya habían invadido el campo para retratarse junto a lo que en teoría eran primeras figuras.

Después hubo quien quería romper los clichés.

El entusiasmo se volvió hacia el equipo amarillo.

Sobre todo cuando Casco, con esa habilidad endiablada, tiró el libre indirecto que Paredes no tuvo más que rematar suave a la red. A la red propia, claro.

Y Urrestarazu no pudo eludir señalar el centro del campo.

Alguien aplaudió la bonita ejecución del remate; alguien, no, todo el campo.

Y los abrazos de costumbre de los compañeros de Casco, por el sentido del tiro.

Más tarde Casco se retiraría a los vestuarios; y los aplausos volvieron en su honor.

Nadie veía peligro para la puerta de Alapont; por una parte éste paraba todo lo que podía llevar peligro. Por otra, nadie era capaz de marcar un gol.

¡Vamos!, como en el Manzanares. Le díhelo: en buenas manos quedó el campeonato de Liga.

DON MANOLITO.

# Gran partido del Villarreal ante el Barcelona, al que venció merecidamente por 1-0

## Aunque el resultado estuvo a punto de ser bastante más rotundo

### Lleno rebotante en el Madrigal, multitud de seguidores azulgrana y gran ambiente en torno a todos los aspectos del encuentro

Lo de ayer en Villarreal fue un verdadero acontecimiento. Aficionados no sólo de Villarreal y de la comarca, de puntos muy distantes, del norte de la provincia, de Valencia, de los pueblos del interior y también muchos catalanes. Pancartas de Peñas Barcelonistas de Tarragona y también de los entusiastas seguidores del equipo azulgrana de Borriol. La tarde, espléndida con tiempo primaveral, todo venía a completarse como el gran marco para un partido tan trascendental.

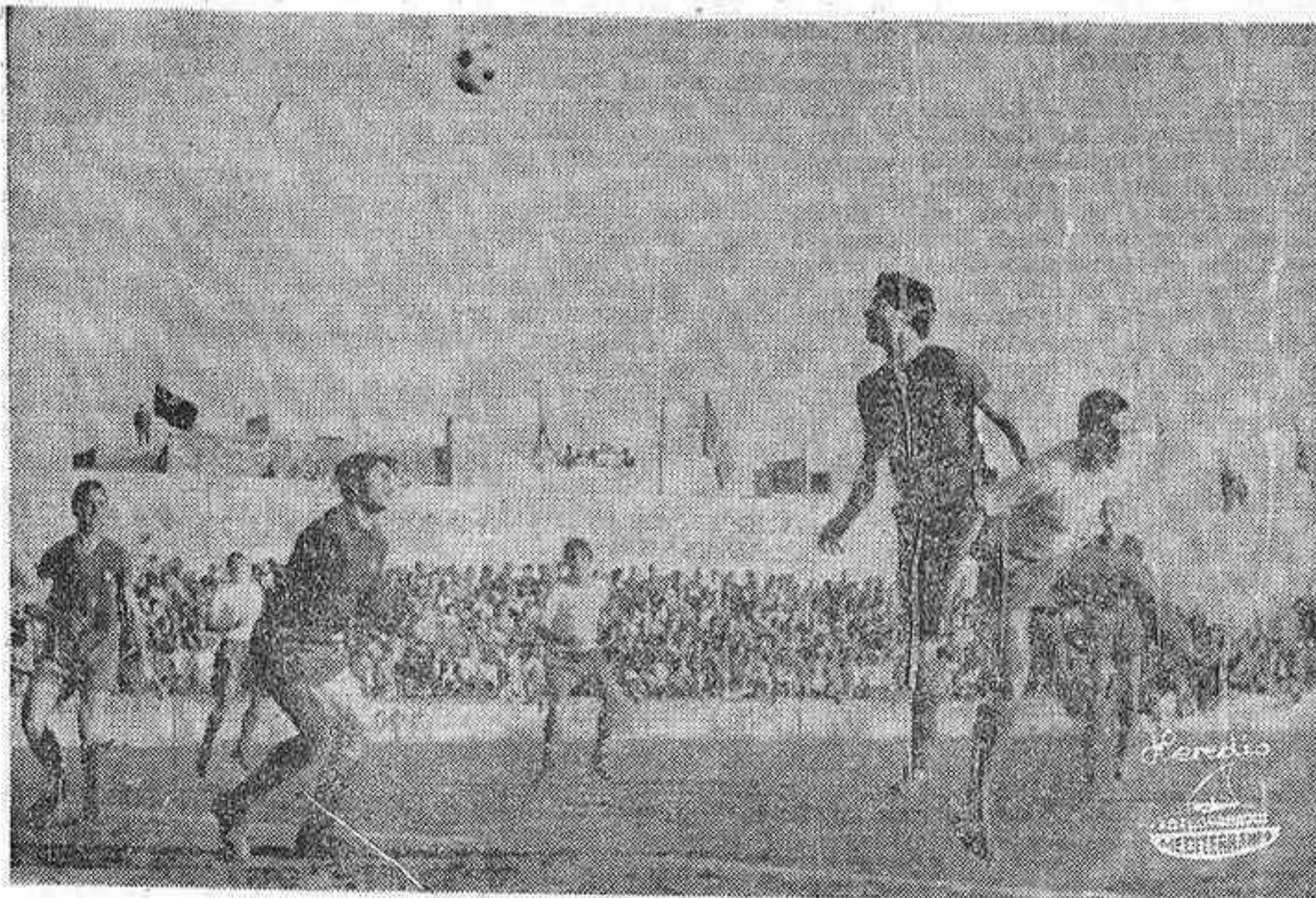
Y lo cierto es que la cosa superó a todo lo previsto, incluso en lo que al resultado se refiere. Al final todos harían los más elogiosos comentarios a la actuación del equipo local y los seguidores del Barcelona, incluso los informadores y los técnicos, coincidirían en que el equipo azulgrana no pudo con el Villarreal, se vio sorprendido por un equipo de inferior categoría y quizá olvidó aquello de que en fútbol, como en otras cosas, no hay enemigo pequeño.

¿Qué diremos del Villarreal de esta tarde? Pues simple y llanamente que fue un equipo desconocido, que se creció ante un equipo de tanta categoría como el decano de los equipos catalanes y que supo someter a un marcaje estrechísimo y acertado a hombres de la categoría de Rexach, de Marcial, de Dueñas, de Asensi (en el poco tiempo que jugó), para que quedasen inéditos.

Fue el Villarreal de ayer el Villarreal de las grandes tardes, el que venció al Mallorca, al Rayo Vallecano, al que eliminó al Bilbao Atlético en la fase de promoción, pero en esta ocasión el mérito es mucho mayor, cuando el derrotado fue uno de los mejores equipos de España.

Pero es que hay más. Es que el resultado no refleja con la debida justicia lo que fue el partido, pues muy cerca estuvieron los amarillos de marcar en un par de ocasiones más, una de ellas clarísima, en los minutos finales, cuando Reina hizo un paradón extraordinario en una ocasión en que el gol era un hecho. Bien por el Villarreal de ayer por la tarde. Su actuación merece los calificativos más elogiosos y ójala influya en su rendimiento cara a los partidos finales de la Liga, que tan difícil le ha puesto.

Arbitró el colegiado vizcaíno Sr. Urrestarazu y los equipos presentaron las siguientes formaciones: BARCELONA.— Reina, Rife,



El gol del Villarreal entrando en la puerta después de tocar Paredes el balón. Y a la derecha el tanto que parecía seguro y que milagrosamente no acabó de ser, por fortuna para el Barcelona, que estuvo a punto de salir del Madrigal con una derrota bastante rotunda.

Eladio, Torres; Paredes, Costas; Rexach, Fusté, Dueñas, Marcial y Alfonseda.

VILLARREAL.— Alapont, Bernat, Loren, Espíldora; Eusebio, Linares; Casco, Pedro, Burguete, So sa y Esteve.

En el Barcelona sólo se produjo una sustitución, fue la de Dueñas por Asensi a los 23 minutos. En el Villarreal dos, la de Burguete por Ureña en el minuto 29 y la de Casco por Debón en el 38. Las tres sustituciones se produjeron en el segundo tiempo.

Como podrá ver el lector el Barcelona presentó a sus mejores. No vino a cubrir un partido de trámite alineando suplentes. Estamos seguros que no temerían al Villarreal, pero lo cierto es que no pudieron con ellos. Así son las cosas del fútbol.

A los 2 minutos de juego se produjo la primera situación de peligro ante la puerta del Barcelona. Desde junto a la banda botó un golpe franco Casco sobre puerta y el balón, bombeado, dio en la parte superior del larguero saliendo fuera. Primera ocasión fallida.

Aunque los barcelonistas presionaron en muchas ocasiones, no encontraron el hueco para el disparo que sólo intentarían un par

de veces y siempre Alapont intervinó con seguridad y acierto.

El único gol válido vino a los 8 minutos del segundo tiempo. Este ve, que avanzaba por su banda fue derribado entre el área de gol y la línea de banda. El árbitro señaló el máximo castigo, lo ejecutó Casco, Reina no pudo detener el balón y tras de dar en la cabeza de un defensa se introdujo en

el marco. Puede el lector juzgar la ovación que el gol levantó. Algo desconocido en este campo.

Con el marcador a su favor y casi tres cuartos de hora de juego por delante, contra lo que podía parecer, el Villarreal no retrocedió sus líneas. Buscó aumentar distancias y creó peligros en varias ocasiones y hasta en los últimos minutos, cuando sólo faltaban

tres para terminar el partido. Debón estuvo muy cerca de conseguir el segundo al recoger un balón cedido por un defensa desde el córner a Reina, no acertó éste en la recogida y Debón de cabeza lo mandó hacia puerta, pero el meta barcelonista, en una jugada extraordinaria revolviéndose en el aire, aún detuvo el balón.

Esta es a grandes rasgos la historia

de este partido que será recordado por muchos años como algo memorable. Lo cierto es que el Villarreal salvó todos los pronósticos y le pudo con toda limpieza a uno de los grandes del fútbol español.

A la hora de distinguirse la cosa resulta difícil. En el Villarreal no los hubo, puesto que todos cumplieron demostrando unas cualidades muy superiores a lo que la clasificación en la Liga indica. Todos extraordinarios.

En cuanto a los visitantes, lo mejor el gran paradón de Reina finalizando el partido que evitó

un gol. Los demás, que nunca se entregaron, nada pudieron hacer para vencer al Villarreal.

Hemos omitido una jugada que pudo ser gol. Fue un remate de cabeza de Loren a la salida de un córner que rechazó Reina.

Al final un guasón dijo: ¿Cuánto hubiera pagado el A. de Madrid si esta derrota del Barcelona hubiese valido para el pasado domingo?

Ahora a esperar que esto sirva como inyección para reanimar al equipo cara a este final de Liga que se presenta tan trágico.

C.V.L.L.

### PUNTOS DE VISTA

# El premio de la Segunda División

Por VIDÍ

Lo que va de Tercera a Segunda División está siempre te cuando llega el sorteo de la Liga con los de Primera. muy claro, pero se concreta en algo valioso fácilmente. El premio de estar en Segunda División es la suerte que puede acompañar a un Club en ese sorteo, suerte que para el Villarreal se ha llamado este año Barcelona. Ese premio fue la fiesta deportiva de ayer en El Madrigal, con un lleno rebotante, con un ambiente indescriptible y, por añadidura, con un encuentro espléndido además terminado con triunfo villarrealense, que constituye un honor para el historial del Club.

Porque, hay que decirlo claramente, el Villarreal ganó con todo mérito. Aunque salió con las naturales precauciones, su fútbol se fue serenando, el equipo tomó la medida al contrario y sin lanzarse al ataque abiertamente, aprovechó cada oportunidad para ir hacia el área azulgrana. No fue un fútbol de relumbrón el del equipo amarillo, pero sí un juego de calidad, sereno, bien pensado y realizado con seguridad. Se batió magníficamente detrás para no dar facilidades, y poco a poco avanzó y creó peligros con mayor acierto.

Llegar al descanso con empate a cero ya era todo un éxito villarrealense, pero no le bastaba al conjunto del Madrigal. Y atacó de salida en la reanudación con tal decisión, que el gol se venía venir; y aunque llegó con cierta colaboración de Paredes, realmente el tanto fue otro fruto de esa diabólica facilidad de Casco para lanzar balones con un efecto magistral, que con la cabeza de Paredes o no van a la red. Lástima que en pleno agobio azulgrana, aquella pelota que la forzada entrega de Paredes puso a disposición de Debón para redondear un gol que parecía inevitable, no llegada al marcador y diera ya auténtica emoción a la segunda vuelta de la eliminatoria.

Pero, en fin, ganar por 1-0 a todo un Barcelona que hace una semana todavía estuvo a punto de ser campeón de Liga, es toda una hazaña para el Villarreal, y más cuando se ha logrado la victoria con el buen fútbol que ayer exhibió, una vez más, el buen equipo amarillo aún con la ausencia de Sigi, que no dejó de notarse en algunos momentos. Justo era este premio al Villarreal en Segunda División, que además habrá supuesto un ingreso saneado, pues el Madrigal registró el entrada que merecía el acontecimiento futbolístico que ayer se nos donó como primera jornada de estos dieciséisavos de Copa apasionantes para la afición castellanense.

El que no acabó de estar a la altura fue el Barcelona, buen equipo indiscutiblemente, con hombres de calidad notabilísima, con buen juego, con dominio de la pelota en todos los terrenos y momentos, pero sin la fuerza, el empuje y el sentido necesario para como equipo lograr victorias. Viendo al Barcelona de ayer sin lograr hacerse con la iniciativa, sin conseguir encarrilar el fútbol a su conveniencia, sin poder deshacer del juego creativo de un Villarreal decidido a no ser víctima fácil, comprendimos los altibajos del Barcelona en la Liga. Y por ello, a pesar de sus zurras, algunas entrevistas y otras ni siquiera aparecidas en realidad, le faltó un pelo para irse ayer de Villarreal con un tanto que no hubiera sido tan fácil remontar en el Nou Camp, donde ahora también ha de empezar con un tanto en contra.

# VISITE

## BAZAR DEL EBANISTA

Dirección: GOMEZ MILLAN

HERRAMIENTAS - MAQUINAS HERRAMIENTA

### Suministros a la industria de la madera



Importante stok  
de fresas para máquina TUPI

Barrena - Cuchillas  
Circulares sierra - Cadenas escoplear  
Lijas en bandas y rollos  
Repuestos para máquinas portátiles.

San Félix, 70-72 - Teléfono 22 00 00 - Telgras. Bazar  
CASTELLON

## El Sr. Urrestarazu, nuestro antiguo conocido



segundo de turno, en esta ocasión nuestro viejo conocido el vizcaíno Urrestarazu, nos recibió en la caseta, mientras procedía a dar los últimos toques a su peinado. Esta vez le encontramos mucho más sonriente que en aquella tarde ya lejana del Estadio Castalia...

—Lo siento mucho —nos dijo ayer como entonces—, pero los árbitros no podemos hacer declaraciones. Yo estaría hablando de fútbol con usted durante todo el día, pero lo tengo rigurosamente prohibido. Precisamente hace unos días, hemos recibido una circular en la que se nos recuerda esta disposición de la superioridad...

—Pues no hablemos de fútbol... ¿Contenido de volver a estas tierras de Castellón?

—Yo siempre voy contento allá donde me envíen. Todas las tierras son bonitas...

Ahora resulta que el vizcaíno hasta es capaz de mostrarse iróico con usted durante todo el día, ¡Este Urrestarazu!

PROXIMA APERTURA

# AUTO - TREN - «LA PERGOLA»

c/ Aragón, 12 - Castellón

# PROTEIN

Ingeniería de ventas y proyectos  
garantiza su buen servicio

También tropezó el Madrid, que sólo pudo empatar en el Bernabeu con el Coruña
Empataron Betis y Español en Sevilla y ganó el Granada al Langreo por 3-1 en Los Cármenes

MADRID, 24. (Pyresa). — El Real Madrid y el Coruña han empatado a un tanto en partido de ida de dieciséisavos de final de la Copa, jugado esta noche en el Estadio Bernabeu, con floja entrada. El primer tiempo terminó con ventaja madridista de un gol.
ALINEACIONES
REAL MADRID: Borja (1), Zunzunegui (0), De Felipe (1), Sanchos (0), Grande (1), Benito (1), Amancio (2), Pirri (1), Fleitas (0), Velázquez (1), y Gento (0).
Después del descanso, Grosso (1), sustituyó a Grande.
CORUÑA: Seoane (2), Bello (2), Luis (1), Cholo (1), Manolete (3), Bordoy (1), Cortés (2), Sertucha (1), Vales (1), Cervera (1), y Juanito (1).

Arbitraje bueno, en líneas generales, del colegiado vizcaíno Salz Elizondo. Amonestó con toda justicia a los jugadores Cortés y Manolete y mantuvo bien su autoridad, aunque se excedió en el teatro.
GOLES
1-0. A los 42 minutos de la primera parte, jugada de Pirri profundizando por el centro, se apoyó en Fleitas y, tras un fallo garrafal de Bordoy, el propio Pirri remata a puerta vacía.
1-1. A los 13 minutos de la segunda parte tras un fallo colectivo de la defensa madridista, Sertucha, desde lejos, tira y marca. Borja se tiró tarde y mal.
COMENTARIO
Pésimo partido jugado por el Real Madrid y el Coruña que terminó con bronca monumental pa...

ra los propietarios del terreno, entre flamar de pañuelos y gritos hostiles al entrenador y jugadores. Todo un cúmulo de desaciertos se han dado cita en el Madrid, que ha jugado hoy su primer partido de Copa y muy posiblemente el penúltimo. La solidez defensiva madridista ha hecho agua por todas partes, hasta el punto de echar de menos a Zoco, Luello por los alrededores de la meta de Borja el buen juego de Cortés, anticipándose siempre a Sanchis, y el tiro impresionante de Sertucha. Sólo Amancio fue el jugador, peligroso de siempre y mantuvo de cabeza a sus paisanos. Un jugador, aunque ese sea Amancio, es muy poco para vencer. A un equipo que como el Coruña vino a por una derrota corta y se llevó un empate auténtico regalo.
Muy bien Manolete, el mejor jugador sobre el terreno, organi...

zando el ataque de los gallegos y defendiendo con enorme eficacia.
BETIS Y ESPAÑOL EMPATARON A CERO
SEVILLA, 24. (Aifil). — Con empate a cero goles ha finalizado el partido Real Betis-Español de Barcelona, disputado esta noche, correspondiente a la primera eliminatoria de dieciséisavos de final de la Copa del Generalísimo.
Casi lleno en el Estadio "Villamarín". El Español de Barcelona vistió elástica roja y pantalón azul y el Betis su habitual uniforme verde y blanco. Por enfermedad del entrenador del Betis, Antonio Barrios, le sustituyó en el banquillo Villanova.
REAL BETIS. — Campos, Telechía, Díaz, Pachón, Irizar, Frigols, Macario, Isaura, Machicha, Rogelio y González. A los 23 minutos resultó lesionado Irizar, que fue sustituido por Mellado, y a los 23 minutos del segundo tiempo Barba reemplazó a Rogelio.
ESPAÑOL DE BARCELONA. — Bertomeu, Osorio, Granero, Ochoa, Lico, Carbonell, Amas, Solsona, Yanko, Lamata y José María. A los 30 minutos, Juan Manuel reemplazó a Ochoa en las filas españolistas.
Discreto arbitraje del colegiado valenciano Cardós. No tuvo complicaciones, facilitada su labor por la corrección de ambos equipos.
El partido ha sido un continuo forcejeo en la zona ancha del campo, con escasas ocasiones de marcar por parte de ninguno de los equipos, ya que ambos han mantenido muchos hombres en sus coberturas correspondientes, que se han impuesto a las líneas de lanternas rivales.

Ha dominado más el Betis en el primer tiempo, aunque sin remate en su delantera, defecto del que también adoleció en la segunda parte, en la que el dominio ha correspondido más al Español. En la zona ancha se impusieron Lico y José María, pero también los españolistas carecieron de tiro a gol.
El Español ha jugado más a conservar el resultado de empate a cero, que en cierto modo le favorece para el partido de vuelta, estrellándose el Betis ante la organizada defensa españolista.
Han destacado, por los locales, Díaz, González, Macario y Machicha, y por el Español, Juan Manuel, Granero, Lico, Solsona y José María.
GANO EL GRANADA AL LANGREO
GRANADA, 24. (Pyresa). — Por 3-1 ha vencido el Granada al Langreo en partido de Copa.
ALINEACIONES
GRANADA. — Nito (1), De La Cruz (2), Barrenechea (2), Lorenzo (2), Jaén (2), José (1), Lasa

(0), Jorge (1), Juárez (1), Fontela (2), Vicente (3).
En el segundo tiempo Barrios (2), relevó a Jorge y en el minuto 51, Porta (2), sustituyó a Lasa.
LANGREO. — Giraldez (2), Raga (2), Vicente (2), Falito (3), Fidalgo (2), Moreno (1), Celestino (0), Pachin (1), Iglesias (1), Ferrando (0), Ventanova (2).
Maxi (1), salió por Ferrando en el segundo tiempo, y a los 63 minutos, Severino (1), por Iglesias.
Arbitro: Carreno, que tuvo una buena actuación.
GOLES
0-1: Minuto 48.—Disparo de Moreno desde mucha distancia que se introduce en la red de Nito, tras botar de forma extraña.
1-1: Minuto 49.—Vicente se interna desde la línea de fondo, centra a Barrios y éste de tiro rasca, marca. 2-1: Minuto 68.—Centro de Barrios y remate de Porta de cabeza. 3-1: Minuto 90.—Golpe franco contra la puerta del Langreo, lanza Vicente sobre Jaén que centra y Juárez consigue el gol.
INCIDENCIAS
Partido nocturno, temperatura

excelente. Regular entrada. Antes de comenzar el encuentro se entregaron los trofeos "Hoja de Lunas" a De La Cruz y "Radio Popular" a Fontela y el de una firma comercial a Lorenzo. En el minuto 30 del segundo tiempo se lesionó José. Falto estuvo también unos minutos fuera del terreno.
JUICIO CRITICO
El Granada ha obtenido buena rentabilidad de este primer encuentro de Copa, tras una primera parte aburrida, sin goles y en la que los asturianos montaron un eficaz sistema de contención.
En la segunda parte, con el cambio de Jorge por Barrios, el ataque rojiblanco ganó profundidad. Fese a éste fue el equipo astur que se adelantó en el marcador para, al segundo siguiente, igualar al Granada, que dominó ya de forma aplastante hasta el final. A los goles de Barrios, Porta y Juárez pudieron unirse otros, pero lo impidió la buena actuación de la defensa del Langreo. El último cuarto de hora lo jugó el Granada con diez hombres, pues José, lesionado, no podía ni tocar el balón.

CLAVES del Marcador simultáneo DARDO
COPA DEL GENERALISIMO
FLAMINAIRE ENCENDEDOR A GAS R. SOCIEDAD-OSASUNA
tervilor R. MADRID-CORUÑA
auto-radio BELSON BETIS-ESPAÑOL
CALISAY FERROL-AT. BILBAO
rinomicine MALLORCA-VALENCIA
QUESOS MG OVIEDO-AT. MADRID
RELOJ RADIANT BARCELONA-VILLARREAL
CAMISAS Arpon CASTELLON-CELTA

Vista bien vistiendo en Seifor
Enmedio, 33 CASTELLON

El partido visto desde las gradas
Viene de la pág. 22
tado inicial. Acababa de finalizar el primer tiempo...
—¿Cómo ve el desenlace?
—El Barcelona está naciendo su juego y quizá en la segunda parte se muestre mucho más peligroso. Desde luego, está obligado a más".
En el transcurso del diálogo, como es lógico, surgió el tema del Castellón.
—"Aquí el Castellón quizá jugó un poco mejor que el Barcelona".
—Claro que también el Villarreal quizá jugara entonces un poco peor...
—"Puede que sí. Pero, en fin, eso ya pasó".
Mañana, hoy para el lector, el Castellón tiene también un difícil compromiso.
—¿Esperanzas?
—"Todas. El equipo está con una moral fenomenal y, desde luego vamos a intentar conseguir la victoria".
—Finalmente, Muller, ¿qué nos dice del ambiente que rodea este partido del Madrid?
—"Un ambiente fenómeno, extraordinario. No hay duda de que Villarreal cuenta con una afición estupefacta".

ASENSI, EX-JUGADOR INTERNACIONAL DEL VALENCIA
El equipo allicantino ha solicitado a la Federación Nacional árbitros neutrales para este encuentro. No debe tener mucha confianza con nuestros colegiados. Pues es una lástima, porque son bastante más objetivos que lo fueran en Alicante; y quizás cambiando una represalia, que en Castellón no suele ocurrir, han solicitado árbitros neutrales. De todos modos, los árbitros no meten goles, y el Medina puede ganar con relativa facilidad al Medina de Alicante a poco que juegue como sabe; y si estuvo a punto de ganar al Medina de Valencia, creemos que con mayor motivo ganará a las alicantinas, que exceptuando a dos o tres jugadoras, no tiene nada del otro jueves.
CLASIFICACION DEL CAMPEONATO NACIONAL FEMENINO
J. G. E. P. F. C. P.
Medina Val. 5 4 1 0 75 21 9
Medina Alet. 5 4 0 1 49 46 8
Medina CS. 5 2 1 2 71 40 5
Univ. Barna. 5 1 1 3 55 33 3
M. Murcia 5 1 1 3 41 58 3
Minerva Jaén 5 0 0 5 14 108 0
RESULTADOS
Medina de Murcia, 7; Universitariu, 7.
Medina de Castellón, 22; Minerva de Jaén, 4.
Medina de Alicante, 7; Medina de Valencia, 12.
JOSETY

El Medina de Castellón, se juega el subcampeonato frente al Medina Alicante

Importantisimo es el partido que hoy a las once de la mañana tiene que jugar el Medina de Castellón frente a su homónimo Medina de Alicante. El Medina tiene el deber y la responsabilidad de vencer frente al actual segundo clasificado de la Liga. En el pri-

mer partido que se jugó en Alicante, el Medina perdió por cinco goles. Varios factores influyeron en ese resultado adverso, en primera lugar la actuación de uno de los árbitros, que fue pieza fundamental en la victoria del equipo allicantino; y luego la ausencia de

la portera titular Trini Musné que no pudo desplazarse por motivos de estudio. En esta ocasión, el Medina va a contar con la totalidad de su plantilla y con el calor de su público, ese público que dominó tras domingo ha venido apoyando a su equipo incondicionalmente.

NOTICARIO CICLISTA

Según nota oficial recibida de la Federación Valenciana de Ciclismo, a continuación se relacionan las pruebas a celebrar hasta final del presente mes de Abril.
AFICIONADOS DE 2.ª Y JUVENILES A
Día 25 en San Mateo (Castellón) 11'30 horas Carretera 60 km.
AFICIONADOS DE 1.ª y 2.ª
Día 25 en Vall de Uxó, Organizada C. C. y E. y E. y D. Segarra. 10 horas 95 km. Carretera.
Día 27 en Luchente A las 15'30 80 km. Semi-urbana.
JUVENILES A y B
Día 25. U. C. Illicitana de Elche. 11 horas 60 km. Carretera y circuito.
SOCIALES
Día 25 en Alcora. A las 10 horas. Circuito urbano 60 km.
PEÑA CICLISTA SAN MATEO
En esta población capital del Maestrazgo, ha quedado constituida una Peña Ciclista, debidamente aprobada por la Federación Española de Ciclismo y la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes. Su Presidente D. Daniel Vaquer Roca, ha sabido designar un buen lote de honrosos amantes de nuestro deporte, cua-

les son D. José Ferreres como Vice-presidente, D. José Vaquer, Secretario, D. Enrique Segarra, Tesorero y como Vocales D. Juan Sabirats, D. Alfonso Ferreres, don aquín Palau, D. Saturnino Gil, D. Angel Simó, D. Antonio Ferreres y D. Isidro Vaquer.
Su actividad deportiva no se ha hecho esperar y para el domingo día 25, organiza su primera prueba titulada I Trofeo Virgen de las Angos para las categorías de Aficionados de 2 y Juveniles A. La prueba empezará a las 11'30 con un recorrido de 60 km. para lo cual se darán tres vueltas saliendo de San Mateo, Salsadella, San Mateo, Serafina (Chert) y San Mateo. Los premios son muy prometedoros con 1600 pesetas y trofeo para el primero, 900 pesetas el segundo descendiendo hasta el 12 clasificado.
Es de desear una gran participación de corredores y un gran éxito de organización en esta prueba inicial de un Club que nace en nuestra provincia con la mayor ilusión de unos hombres dispuestos a servir al deporte castellonense y con ello a la vez poner un eslabón al deporte español. — RAMON TORRO



El hombre de negocios conoce el valor del tiempo
Tres días en la FMI pueden ser tan rentables como un mes de contactos
«Ira F.M.I., Valencia»
Una auténtica decisión de Marketing
6-16 Mayo 1971

el hombre de negocios conoce el valor del tiempo
Tres días en la FMI pueden ser tan rentables como un mes de contactos
«Ira F.M.I., Valencia»
Una auténtica decisión de Marketing
6-16 Mayo 1971

el hombre de negocios conoce el valor del tiempo
Tres días en la FMI pueden ser tan rentables como un mes de contactos
«Ira F.M.I., Valencia»
Una auténtica decisión de Marketing
6-16 Mayo 1971

Signos convencionales
El color de las flechas indica: AMARILLO, 1er. tiempo. — VERDE, descanso. — ROJO, 2.º tiempo. — NEGRO, final partido.—FLECHA BLANCA, partido suspendido.—FLECHA FRANTAS BLANCAS NEGRAS, avería telefónica.—CUADRADO NEGRO, jugador expulsado.—DISCO ROJO, penalti en contra
B PONTEVEDRA SEVILLA
N SABADELL LOGRORES
M ELCHE CALELLA
S GRANADA LANGREO
J R. VALLECANO MALAGA
T BARCALDO ZARAGOZA
Facilitamos medio tiempo y final



# vida deportiva

## Esta tarde, el Celta de Vigo en el Estadio en importante partido de Copa

### El Castellón, con la alineación decidida y muchas dudas por parte del equipo vigués, que llegó ayer tarde a nuestra ciudad

**A**YER por la tarde, después de haber presenciado el encuentro en El Madrigal entre el Villarreal y el Barcelona, se concentró el cuadro albinegro en su tradicional Turcosa, como hace cada víspera de partido.

La alegría y optimismo cundía en todos los jugadores castellonenses ante el encuentro de esta tarde con el Celta. El entrenador, Müller, también se encontraba optimista. Su ya casi "slogan" de: "Hay que ganar, hay que luchar", fue también la cantinela con que nos recibió. Nosotros tuvimos que decirle:

—¿No hay ninguna pega, pues? —Nada. A ganar".

—Parece lo encuentra usted muy fácil... —De facilidades, nada. El Celta es un conjunto peligroso".

—Pues no lo parece, oyéndole a

usted hablar así. ¿No será susto? —¿Qué va! De susto nada. El Celta es un bonísimo contrincante. Pero le podemos ganar, ¿no? —Cuando usted lo dice, ¿se mantiene la alineación dada estos días? —Pues sí. Seguimos sin más complicaciones y, definitivamente, Demetrio ocupará la plaza de Claret. Por lo demás, lo conocido; esto es, Mendieta, Celeiro, Oscar, Babiloni; Ferrer, Cela; Tonín, Folch, Demetrio, como le digo; Leandro y Jiménez. Para los cambios, ya sabe; Santá, Mozín, Corrales y Ortiz, portero suplente.

—¿Gozan los jugadores de los mismos ánimos que usted? —Aun más. Los jugadores intentarán dar mañana la sorpresa en España ganando con todo el mérito posible a los de Galicia".

—¿Podría significar esto la eliminación del Celta?

—¡Alto! De eso nada le he dicho. El Celta es muy bueno y también creo será difícil sorprenderlos. Nosotros —sigue—, con ganar bien aquí nos conformamos. Lo que venga después ya será otra cosa".

—Pero un par de golitos... —Ya me conformaría, ya. Y, entonces, si sería para ellos muy difícil dejarnos en la cuneta, como aquí, en España, suele decirse.

—¿Hay prima especial, global, para la eliminación? —Eso no se nos dice nunca. Nosotros lo que nos importa es ganar. Lo demás ya vendrá por añadidura".

Y nada más nos habló el mister albinegro. Le dejamos. Sigue con su optimismo y a esperar; a ver si es verdad se gana y se elimina al Celta.

El equipo gallego tardó mucho en llegar a Castellón. Muchas llamadas al Hotel del Golf y nada. Por fin, dimos con ellos en el momento preciso de su llegada. Queríamos del jefe de recepción de dicho hotel y nos pusiese a hablar con Juanito Arza. Le decimos después del saludo de rigor:

—¿Qué tal el viaje, señor Arza? —Y el preparador del Celta suelta rápido:

—No ha estado muy bien. Pongamos que lo hemos tenido regular".

—¿Les ha pasado algo? —No, señor; nada, gracias a Dios. Me refiero que ha resultado muy pesado. Salimos ayer (viernes) y nos ha costado mucho llegar aquí, a esta ciudad tan maravillosa como es Castellón".

Nos sorprende lo dicho por Arza. Sigó:

—¿Conoce usted Castellón? —"¿Anda, y tanto! Oiga —nos dice seguido—: ¿Sería usted tan amable, por medio de su periódico, saludar a toda la afición y familiares de parte de ese gran jugador, al tiempo de parte mía? —No faltaba más. Queda usted complacido, don Juan... —De eso nada. Juanito Arza a secas y vas que marcas goles.

—Señor Arza, ¿puede usted facilitarme la expedición que trae? —Y Juanito Arza, medio andaluz, medio gallego, empieza:

—Gost, Paimo, Hidalgo, Rivas, Manolo, Isabelo, Rivera, Jiménez, Almagro, Rodilla, Suco, Juan, Castro y Villar".

—Y de alineación, ¿qué? —De alineación, nada".

—Hombre... —Nada. Tengo muchas dudas".

—¿En qué puestos? —En muchos. Hasta minutos antes del comienzo no me decidiré".

—¿Persona que acompaña a usted como Delegado? —Puede decirse que nadie".

—¿Cómo? —Lo que oye. Han dimitido todos. ¿No ha leído usted los periódicos? —Tenía entendido que les acompañaba el Presidente, señor don Rodrigo Alonso.

—Y es verdad; este señor nos acompaña".

—¿En calidad de delegado? —No, no, en calidad de acompañante".

—Pero, el presidente siempre es el presidente.

—"Sí, señor; no cabe duda. De momento, él y el pleno de directivos han presentado la dimisión. —¿Qué pasará mañana, señor Arza? —Pues que nuestra obligación es intentar ganar. O, al menos, quedar bien y resolver la eliminatoria en nuestro terreno".

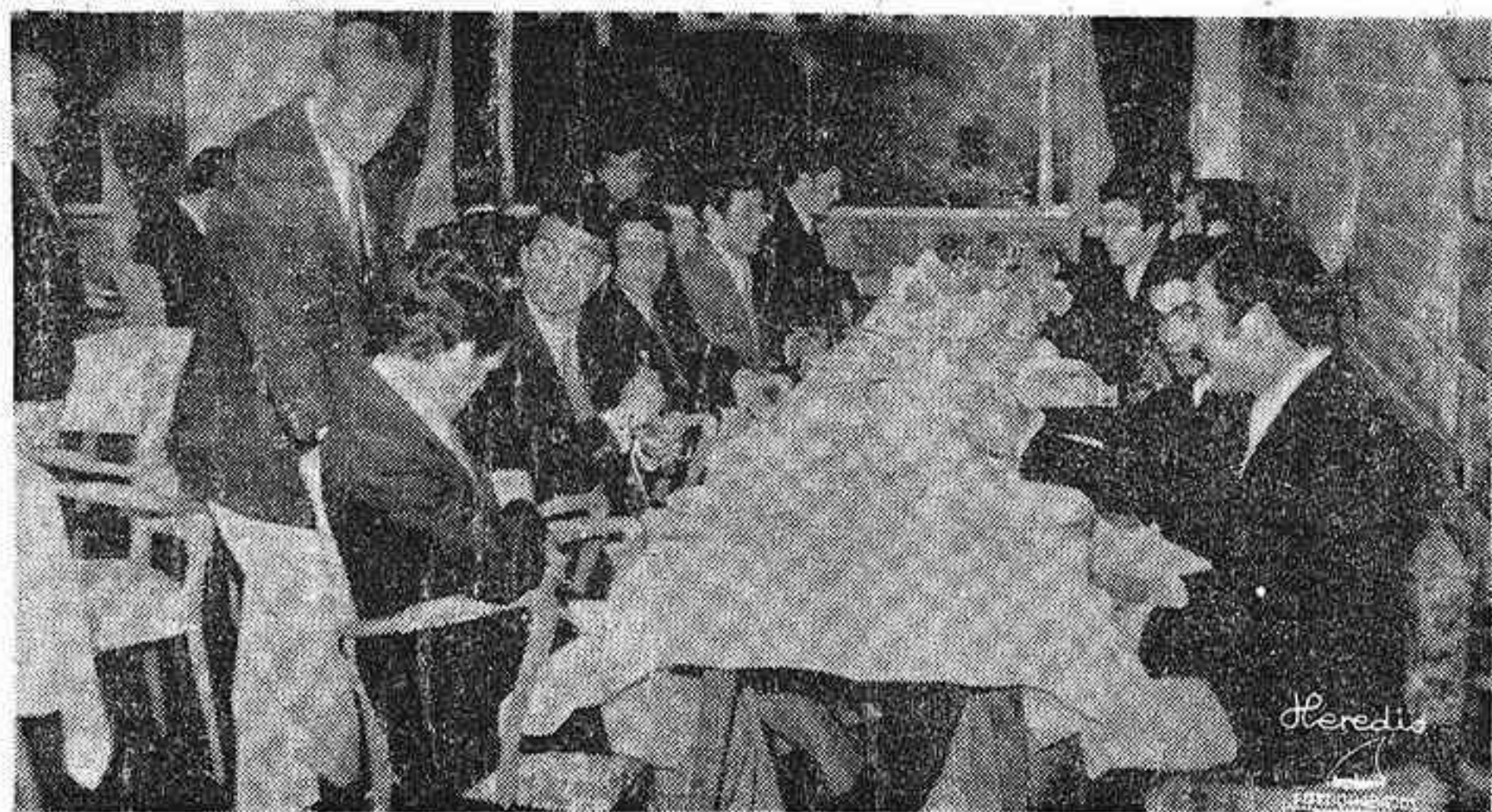
—¿Lo ven difícil, aquí? —En terreno contrario los partidos siempre son difíciles y se cae el más gordo. ¿No ha visto usted el partido de Villarreal? ¿Pensaba usted que el Villarreal podía haber ganado muy bien al Barcelona por tres goles de diferencia? —La verdad es que Juanito Arza tiene argumento para todo. Acabo: —¿No se decide por un pronóstico? —De esto, nada. El Castellón también cuenta, y lo mismo pensará ganarnos bien y eliminarnos, ¿no? —Y nada más se habló. Juanito Arza volvió a recordarnos lo del saludo de Manolito Domenech, que, según manifiesta el preparador del Celta, siempre que le ve le manifiesta "que cuando vaya a Castellón saldes a todos de mi parte. Son gente sencilla y muy buena y que agradeceré siempre los recuerdos de todos los castellonenses aficionados fuera de la capital".

Para terminar, solo recordaría que el partido comienza a las cinco menos cuarto, con arbitraje a cargo del histórico colegiado guipuzcoano, Sr. Guruceta.

**Expediente al entrenador del Barcelona**

BARCELONA, 24. (Prensa).—El expediente a la Federación Española, advirtiendo el mismo tiempo que el preparador azulgrana no tiene, además, el título oficial. Por la gravedad de la falta que se le imputa, Buckingham podría perder el permiso que tiene para ejercer sus funciones en España.

### ARZA no ha decidido la alineación



### Regional Preferente

### Hoy, el Vinaroz en Sueca

El calendario nos reserva en esta ocasión, un desplazamiento har to difícil. Se rendirá visita a Sueca y en su flamante Estadio Municipal, se dilucidarán dos puntos muy importantes para ambos contendientes. El equipo blanquillo que anduvo vaciante durante la primera fase de la Regional Preferente, se ha ido consolidando y en esta ronda final aspirará a lograr una brillante clasificación. Su conjunto es joven y ya cuenta en sus filas con destacados jugadores, que soñarán quizás con empujar las glorias de sus pasados. Puchades, Sendra, Maño, etc. etc. El Sueca, sacando fuerzas de flaqueza querrá obsequiar a sus incondicionales, que andan eufóricas tras la magnífica victoria conseguida el pasado domingo en el San Gregorio de Torrente, con una nueva y positiva exhibición. Planteadas así las cosas, la papeleta de Vinaroz como ya pueden suponer no es de color de rosa precisamente, pues todos los equipos en este sprint decisivo pretenden liar posiciones.

Por estos lares, como es muy natural, se reconoce la auténtica valía del equipo arrocero, pero se confía en la homogeneidad y la clase de la mayoría de los jugadores, albiazules, pese mucho a la hora de la verdad. Dos puntos a estas alturas caerían de perlas en vistas a no perder contacto con los primates, que en cada jornada echan el resto en busca de los puestos de privilegio como el Piel y el mismo Sueca, nos están pisando los talones, conviene hacer un esfuerzo en este desplazamiento y aprovechar cualquier oportunidad. Difícil partido, magnífico contrincante, pero la pelota está en el aire y el Vinaroz no ha dicho su última palabra. Ojálá su noble empeño, tengamos amable reflejo en el marcador del capaz Estadio del Sueca, la alineación no diferirá, de la que evolucionó en el Cervol contra el Burjasot, es decir: Hallado, Moreno, Sos, Barberá, Echave, Emilio, Argimiro, León, Matías Amposta y Guitarte.

Suplentes: Casalta, Moliner, Adolfo y Tena.

Ya les informaremos el martes, de lo que sucedió en la tierra del arroz. — ANGEL GINER

JOSE TEN V.

**DIFICULTADES EN LA COMBUSTION DEL FUEL-OIL**

Se las resolverá R. Y. T. M. O.

Con fueloil. Producto autorizado Valencia, 280-1°. Tels. 215-47-81 215-47-83 — 215-47-84 — 215-47-86 215-47-90 y 215-38-19 de Barcelona

**JAVIER FRADUA**

EXPONE

20 óleos

Sala Armengot — Enmedio 21

Horas: de 19 a 21'30 laborables. de 12 a 14 festivos

## ESTADIO Castalia

HOY Domingo A las 4:45 de la tarde

COPA DE S. E. EL GENERALISIMO

**Club CELTA de Vigo**

**C. D. CASTELLON**

NOTA: Partido fuera de abono.

Quedan suprimidos todos los pases a favor.

Venta de localidades en Alfoza, 69.

### Llega el gigante Barreiros de Chrysler



**26/26** 2 ejes direccionales

**26Tm. P.T.C.**

Con el eje facultado para 58E Tm de P.T.C.

Venga a llevarse de:

**CASANOVA**

Paseo Marelló, 33 - Telf. 21 81 67 - CASTELLON

CONSEJO REGULADOR DE CHRYSLER ESPAÑA

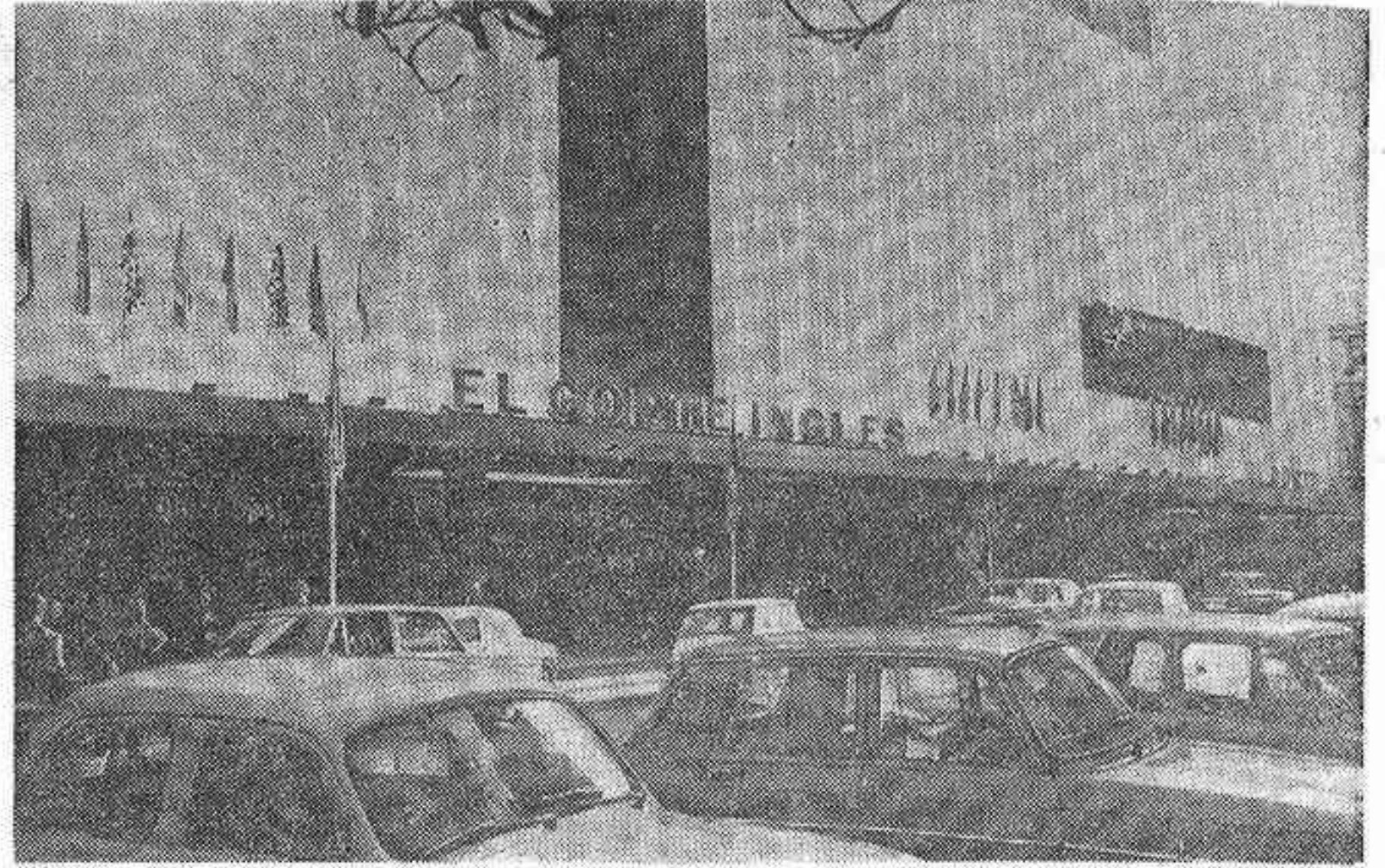
Chrysler España: Empresa de hoy y del futuro

# Brillante inauguración del gran centro comercial de EL CORTE INGLES en VALENCIA

En representación del Ministro de Comercio, presidió el acto el Director General de Comercio Interior

Asistieron las primeras autoridades valencianas y más de dos mil invitados

Glosaron la significación de ésta importante apertura el Presidente del Consejo de Administración de la Empresa, el Alcalde de Valencia y el Director General que la presidió



Bajo la presidencia del Director General de Comercio Interior, D. David Pérez Puga, que ostentaba la representación del Ministro de Comercio, tuvo lugar en Valencia la inauguración del nuevo y gran complejo comercial que es El Corte Inglés. Asistieron al acto el Capitán General de la III Región Militar, D. Luis Gómez Hortigüea; Presidente de la Audiencia, D. Francisco Angulo; Alcalde, D. Vicente López Rosat; Rector Magnífico de la Universidad, Dr. D. Juan José Barcia Goyanes; Gobernador Militar, D. Ramón Abenia; General de la Guardia Civil, D. José Castañó; Vicepresidente de la Diputación, Marqués de Caro, y otras autoridades y representaciones. Todos ellos fueron recibidos atendidos por el Presidente del Consejo de Administración de El Corte Inglés, D. Ramón Areces; Consejeros, D. David González y D. Florencio Lassaiga; Director General, D. Fernando Zurrieta, y otros altos cargos de la empresa. Al acto asistieron, asimismo, destacadas personalidades y numerosos invitados, entre los que se encontraban representaciones de todos los sectores de la ciudad hermana, ya que esta inauguración bien puede ser calificada de verdadero acontecimiento social.



D. David Pérez Puga, director general de Comercio Interior, que ostentaba la representación del ministro del ramo, durante su elocuente intervención.

En la planta sexta, donde se encuentran los servicios de restaurante, cafetería y terraza-parrilla, había sido instalado un estrado desde el que pronunciaron unas elocuentes palabras el Presidente del Consejo de Administración de El Corte Inglés y el Alcalde de la ciudad, cerrando el acto el Director General de Comercio Interior, cuyas intervenciones fueron acogidas con grandes aplausos.

**CARACTERÍSTICAS DEL NUEVO CENTRO COMERCIAL**

Estos grandes almacenes se han construido sobre una superficie de más de 75.000 metros cuadrados, con amplias fachadas a la calle D. Juan de Austria, Pasaje de las Monjas Catalinas, Pintor Sorolla y Poeta Quintana, con una longitud total que supera los 300 metros. Para la construcción de tan imponente edificio ha sido necesario extraer en el solar nada menos que 89.491 metros cúbicos de tierra. Y en la obra se han empleado 8.712 metros cúbicos de piedras y már-

moles. Su solidez queda demostrada por la resistencia de las plantas, que es de mil kilos por metro cuadrado, incluyendo peso propio y sobrecargas. En cuanto a la estructura del notable edificio, se han invertido nada menos que ocho millones de kilos de laminado y más de un millón y medio en pantallas y losas, habiéndose consumido más de 43.000 metros cuadrados de techo metálico.

En lo que se refiere a la iluminación es necesario subrayar que se abastece con tres mil kilovatios, con una energía independiente

para fuerza, de 5.400 kilovatios. Comprende el alumbrado nada menos que 4.000 lámparas incandescentes y 25.000 tubos fluorescentes, habiéndose utilizado cerca de un millón de metros de cable. La potencia del grupo electrógeno de emergencia es de 500 kilovatios. Digamos, asimismo, que se han utilizado también unos treinta mil metros de tubería y que estos locales cuentan con más de mil metros cuadrados de superficie de lunas y cristales.

Para la comunicación por el in-

terior del edificio se han instalado un total de cuarenta y ocho tramos de escaleras mecánicas, capaces de transportar a ocho mil personas por hora, y cuenta además con un grupo de escaleras, con un total de movimiento de 32.000 personas a la hora, con una velocidad de casi dos metros por segundo. Dispone, igualmente, de cuatro montacargas cada uno de los cuales con una capacidad de 2.500 kilogramos.

Otras instalaciones no menos estimables son sus magníficos sistemas de aire acondicionado, con calefacción, refrigeración, ventilación, filtrado, renovación de aire y extracción. Además, se cuenta con unos servicios megafónicos que constan de 1.800 altavoces distribuidos en las distintas plantas. Y en lo que afecta al servicio contra incendios, dispone de un depósito de acumulación de agua capaz para trescientos, escaleras y otros elementos para salir al paso de cualquier emergencia que pudiera producirse.

Finalmente, un servicio muy importante de cara al público. En los sótanos y subsótanos se han organizado unos aparcamientos con ca-

pacidad para setecientos turistas, que pueden maniobrar con absoluta libertad dentro del impresionante recinto.

Con todos estos servicios, más los propios de la actividad comercial de los almacenes, El Corte Inglés ha promovido la creación de numerosos puestos de trabajo que serán cubiertos por dos mil personas.

**ONCE PLANTAS**

En cuanto a la utilización de las diferentes plantas de que consta el edificio, es la siguiente: En los sótanos segundo, tercero y cuarto, aparcamientos y recogida de paquetes. En la planta sótano: Muebles de cocina, saneamiento, material de limpieza, animales vivos, departamento de expedición, aparcamiento y sala de máquinas. En la planta baja: Complementos y regalos, accesorios para el automóvil, repostería, artículos para el hogar y cambio de moneda extranjera. En la planta primera: Tejidos y mercería, boutique del tejido, hogar-textil, zapatería, boutique del calzado, artículos de viaje y boutique de la piel. En la planta

segunda: Sección de caballero, boutique de caballeros, boutique joven «el», boutique joven «ella», servicio médico y botiquín. Planta tercera: Sección señoras, boutique de señoras, boutique de la novia, boutique de lencería, futura mamá, para niños y niñas, boutique infantil, para el bebé, boutique de «el rey de la casa». Planta cuarta: Muebles y decoración, electrodomésticos, visión-sonido, peluquería —señoras, caballeros y niños—, agencia de viajes, departamento de cuentas, departamento municipal, «lista de bodas», cambios y devoluciones, guardería infantil. Planta quinta: Deportes, náutica, juguetería, supermercado, oportunidades, dirección, relaciones públicas y administración. Y en la planta sexta, restaurante, cafetería y terraza.

**BRILLANTE ACTO INAUGURAL**

Al acto inaugural de El Corte Inglés en Valencia asistieron más de dos mil invitados, constituyendo, como ya apuntamos al principio, un relevante acontecimiento social en la actualidad de la capital hermana. Como muy bien dijo el Dr. López Rosat, en su brillante intervención, «ha nacido una estrella de gran magnitud en el firmamento del comercio y de la sociedad de Valencia, acontecimiento por el que debemos de felicitarlos». Ante el Presidente del Consejo de Administración de la empresa, D. Ramón Areces, había subrayado que el nuevo centro comercial abierto en Valencia viene a ser el mayor testimonio de lo que son capaces de lograr los veinte mil hombres que hoy integran el total nacional de la plantilla de El Corte Inglés.

Señalemos, por último, que el Sr. Areces hizo entrega al Alcalde de Valencia de una placa conmemorativa de este acto tan importante no sólo para la capital valenciana, sino que realmente lo es también para toda nuestra región.



Más de dos millares de invitados asistieron al acto de inauguración de El Corte Inglés, que ocuparon prácticamente la mayoría de sus plantas comerciales

**CARTIC Decoración**  
 ACUARIOS para decoración  
 Instale en su hogar una maravilla de la Naturaleza.  
 Mínimo coste de mantenimiento.  
 Enmedio, 107

## TALLERES BERMIELL

### INSTALACIONES DE ASPIRACION

aplicadas a la industria de la madera, muebles y otros.

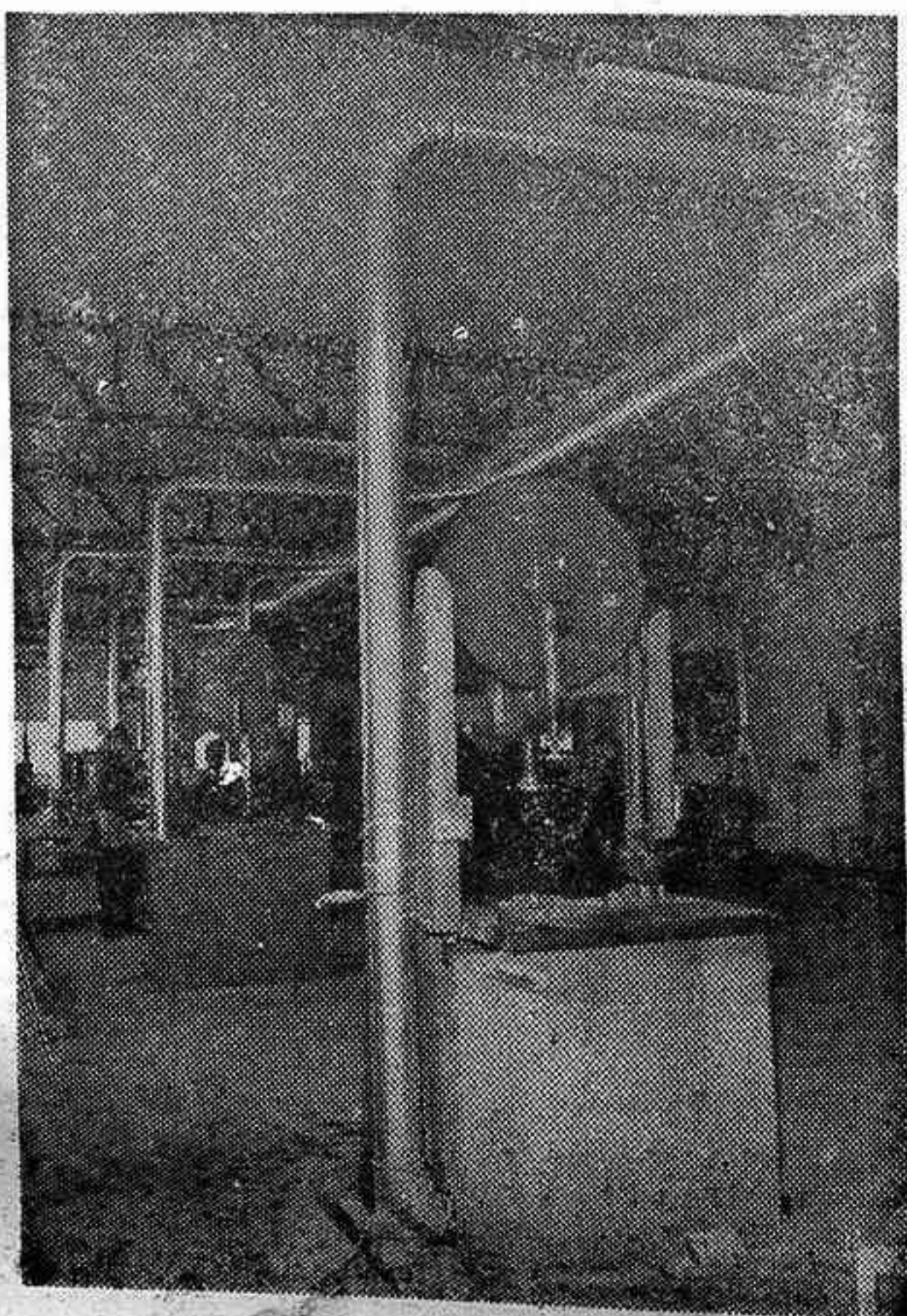


**OFICINAS Y TALLERES:**

Carrera San Luis, 79  
 Teléfonos 33 67 79 y 27 31 42 - VALENCIA (13)

**DELEGACION EN CASTELLON:**

J. M. LLUCH ESBRI  
 Pío XII, 16 - Teléfono 390 - BENICARLO



## Los días grandes de la Feria de ABBIL en Sevilla

SEVILLA, 24 (Crónica especial del corresponsal de Pyresa, Botello).— Hoy y mañana son los días "grandes" de la Feria de Abril de Sevilla. El festejo, que iniciado con cierta timidez, al martes, va tomando carta de naturaleza a medida que avanza la semana, estalla brillantemente la tarde y noche del sábado y la mañana del domingo, viviendo sus momentos más importantes y concurrendos. Ahora sí que resulta imposible calcular cuantas personas desafiando toda ley física, caben en un metro cuadrado, en los tres cientos y pico mil metros cuadrados, que ocupan el campo de feria donde se aprieta una multitud impresionante que ríe, canta, vive y baila entusiasmada.

Durante la noche un firmamento multicolor luce y reluce, convirtiendo en vistosa ascua el ferial donde las bombillas hacen de estrellas ficticias. La electricidad, elemento importante de la fiesta, actúa conducida a través de 205.000 metros de cables que sostienen 2.100 postes debidamente exornados y a los que alimentan 31 transformadores que abastecen de voltios a 205.000 lámparas de distintas potencias, de las que 110.000 van artísticamente cubiertas de farolillos venecianos en blanco rojo y verde, que entoldan las aceras del ferial partiendo de una gigantesca y artística portada de hierro, madera y luces que sirven de arco triunfal al donante y que han levantado con esmero estético hábiles técnicos por un importe de contrata próximo al millón de pesetas.

Durante la tarde y la noche del viernes la animación fue constante. Sólo una nube de tristeza empañó momentáneamente, el desarrollo del ferial: un pequeño incendio, ocurrido en una caseta por causas desconocidas, y que dada la fácil combustión del material empleado para el adorno de la misma se propagó a otras cuatro. Pese a la rápida intervención de los bomberos, las cinco casetas quedaron destruidas. Como no hubo que lamentar desgracias personales —más que algún que otro susto o golpe leve— de las cenizas surgió la alegría. La jornada tuvo un muy feliz epílogo nocturno, durante el cual, con el gran espectáculo de las luces por telón de fondo, anoche, en la caseta municipal, el Alcalde y demás miembros de la corporación sevillana, ofrecieron una fiesta en honor de todas las autoridades y personalidades que visitan actualmente Sevilla, y entre las que se encontraban el Ministro de la Gobernación, Sr. Galliano Goñi, y el de Asuntos Exteriores, señor López Bravo.

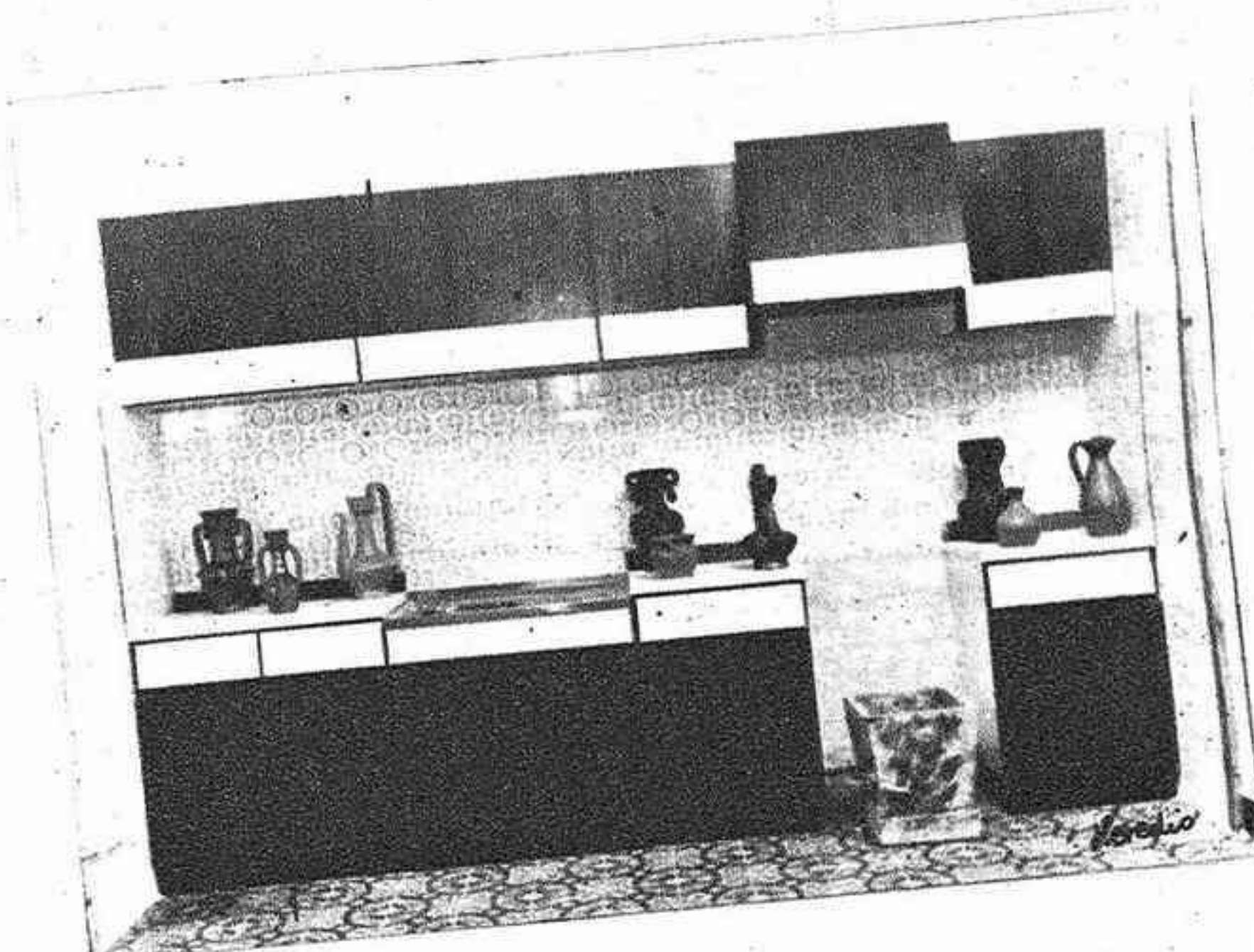
Durante la mañana de hoy, sábado, penúltimo día feriado, infinidad de personas se han dado cita nuevamente en el paseo de coches y caballistas, para contemplar el discurrir de carruajes guiados por briosos troncos de mulas enjaezadas y los jinetes, que con su doma, obtuvieron los premios en los concursos oficiales organizados al efecto y cuyos trofeos se entregaron a mediodía en la caseta municipal por la autoridades y personalidades que se encontraban en ella, y entre las que figuraba una nutrida representación de méjicanos ilustres que acudieron a ofrecer los premios "Miguel Alemán", para jinetes y amazonas, que desde hace unos años ofrece el Consejo Nacional de Turismo de Méjico.

**Sres. ARQUITECTOS, APAREJADORES, CONSTRUCTORES, DECORADORES Y PUBLICO EN GENERAL**

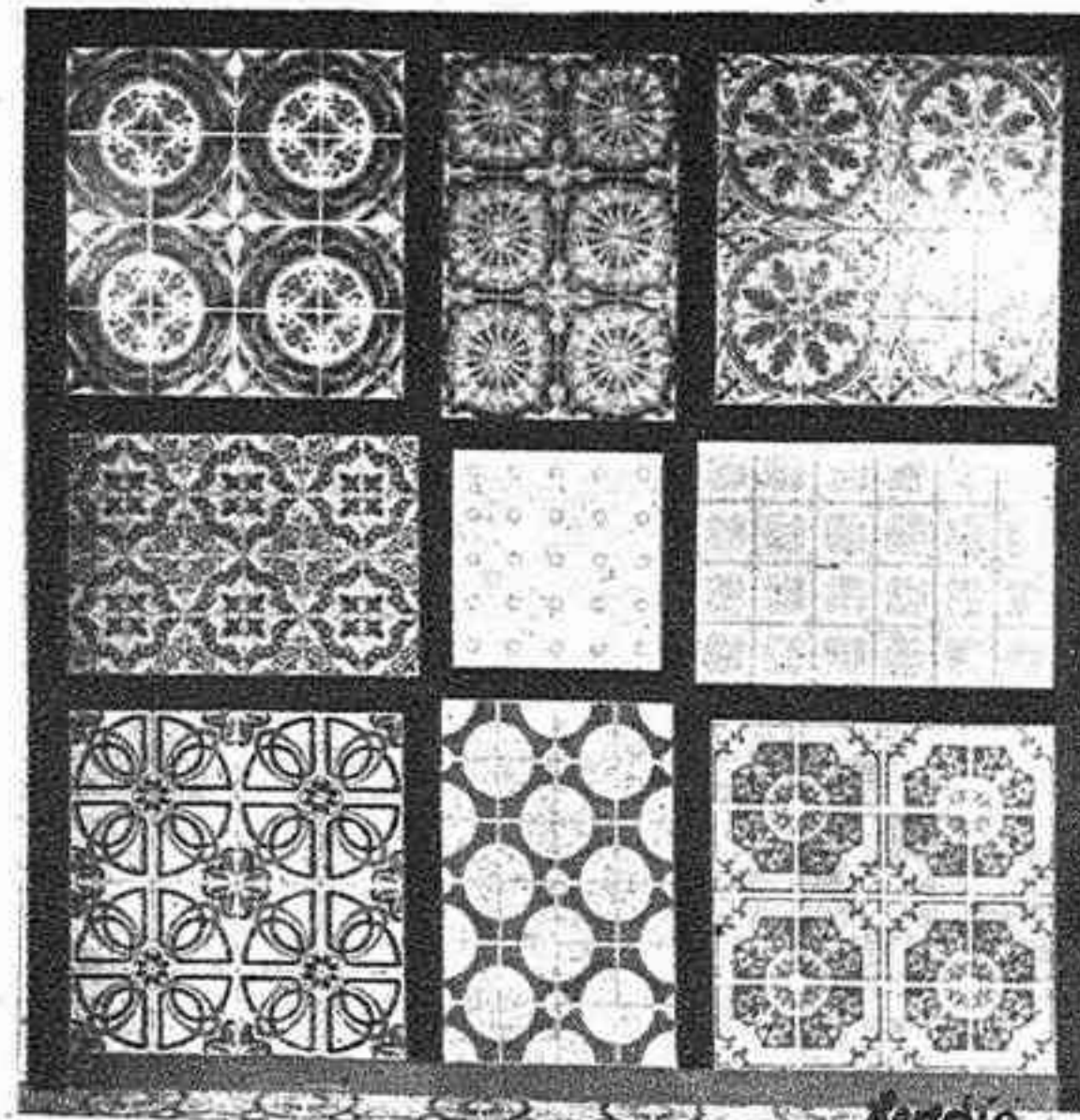
# COYDE

**Navarra, 99 - Teléfono 213295  
CASTELLON**

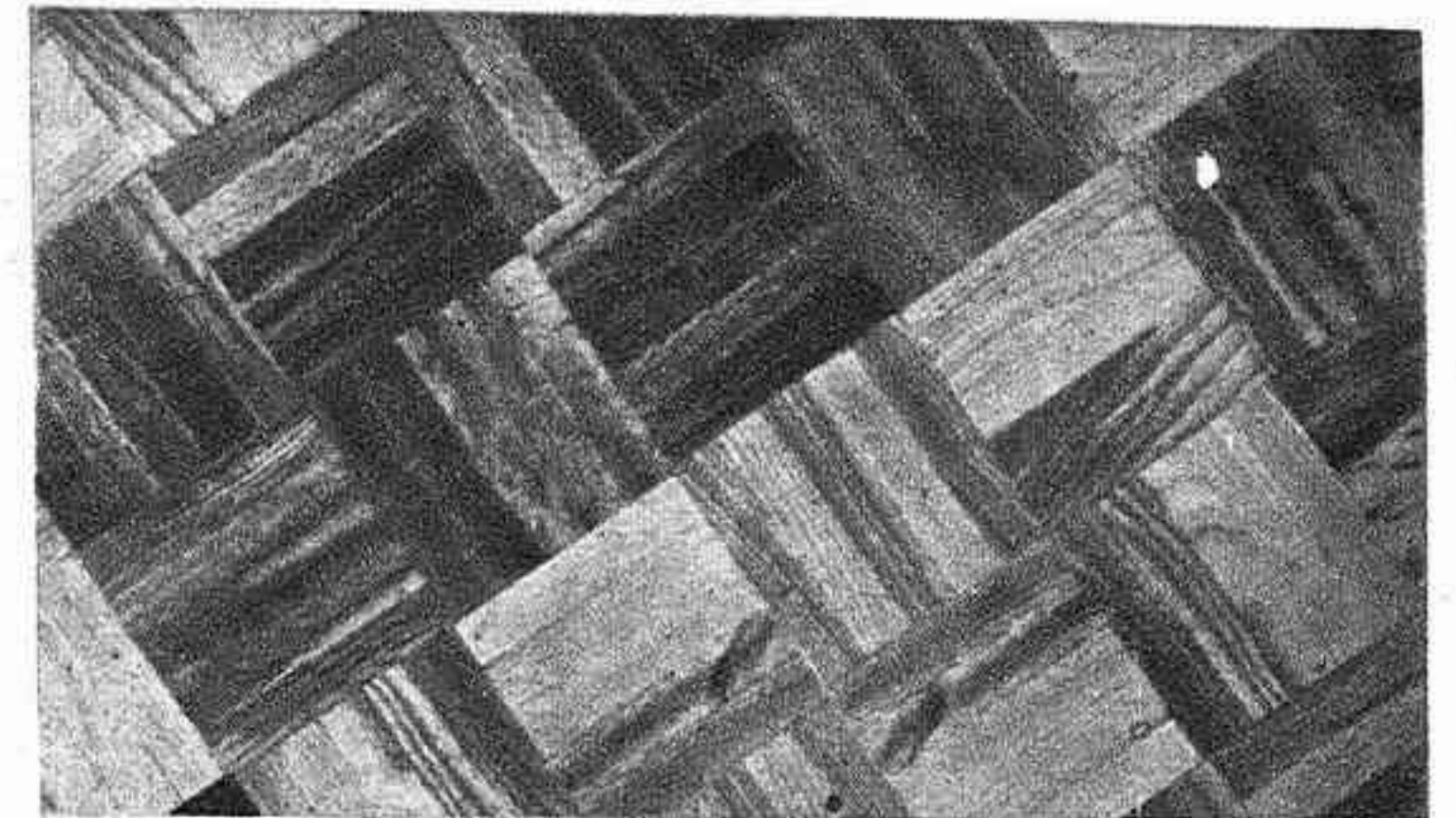
**Les anuncia la apertura de su Establecimiento - Exposición.  
Teniendo a bien el ofrecerles...**



**Muebles de Cocina  
Railite y Formica. JOYSA**



**Gran variedad de modelos  
en piso cerámico o 21x21 y  
15x15. Juan Domingo, S. A.  
ONDA**



**Parquets taraceado. Taco  
Rojo, Espiga y Baldosa.  
Lo colocamos en el acto con  
colocadores especializados  
permanentes en plaza.**

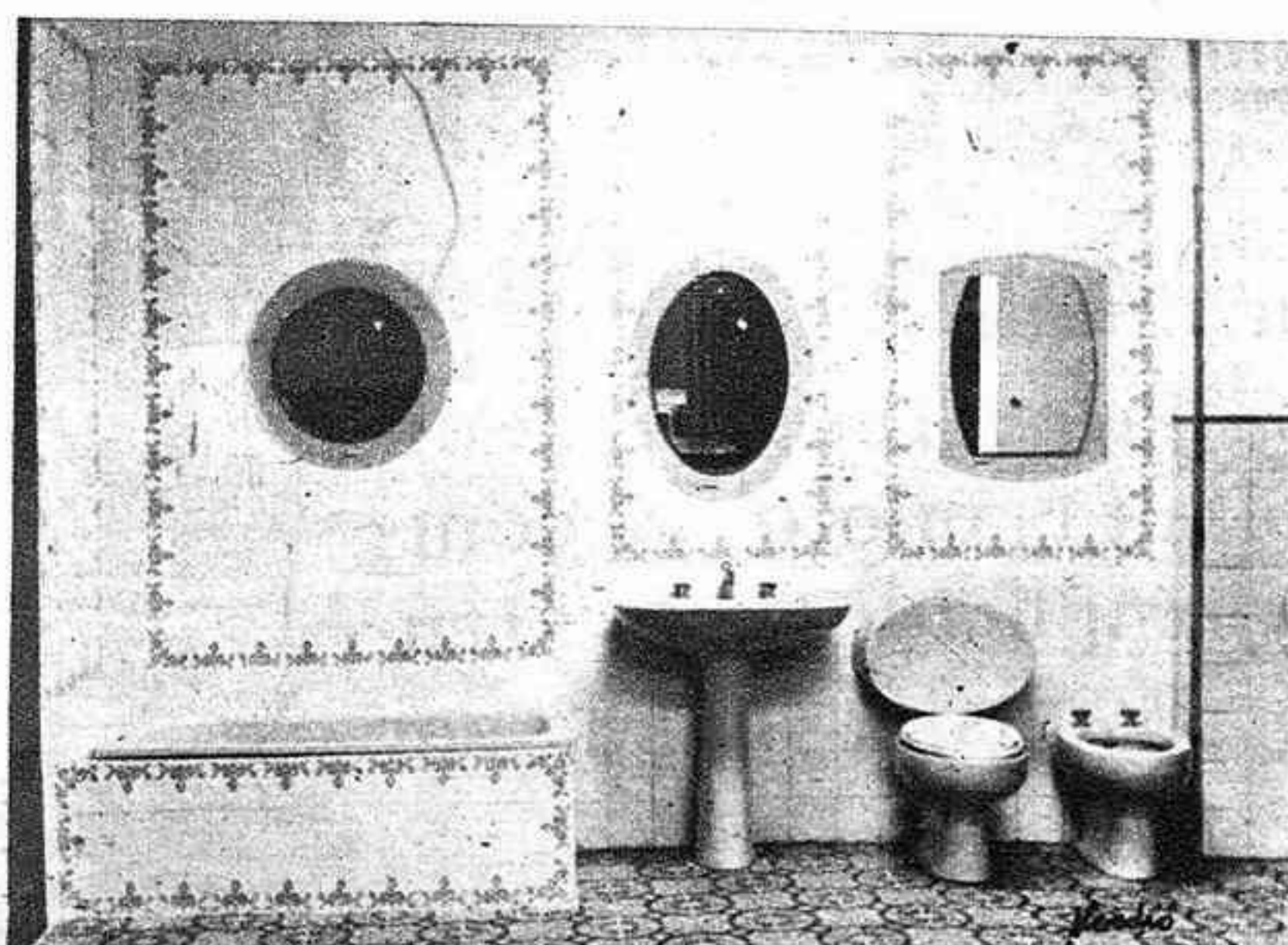


**Piedra antigua estilo Romá-  
nico. Se monta en 30 mts.  
¡ELEGANTE!**



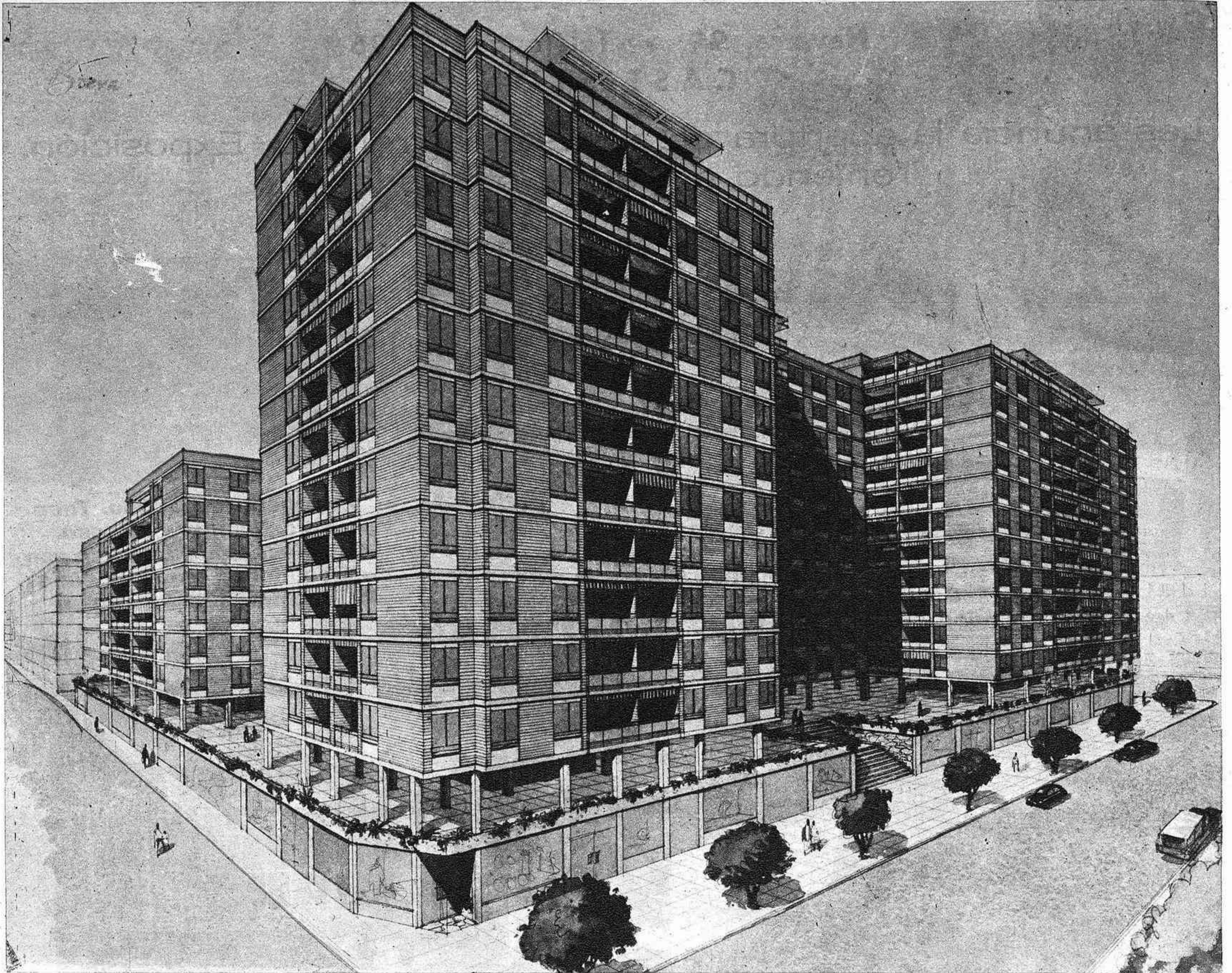
En nuestra Exposición encontrará...  
Gran variedad de Moquetas plásticas de nylon.  
Papeles pintados en infinidad de dibujos. Terrazos 30x30 y 40x40  
Azulejos en preciosas serigrafías de calidad.  
Espejos última novedad y baldosas cristal para tabiques, en exten-  
sa variedad de colores.  
CERAMICA: Búcaros, Jarrones, Anforas, Macetas, etc.  
JARDINERAS: Piedra artificial, Estilo Románico.  
Carpintería aluminio Aglomerados de Mármol

**LES INVITAMOS A QUE VISITEN NUESTRA EXPOSICION**  
donde se les atenderá con la consideración que son merecedores,  
y se les informará atentamente de cuantas consultas realicen.  
COYDE se pone a la disposición de todos, para cuantos servicios  
se le requiera. Pídanos presupuesto de cualquier artículo, que rápi-  
damente y sin compromiso alguno, será realizado.  
Cualquier consulta a nuestro teléfono 213295 como visita personal  
en Navarra, 99, será atendida muy gustosamente.



**Sanitario Scala.  
Gran variedad de modelos**

# EDIFICIO LA HISPANO



101 viviendas subvencionadas  
 Promotor FERNANDO BELTRAN FABRA  
 Expediente CS - VS - 121/68  
 Calificación provisional 29 - 11 - 1968  
 Terminación de las obras Mayo 1971  
 A riguroso precio oficial fijado  
 por el Ministerio de la Vivienda.  
 Autorización para recibir cantidades a cuenta  
 durante la construcción.  
 Entidad garante Banco de Valencia.

Construye COBELFA, S. A.

Esta es su gran oportunidad viva en un lugar de privilegio sobre nuestro frondoso Parque de Ribalta antes de decidirse por su vivienda visite nuestra planta piloto y compruebe la nobleza de los materiales empleados su situación orientativa y se convencerá que su ilusión puede ser realidad.

**LE ESPERAMOS EN LA OBRA «AVENIDA PEREZ GALDOS»**

Horas de visita de 10'30 a 1 tarde y de 4'30 tarde a 7